



# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XXXVIII- No. 11.186- LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 15 DE OCTUBRE DE 1989- 92 PAGINAS- Bs 1.50.-

## ESTA EDICION

### Los últimos privilegiados?

Las autoridades y empleados gozaban de privilegios en el uso de los vehículos públicos (Sección Reportajes).

### Presidente Pérez irá al Cerro Rico



El presidente venezolano Carlos Andrés Pérez, acompañado por su esposa, se dirigirá hoy al Cerro Rico de Potosí y visitará también Sucre y Santa Cruz (página 7).

### Se aumenta explotación de oro en Pando

La explotación aurífera en Pando se intensifica al descubrirse arenas de oro en Cachuclita, el Chivé y otros lugares (PRESENCIA del país, página 10).

### La CIA controla drogas con satélites

La CIA utiliza satélites para detectar cultivos de drogas en la zona (página 11).

### Se definirán detalles de la reunión Paz-Menem

Los secretarios de Bolivia y Argentina definirán el 23 en Santa Cruz para ultimar los detalles de la agenda de la próxima reunión de los presidentes Jaime Paz y Carlos Menem (página 5).

### Se reanuda el Camino del Inca



En esta etapa que unirá, en tramos de 100 kilómetros, la ciudad de La Paz con la ciudad de Yungas, se reanuda hoy el Camino Internacional de Automóviles "Camino del Inca" (PRESENCIA del país, página 12).

### Monumental exposición de obras de Gil Imaná

La muestra será inaugurada en la Casa de la Cultura en la muestra retrospectiva de la obra de Gil Imaná Garrón (Puerta Abierta, página 3).

### Otras secciones

Esta edición incluye, además de la información general, las secciones Reportajes, Opinión, Cultura, Deportes, Economía, PRESENCIA Deportiva, PRESENCIA Literaria e Historietas.

Carlos Andrés Pérez

## Solución de problema marítimo pondrá a prueba a democracia e integración latinoamericanas

La mediterraneidad boliviana es un problema continental, dijo el presidente venezolano en el Congreso. - Afirmó que el narcotráfico "forma parte de la deuda de América Latina y todos debemos empeñarnos en buscar soluciones..." - Postuló la integración, la interdependencia y la concertación para fortalecer la democracia y llamar a recuperar los valores culturales autóctonos

La solución del problema marítimo boliviano pondrá a prueba a las democracias y a los procesos de integración de América Latina, dijo ayer el presidente venezolano Carlos Andrés Pérez, reafirmando la solidaridad de su país con la demanda de una salida soberana al océano Pacífico para Bolivia.

"Vamos a hacer del acuerdo para el mar de Bolivia un motivo y un capítulo de la integración latinoamericana", afirmó, en un emotivo discurso pronunciado ante el Congreso Nacional - que lo recibió en Sesión de Honor - en el primero de sus dos días de visita oficial a nuestro país.

El mandatario fue enfático al señalar que la solución de la mediterraneidad de nuestro país "no es un problema de Bolivia, es un problema de América Latina (que) vamos a enfrentar".

En el Congreso, donde pronunció su tercer discurso del día, expresó también su solidaridad con la lucha de Bolivia, Colombia y Perú contra el narcotráfico. "El problema de la droga forma parte de la deuda de América Latina y todos tenemos que empeñarnos en buscar soluciones conjuntas para este problema que está afectando a la humanidad entera y que amenaza a la paz del mundo en momentos de distensión", dijo, después de sostener que los países andinos no son responsables de ese problema.

Pérez enumeró estas afirmaciones en su defensa de la integración, la interdependencia y la concertación, como políticas que deben fortalecer la democracia creciente en latinoamérica.

Previamente, en Tiwanaku, donde se realizó la ceremonia oficial de recibimiento, el presidente venezolano hizo un llamado para hacer del próximo quinto centenario del descubrimiento de América la oportunidad de "volver a integrar la cultura y el futuro de América Latina". En ese acto, el presi-

dente boliviano Jaime Paz Zamora le dio la bienvenida con un discurso en el que destacó que su encuentro en las ruinas tiwanakotas era "probablemente la primera ceremonia oficial que se realiza en este lugar después de más de mil años".

### ACTIVIDAD

Carlos A. Pérez llegó a horas 10 al aeropuerto de El Alto, desde donde viajó a Tiwanaku en helicóptero. Pututus tocados por pobladores del lugar dieron marco al abrazo de los presidentes, quienes pasaron revista a una compañía del Colegio Militar de Ejército.

Luego de ese acto, el mandatario venezolano visitó la Unidad Escolar que lleva su nombre, en El Alto.

A las 16:00 horas, los presidentes se reunieron en el Palacio de Gobierno e intercambiaron por más de una hora opiniones acerca de las relaciones bilaterales y la situación de América Latina.

A las 17:30, Pérez se trasladó al Palacio Legislativo para asistir a la Sesión del Congreso Nacional convocada en su honor y, poco después de las 19 horas, en el La Paz Hotel, recibió el saludo del Cuerpo Diplomático acreditado en nuestro país.

Posteriormente, asistió a una recepción en su honor, ofrecida por Paz Zamora en la Cancillería de la República. Allí, ambos mandatarios intercambiaron condecoraciones.

Hoy, la labor de ambos presidentes será intensa. Asistirán a importantes actos preparados en las ciudades de Potosí, Sucre y Santa Cruz.

Los mandatarios subirán al Cerro Rico de Potosí y en la ciudad de Sucre firmarán convenios y dirigerán una conferencia de prensa.

El presidente Venezolano partirá a primera hora de mañana, desde Santa Cruz, con destino a Buenos Aires.

(Más información, páginas 7, 8 y 12).



Bienvenida

Jaime Paz Zamora da la bienvenida a Carlos Andrés Pérez en la escalinata de ingreso al templo de Kalasasaya, en las ruinas de Tiwanaku.

Ex agente de la CIA revela los últimos minutos de la vida del guerrillero

## La CIA quería al Che Guevara vivo

La decisión de ejecutarlo, después de que fuera capturado, fue tomada por autoridades bolivianas. - Se reveló también que las manos le fueron cortadas por determinación del Gral. Alfredo Ovando Candia

WASHINGTON, 14 (PRESENCIA) - Estados Unidos quería al Che Guevara vivo y la decisión de ejecutarlo, luego de que fuera capturado vivo en octubre de 1967, fue tomada por las autoridades bolivianas, revela en su libro "Shadow Warrior" ("El guerrero en la sombra") el ex agente de la CIA Félix Rodríguez Mendigotia, que, después de más de veinte años de vida casi en la clandestinidad, decidió salir del anonimato.

El ex agente de la CIA revela también que la decisión de cortar las manos del guerrillero fue posteriormente fueron entregadas a Fidel Castro, por el ex ministro del Interior del gobierno de René Barrientos, Antonio Arguedas, fue ordenada por el Gral. Alfredo Ovando Candia, mientras que el en-

tonces Cnl. Andrés Selich pretendía que le fuera cortada la cabeza.

El libro de Félix Rodríguez - que durante el tiempo de la guerrilla actuó bajo el nombre de Félix Ramos Medina - será presentado oficialmente en el curso de los próximos días en Estados Unidos. La obra fue escrita en colaboración de John Weisman y editado por "Simons & Shuster".

Rodríguez, como miembro de la Agencia Central de Inteligencia de EE.UU., fue actor principal en la lucha contra el Che Guevara y sus hombres, en el oriente boliviano. En su libro relata las circunstancias en que fue ejecutado el guerrillero argentino-cubano en la Higuera, luego de que fuera tomado prisionero por las tropas bolivianas.

Revela también que la presencia del Che en Bolivia fue comprobada por la inteligencia norteamericana a través de las declaraciones del ideólogo francés Régis Debray, que también fuera capturado casi al comienzo de la acción guerrillera, en Montevideo.

"PRESENCIA" tuvo acceso a uno de los ejemplares, libro que incluye la única fotografía que fuera tomada por el ex agente de la CIA al Che, en la escuela de la Higuera, antes de que el guerrillero fuera ejecutado por el entonces Sgo. Mario Terán.

La obra contiene otros pormenores de la lucha contra la guerrilla del Che Guevara, que PRESENCIA ofrecerá a sus lectores en próximas ediciones.

El relato de Félix Rodríguez Mendigotia sobre la muerte del guerrillero, en su parte principal, consignamos en la página 6 de esta edición.



Fotografía: Alberto Torales

### Honores al visitante

Una compañía de cadetes del Colegio Militar de Ejército rindió honores al presidente de Venezuela, en Tiwanaku. Carlos A. Pérez y su anfitrión Jaime Paz fueron saludados también por habitantes del lugar, vestidos con trajes típicos, y numerosas autoridades nacionales.

# La conferencia mundial de la energía

Por Carlos Miranda Pacheco

Del 17 al 22 de septiembre pasado tuvo lugar el 14avo Congreso de la Conferencia Mundial de la Energía en la ciudad de Montreal, Canadá.

Bajo el tema general de "Energía para mañana" (Energy for Tomorrow), las grandes interrogantes que se plantearon en el Congreso fueron:

¿Cuenta el mundo con suficientes recursos energéticos económicamente aprovechables para soportar las necesidades socio-económicas de los países industrializados y los en desarrollo?

¿Están disponibles los recursos energéticos, en las formas que se necesitan, a precios razonables para los países que los requieren?

¿Podrán la investigación y el desarrollo producir nuevas opciones de abastecimiento energético y usos más eficientes de energía y cuándo es plausible que ese desarrollo pueda ser aplicado en escalas significativas?

¿Se puede producir, transportar y usar energía en una manera ambientalmente aceptable y a costos que permitan una economía sana y en desarrollo?

En forma muy sintética, las conclusiones a las que llegó el Congreso, tratando de contestar esos interrogantes fueron:

## Recursos energéticos y abastecimiento

El criterio aceptado fue que la disponibilidad de recursos energéticos para un mediano a futuro de 40 años no constituye un problema. Más aún, se puede esperar que los hidrocarburos continúen siendo el recurso energético preponderante hasta por lo menos la mitad del siglo XXI.

Los avances tecnológicos para el descubrimiento de reservas son consistentes y los adelantos en sistemas mejorados de recuperación asistida logran cada vez mayores índices de recuperación de estos.

Por otro lado, tecnologías para obtención de hidrocarburos de fuentes no convencionales como de arenas bituminosas, petróleos extra pesados, lutitas bituminosas e inclusive de carbón, tienen o tendrán a corto plazo costos aceptables. Las reservas contadas en este tipo de yacimientos son superiores y están en ubicación geográfica diferente a las conocidas de los yacimientos de hidrocarburos convencionales.

Estos factores dan una mayor seguridad de que en el siglo XXI se dispondrá de hidrocarburos líquidos y gaseosos para su uso, especialmente en el transporte.

Las reservas de gas natural, a nivel mundial, son abundantes comparadas con el consumo, salvo en un único caso, en los costos de transporte de las fuentes.

de suministro a los centros de consumo.

La utilización del petróleo mantendrá su gran impacto social y económico y se convertirá en un factor cada vez más importante en las consideraciones de preservación del medio ambiente. Asimismo, consideraciones geopolíticas serán determinantes para asegurar su distribución por la ubicación geográfica de las reservas.

El carbón constituye el recurso energético que está razonablemente determinado para las próximas décadas y ubicado preponderantemente en los países industrializados.

El uranio, en términos de energía potencial, excede grandemente los recursos fósiles de energía y las reservas de uranio continúan aumentando. Adicionalmente, la utilización de reactores reproductores (breeder reactors) aumenta aún más esta expectativa. La energía que se obtendrá por reactores de fusión es aún mayor, pero este es un sistema que todavía tomará varias décadas para su utilización.

## Energías renovables y energías alternativas

No se espera que las energías renovables y las no convencionales participen en forma significativa en el abastecimiento mundial de energía, salvo casos especiales y donde sean económicamente más favorables, pero aún en estos, deberán ser complementadas por fuentes convencionales.

La hidroelectricidad constituye una importante excepción, y se pronostica que su papel será de mayor importancia en las áreas en las cuales no se ha logrado un desarrollo en dicha fuente. La hidroelectricidad como una forma utilizable de energía mantendrá un ritmo sostenido de crecimiento. En los países industrializados esto implicará la aceptación cada vez mayor de la nucleoelectricidad. Esta solución no parece la más adecuada para los países en desarrollo por sus costos, el grado de capacidad técnica de estos países y el volumen de su demanda.

En general, el Congreso coincidió en que todavía pasarán varias décadas para que la energía solar se convierta en una fuente importante desde el punto de vista económico y de conservación del medio ambiente.

## Precios

Hay fuertes corrientes para un diálogo internacional entre productores y consumidores de petróleo que permita un manejo acordado de precios. Por otro lado, se reconoció la importancia que sean las fuerzas del mercado las que establezcan precios y

disponibilidad del petróleo. Existe un deseo general entre productores y consumidores en sentido de que las variaciones sean predecibles.

Los precios de la energía, en especial del gas y el carbón, están directamente relacionados con los precios del petróleo y continuará esa relación en un futuro previsible.

En una economía dirigida por las fuerzas del mercado, es de esperar que los precios del petróleo se incrementen gradualmente en la década de los 90, para que por lo menos cubran los costos de exploración, producción y desarrollo de nuevas áreas. Si las fuerzas del mercado no logran incentivar el desarrollo de nuevas reservas, las variaciones de precio pueden ser substanciales.

## Uso eficiente de la energía

El uso eficiente en la conservación de energía es un tema de importancia creciente, sobre todo frente a los problemas ecológicos y como un medio para prolongar la disponibilidad de recursos energéticos. Si bien los progresos en el campo de conservación han sido significativos, todavía hay un amplio margen para mayores logros, pero habrá que ser realistas en cuanto a su significación. Históricamente, los precios de la energía han sido la fuerza motriz para mejorar su conservación. El efecto inevitable ha sido una optimización entre el uso de energía y las inversiones necesarias para su conservación, con un resultado total de un mayor costo. Este resultado total de mayor costo en el uso energético tiene resultados adversos en la economía en general.

## Energía y medio ambiente

Este ha sido el tema de mayor atención y discusión en el Congreso, sobre todo el relativo al efecto "invernadero" ocasionado por la acumulación de dióxido de carbono en la atmósfera, así como los problemas de salud y seguridad ocasionados por las "lluvias ácidas", el desarte de los residuos radioactivos y la contaminación en general. Si bien se reconoce que el consumidor es el agente que causa la contaminación, la producción y el uso de energía no son las únicas fuentes de contaminación. El problema sea más complejo y de responsabilidad internacional.

La tendencia es en sentido de que los precios de energía deben incluir a los costos asociados para su producción y uso, los costos necesarios para la preservación del medio ambiente.

## Los países en desarrollo

Si bien el énfasis del Congreso

ha sido dado por los problemas y la visión de los países industrializados, no se ha podido pasar por alto el hecho de que tres cuartos de la población mundial tan sólo consumen un cuarto de la energía producida. Los países en desarrollo requieren cantidades crecientes de energía para mejorar sus economías y sus niveles de vida. Esta realidad hace que por unidad de aumento de sus productos internos brutos, vaya acoplado indisolublemente mayor uso de energía. Con las limitaciones económicas de estos países no se puede esperar que por aspectos ambientales posterguen el uso de sus fuentes energéticas disponibles.

Esta necesidad de mayor consumo energético de los países en desarrollo, crea enormes presiones financieras en estos estados, sugiriéndose que la participación privada sea cada vez mayor para el financiamiento de proyectos.

Como ejemplo, el Banco Mundial ha informado que para la satisfacción de las necesidades de electricidad de estos países, en la próxima década se necesitará aproximadamente un trillón de dólares (10<sup>12</sup>) y que el Banco Mundial y de otras agencias multilaterales se puede esperar, en este lapso, aproximadamente 200 millones lo cual deja un vacío de 800 billones que debe ser financiado en otros fuentes. Este hecho ha motivado que el Congreso recomiende que los países industrializados intensifiquen su diálogo con los países en desarrollo no sólo para encontrar soluciones al problema financiero, sino para proveer ayuda técnica en aspectos tecnológicos de preservación del medio ambiente y de conservación de la energía.

## Conclusiones finales

En base a las deliberaciones y conclusiones del Congreso se puede ver claramente que en la próxima década la temática se desarrollará sobre las formas para solucionar un problema tridimensional: energía, medio ambiente y sistema económico.

Es en este sentido que el encuentro de Montreal cerró sus conclusiones con las siguientes frases:

"Parece apropiado indicar que si bien el Congreso Mundial de la Energía está plenamente consciente de la magnitud de los problemas energéticos mundiales, termina con una sólida sensación de optimismo ampliamente compartida de que los problemas serán resueltos a lo largo del tiempo, para el beneficio de todos".

El Ing. Carlos Miranda Pacheco fue secretario de Energía e Hidrocarburos.



# Riqueza hidrográfica y piscícola del Beni

Por Alberto Munguía Añez

Por sí usted no lo sabía, los ríos del Departamento del Beni arrastran por sus cauces el 75 por ciento de las aguas fluviales de Bolivia, desde las nacientes del Grande en Chuquisaca, el famoso Rocha en Cochabamba y el musical Chichupay de La Paz, todos sin excepción vierten sus aguas en los gigantescos benianos, convirtiéndose esta región en la más grande cuenca hidrográfica del país.

Con sólo enumerar unos pocos, tendremos idea de la magnitud de estas verdades: el imponente río Mamoré, el Beni, el Madre de Dios y el negro Iténez forman una plataforma navegable de miles de kilómetros. Estos ríos y algunos de sus principales afluentes están siendo en la actualidad limpiados para una mayor seguridad en la navegación, gracias a una ayuda del reino de Bélgica e instituida en una empresa llamada SEME, NA, denominada en sus inicios como CEPIMA.

Sin demerocer en absoluto la vinculación barata y extensa que ofrece este medio de transporte, hablemos seguidamente de la fuente de alimentación, casi inagotable que tenemos los benianos, en la riqueza piscícola que guar-

dan nuestros ríos. Antes de la llegada de los franceses de la era, pocas las especies de peces que se pescaban en esta zona. Los benianos, a su vez, abundantes. Con lo anterior, en la posibilidad de desarrollar una industria pesquera, por el momento, el Gobierno debe apoyar decididamente la inquietud de los benianos, para el desarrollo del Beni.

Alberto Munguía Añez es el actual director nacional de la Corporación del Beni.

# Identidad cultural, ¿otra forma de reorganización de la COB?

Por Verónica Sánchez Barrera

El país ha cambiado, sería una utopía mantener posiciones ideológicas en la COB, afirman los campesinos.

Si bien el VIII Congreso de la organización matriz de los trabajadores mantiene algunos aspectos como su composición clasista, la hegemonía del proletariado, y la vanguardia del sector minero, no se puede negar la madurez de importantes sectores que perciben con claridad las transformaciones que vive el país. Innegable la fuerza con la que estos planteamientos desde las bases y no desde las cúpulas intelectuales, los aparatos partidarios y la conciencia burocrática, la urgente necesidad de autocritica.

Muchos sectores pidieron afiliarse a la COB, aunque su carácter no sea precisamente productivo tradicional. Es el caso de los trabajadores de seguridad

social, luz y fuerza, estudiantes del área rural, corporación regional de El Alto, guarderías infantiles, relocalizados, cafetaleros, etc. Ante la emergencia de nuevos sectores sociales con propuestas y actitudes relativamente nuevas dentro la dinámica de la COB.

Aparapita en la ciudad, líder en su comunidad, dirigente sindical en la COB. Al interior de algunos sectores pudimos apreciar algunos elementos que antes pasaban desapercibidos, como en el caso de los campesinos, donde algunos aparapitaban, a quienes hacemos cargar nuestro mercado, nuestras compras, estaban aquí en otra dimensión de su vida, expresando la voz de sus representados: la comunidad.

Los relocalizados, la expresión viva, no la única, de que es

necesario desdoblezar nuestra relación con los demás, más aún cuando debajo de ese falso nombre encontramos hombres y mujeres concretos, con necesidades y aspiraciones concretas. Mientras sus ex-compañeros del pasado "quien les ha dicho que se retiren de las minas", los demás en un acto de solidaridad argumentaban que no se los podía dejar abandonados, para recuperar su importancia requieren fuentes de trabajo e imponer el ofrecimiento verbal de 60.000 puestos laborales.

Mistura y serpentina adornaron la presencia de los gremiales, ante el asombro silencioso y anonadado de los congresales, quienes vieron transcurrir las efusivas reacciones de los relocalizados, queriendo hablar al mismo tiempo y los dos bandos con sus respectivas ba-

rras. El plenario no aceptó darles más carteras hasta que realicen un censo extraordinario donde arreglen las dificultades internas por las que hoy atraviesan.

No todos de los que pidieron ser aceptados en la COB lograron su objetivo. Uno de esos sectores importantes fue la Confederación de Artesanos, víctima del viejo molde en que aún se mueve la COB, quien rechazó a los artesanos con el argumento de que no se los podía aceptar, por ser clasista. Será válido este argumento cuando sabemos perfectamente que la tradición de la actividad artesanal en nuestro país incluye a la COB.

"Estos indios no entienden nada". Estuvieron los campesinos, quienes superando las diferencias político-partidarias, fueron los portadores de la necesidad de cambios en la estruc-

tura de funcionamiento y de organización.

Los campesinos -a quienes durante el congreso se les lanzó más de una frase peyorativa, plantaron como eje central de discusión la necesidad de cambios sustanciales en la COB y que la COB debe responder a los nuevos requerimientos, desde la realidad está exigiendo, gentes hasta la relación de la COB con los grupos sociales emergentes de la actual crisis. Esta exigencia de mayor participación en la estructura de la COB, por parte de los campesinos, nace de la legitimidad de su participación, sustentada con sus luchas sociales, en los que hoy por hoy están enfrentando el más grave conflicto político-militar en la historia actual de Bolivia, respecto a los planes de erradicación forzosa de la hoja de coca, que significa la destrucción inmediata.

La realidad política reclama a la COB, los que no pararán las diferencias y actitudes a llamarse las "nuevas" obreros por el momento, por el momento el obrero cuestionando la legitimidad de aquellos que flo de reflexión, abierto y los demás, que en parte de la matriz de los trabajadores.

Verónica Sánchez Barrera es de Sociología y trabaja en la planta de prensa de PRESENCIA.

# Mito o realidad: Los derechos humanos en Bolivia



En el hatutino PRESENCIA del día 7 de octubre se publicó un artículo bajo el nombre de "Derechos Humanos no son atendidos", basados en las declaraciones del asesor del Ministerio del Interior Jaime Solís, quien próximamente, debe viajar a una reunión internacional sobre esta temática.

Comenzamos por establecer que existe una real contradicción entre el tenor del artículo y el título, porque Solís termina declarando en forma tácita que: En nuestro país (Bolivia) se respetan los derechos humanos tanto en la legislación como en la práctica. Servicio Paz y Justicia (SERPAJ) desea realizar algunas consideraciones sobre la materia.

1. En el exterior, existe la imagen de que los problemas de los Derechos Humanos (DD.HH.) se han solucionado en el país, más, reforzados por las declaraciones de expertos.

2. Si bien, se debe reconocer que tenemos una legislación avanzada, al mismo tiempo podemos asegurar que estas leyes se constituyen en letra muerta... Corresponde preguntarnos: ¿Realmente conocemos, exigimos y practicamos nuestros DD.HH.?

3. Debemos reconocer que no hay persecuciones, no hay presos políticos, etc. etc. porque fueron superados los períodos de regímenes dictatoriales, pero, no podemos desconocer los efectos del D.S. 21060 que inserta una política neoliberal, violatoria de nuestros DD.HH. Por supuesto que se trata de una violación más sutil, implícita y, lo peor, institucionalizada.

4. ¿Acaso no es una violación a los DD.HH. cuando las mujeres campesinas del Norte de Potosí tienen que ambular pidiendo limosna por las calles? ¿Cuándo los niños se ven obligados a trabajar de vendedores ambulantes? ¿Los despidos masivos, la explotación de los mineros, el hambre generalizada, la desnutrición, etc. etc. son flaqueos o realidades lacerantes.

5. Sería demasiado extenso enumerar la constante violación de los DD.HH. de manera sistemática, donde aún falta un mayor conocimiento sobre la situación práctica de la Democracia por la social y económica, a partir de octubre de 1982.

Resulta también pertinente aludir a otra publicación de PRESENCIA, lunes 9 de octubre,

con el título de "En Bolivia no se cumple un solo principio de la Declaración del Niño" y que según la Coordinadora Pro-Niño de La Paz serían las conclusiones, a las que llegaron en un Encuentro organizado por la Coordinadora Departamental de Organismos Pro-Niño de La Paz, con los auspicios de Christian Children's, UNICEF y el Banco de Santa Cruz, en cuyo encuentro presenta las siguientes aseveraciones:

1. Podemos comprobar que no se cumple uno solo de los principios de la Declaración de los Derechos del Niño. Y si esto es evidente, también es el hecho de que la Convención sobre los Derechos del Niño, marca una trayectoria hacia el futuro, prácticamente inabarcable, en las condiciones actuales.

2. El 40% de la población infantil está desnutrida; Bolivia tiene el más alto índice de mortalidad infantil: 160 por 1.000 nacidos vivos; la mortalidad materna es elevada: alcanza el 48 por 10.000; sólo el 32% de los niños a control prenatal y casi el 70% de los partos son atendidos en el domicilio, con los riesgos que ello implica.

Por Magali C. Vique

3. La escuela no atiende cada vez más a la realidad, por falta de presupuesto que genere justicia a los niños, la reestructuración de la familia, los niños de familias pobres no pueden ir a la escuela, que asumen grandes responsabilidades domésticas y calle.

4. Como consecuencia de la relocalización, miles de niños fueron obligados a vivir en busca de alimentos en las zonas de producción industrial, participan de la explotación de alto riesgo.

Magali C. Vique, periodista de Servicio Paz y Justicia.



Directora  
Ana María Romero de Campero  
Subdirectores  
Carlos Ossio Amatlíer - Mario Maldonado Viscarra

La Paz, Bolivia, domingo 15 de octubre de 1989

# Andrés, un buen de Bolivia

En nuestro suelo a los latinoamericanos el presidente Carlos Andrés Pérez. Es previsible esta oportunidad el apoyo institucional brindado a la economía boliviana de Bolivia. Y es una pena que lo tenemos muy presente.

El gobierno como desde su influencia de alto dirigente de la socialización. Carlos Andrés Pérez. Tal vez sea la única oportunidad que tenemos de ver a Carlos Andrés Pérez. Tal vez sea la única oportunidad que tenemos de ver a Carlos Andrés Pérez.

En la buhía estado ausente de los latinoamericanos, pero hay que decir que nunca alcanzó la dimensión de Carlos Andrés Pérez. Tal vez sea la única oportunidad que tenemos de ver a Carlos Andrés Pérez.

En todo caso, está claro que esos buenos deseos brotan del corazón de un heredero de Bolivia. De un latinoamericano que no concibe que pueda persistir la mezquindad entre hijos de una misma Patria. Venciéndolo y las malas experiencias que hemos tenido con nuestro vecino, hagamos votos porque sus palabras caigan en terreno fértil.

## La crisis en la UNESCO?

En la dirección de la UNESCO, la crisis en la UNESCO? En la dirección de la UNESCO, la crisis en la UNESCO? En la dirección de la UNESCO, la crisis en la UNESCO?

En efecto, el 19 de septiembre pasado esa periodista firmó un artículo en el londinense diario The Times, donde sostiene que el balance del actual director general, el español Federico Mayor, es definitivamente negativo. Según Righter, la triple tara asignada a Mayor por Occidente suponía restaurar la confianza en la probidad de la organización, eliminar a los colaboradores del antiguo director general y recuperar la universalidad preparando un nuevo programa que resultara convincente para quienes dejaron la casa.

Este último punto, sin duda el único que el propio Mayor asumió como problema a resolver desde el inicio de su mandato, se refiere al retorno de Estados Unidos, Gran Bretaña y Singapur, quienes se retiraron de la UNESCO, el primero en 1985 y los dos restantes en 1988. El gesto significó entonces una forma de presión política y económica [31 por ciento del presupuesto] destinada a precipitar la caída de Mtlow y a agudizar la crisis norte-sur que se había puesto de manifiesto en ese foro internacional en torno al tema de las comunicaciones.

«Llegó la noche aquel octubre? Llegó España y trastocó el mundo americano. Llegó y con alma de conquistador impuso, desde que Cristóbal Colón abrió las puertas de la modernidad, que Francia y Portugal y Alemania y Holanda en casi todos los confines de la tierra, su forma de entender las cosas y, por supuesto, sus condiciones para hacerlas. Y América, África, Asia y Oceanía, sintieron la fuerza incontestable, atrabiliaria, poderosa sin duda, del imperio de Occidente. Y a partir de entonces se escribió una historia distinta, que es inevitablemente nuestra. Aun no hemos resuelto ese pasado de padre violador y madre violada y consentidora. Alguno de nuestros historiadores resolvió el asunto de un plumazo con la frase lapidaria de que «La esclavitud no tiene historia». Pero mal que le pese al historiador. (Más allá de la discusión en torno al concepto de esclavitud, sí la tiene, y además hay que reconocer en ella.

Por Rulo Vail



## El Grupo de los Ocho y los misterios latinoamericanos

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

Un nuevo aire ha empezado a correr en la reunión de los presidentes del Grupo de los Ocho realizada en Ica, Perú, esta semana.

Sin haberlas desterrado del todo, atrás quedaron la oratoria brillante, el derroche de palabras, las quejas y lamentaciones, los propósitos en el aire, las poses infantiles de los populistas y las rivalidades ocultas, características de otras reuniones.

Se han convenido elementos concretos en el camino de la integración de nuestros países. Y esto es de gran importancia. Es la llave para la viabilidad de nuestro futuro.

Precisamente porque es un ideal todavía lejano, al que habrá que arribar tras lentos y difíciles pasos, es importante empezar. Pero empezar con pie firme y sin retrocesos.

Siglos le ha tomado a la Europa de los doce que dentro de tres años terminará con aranceles y pasaportes con fronteras y que instaurará bancos y monedas comunes, además del parlamento y consejo de ministros de los países involucrados.

No podemos darnos el lujo de que nos tome siglos, ni siquiera muchos decenios.

Hubrá que recordar otra vez al Bolívar que descendió hacia su muerte por el río Magdalena y que afirma que en pocos años no podemos hacer bien lo que en siglos no han podido hacer o han hecho mal los europeos. Y habrá que ganar el siglo y medio perdido desde entonces y matizar su afirmación, la que nos entrecorta García Márquez, para hacer y lograr en pocos años lo que los europeos realizaron en siglos. De lo contrario, la historia pasará por encima de nosotros dejándonos sumidos en el atraso, las deudas, el subempleo, la ignorancia, la dependencia, el rezago tecnológico y la pobreza. (Ciento setenta millones de latino-

americanos sobreviven en extrema pobreza en estos momentos de acuerdo a un informe de la CEPAL).

En Ica los siete presidentes del mecanismo de consulta de los ocho (Panamá está ausente temporalmente) han sentido un principio y han emprendido una marcha. Se ha fijado un calendario para desgravar lentamente ciertos rubros comerciales intrarregionales. Se han señalado fechas y lugares para convenir nuevos avances. Otros países tendrán que ser invitados a este movimiento.

No se trata de sembrar falsos optimismos. Largas cadenas de negociaciones tendrán que ser despejadas. Habrá que asimilar nuevas realidades y desvestirse de viejos hábitos y modas. Renunciar importantes tendrán que ser aceptadas en muchos países. Las fugas hacia el pasado tendrán que sustituirse por el racional y frío análisis de las realidades y posibilidades de hoy, a las puertas de un siglo que acarreará insospechados avances tecnológicos y terribles desafíos.

No hay soluciones milagrosas. Se requiere voluntad política, imaginación, visión del tiempo que vivimos. Pronto seremos 500 millones de latinoamericanos, con decenas de elementos en común (sobre todo nuestros problemas). No podremos, aislados, afrontar el mundo de la competitividad, la productividad, los cambios científico-tecnológicos. Los 350 millones de europeos que se unirán en el grupo de los doce, tienen diferentes niveles de desarrollo, nuevos idiomas distintos. Se unen países como mejor con Estados Unidos y Japón. Nuestros países habrán de unirse, antes que para competir en bloque, para sobrevivir.

Por eso resulta importante lo que acaba de pasar en el Perú, allí donde Alan García, joven y prome-

tedor, llegó al poder con un atraso teórico-político de varios decenios y quiso resolver su laberinto usando y abusando de la palabra, sin medida, ante gravísimos problemas políticos y económicos, con la violencia ya incorporada al país, para rematar este año con cinco mil por ciento de inflación. Allí estaba Carlos Menem que en entrevista al «Newsweek» del 9 de estos meses dice nada menos que la pobreza de nuestros países, ricos en materias primas, es inexplicable «a great mystery». Simplemente no hay análisis. Una tragedia que así se discurre. Ni la pobreza nuestra ni el impulso de Alemania o Japón son misterios. Hay causas. Hay circunstancias. Hay agravantes. Hay realidades, hay uso o mal uso del capital humano, hay enfoques políticos y económicos equivocados, hay injusticia consciente y perversa, hay partidos políticos demagógicos, hay populismos engañosos, hay estructuras de dependencia y explotación intocadas, hay mil cosas menos misterios. Ni misterios ni magias para explicar los problemas ni milagros para resolver las cosas.

Pero afortunadamente las interpretaciones ingenuas y simplificadoras que siempre engendran confusión, no se impusieron en Ica. Se estudiaron temas importantes como el narcotráfico, la deuda, el medio ambiente y otros. Pero lo importante, lo que señala el cambio cualitativo, es el pequeño pero primer paso en el camino de la integración. Se impuso el razonamiento, como verificación y expresión de las realidades y no como vana utilización de las palabras. Y eso es un logro, una luz de esperanza.

Alberto K. Bailey Gutiérrez es uno de los fundadores de PRESENCIA. Actualmente reside en México, en donde ejerce la cátedra.

## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## 12.10.1492: El conflictivo espejo de la historia

«Oh, sal ya, hijo mío, sal, sal, sal entre mis piernas... Sal, hijo de la tradición... adorado hijo mío, sal ya...» cae sobre la tierra que ya no es mía ni de tu padre, sino ya es sal, hijo de los dos sangres mexicanas... le dice Marina la mexicana, la india Malintzin, la mestiza Malinche, a su hijo. De ella y de Hernán Cortés conquistador de México. (Todos los textos son de Carlos Fuentes).

Ese es el terrible principio de esta América Latina nuestra. Ese el sello de los hijos de una violación y a la vez de una extraña seducción de sangre, humo y violencia. En la irremediable mezcla de la simiente de Cortés, Pizarro, Almagro y la de la mujer tierra americana, que damos nosotros, con la lengua de Castilla y la imagen de Cristo; metidos como una cuña en Occidente, y con la espalda sembrada de 497 años de pasado común de odios esteños y de amores capaces de construir un continente nuevo y el mismo, imposible sin Atahualpa y Aguirre, inseparable ya para siempre.

«Llegó la noche aquel octubre? Llegó España y trastocó el mundo americano. Llegó y con alma de conquistador impuso, desde que Cristóbal Colón abrió las puertas de la modernidad, que Francia y Portugal y Alemania y Holanda en casi todos los confines de la tierra, su forma de entender las cosas y, por supuesto, sus condiciones para hacerlas. Y América, África, Asia y Oceanía, sintieron la fuerza incontestable, atrabiliaria, poderosa sin duda, del imperio de Occidente. Y a partir de entonces se escribió una historia distinta, que es inevitablemente nuestra. Aun no hemos resuelto ese pasado de padre violador y madre violada y consentidora. Alguno de nuestros historiadores resolvió el asunto de un plumazo con la frase lapidaria de que «La esclavitud no tiene historia». Pero mal que le pese al historiador. (Más allá de la discusión en torno al concepto de esclavitud, sí la tiene, y además hay que reconocer en ella.

La historiografía tradicional afirmó siempre que la Edad Media fue el tiempo de oscurantismo. Cuando una visita las catedrales pregunta cómo era posible en un tiempo negro y miserable construir obras de tan sobrecogedora belleza y de una espiritualidad tan profunda. La América colonial y la Bolivia colonial han dejado testimonios (tan sobrecogedores como los de aquella despreciada Edad Media, San Lorenzo de Potosí, los evangelistas de Huguin, el «Arte de los metales» del padre Barba, las composiciones de Juan de Arango, y la mayor obra histórica-literaria americana, la crónica de la Villa Imperial de Arzans y Vela son obras de indios, mestizos, criollos y españoles que vivieron y construyeron una gran cultura social, económica y política, sobre la que nacieron los paradójicos y fascinantes países latinoamericanos, liberados por esos mismos indios, mestizos y criollos. En el camino quedaron el imperio de los Incas, el poder arabeado, los mitayos muertos por miles en las minas y la pirámide cuya base de trabajo y sacrificio fueron los originarios de América. Eso es lo que somos hoy, una Nación mestiza culturalmente, con un fuerte ingrediente aymara-quechua, que estamos en un mundo mezclado con sangre española y un gran sentimiento de frustración y rencor.

Bolivia fue nombre cuestionado por quienes defendían la idea de las naciones oprimidas y sojuzgadas, y por quienes querían volver a la supuesta perfección del Kollasuyo) somos todos, más allá de los buenos o malos deseos. Nos toca a todos, y su destino no es excluyente o compartido. Si América después de Colón fue injusta y discriminadora, la América india estaba muy lejos de la utopía de los nostálgicos. Hoy no cabe el riesgo dramático de retorno a los orígenes. La sociedad postindustrial (incluso para los orgullosos asiáticos y su milenaria cultura) tiene su eje en Occidente. El mundo no cambiará porque cerremos los ojos y le demos la espalda. Quizás aprendamos a tocarnos mejor el ombligo, pero no lograremos que ellos nos lo miren.

Nuestro futuro es la suma integral e inexcusable de nuestro pasado, con todos sus traumas y problemas, pero también con sus glorias y pasos gigantescos hacia adelante. Somos siete millones que no tenemos ya los brazos y las piernas moldeados por los hombres anteriores al 12 de octubre. Nuestro cuerpo entero es el resultado complejo de ese encuentro cataclísmico y heroico. Porque heroico y demencial fue el viaje, de naufragios y de hambre, de miedos y resoluciones, de naves quemadas y batallas delirantes, de pocos hombres, monjes, caballos contra destellantes imperios anonadados. Heroica fue

gadores como los de aquella despreciada Edad Media, San Lorenzo de Potosí, los evangelistas de Huguin, el «Arte de los metales» del padre Barba, las composiciones de Juan de Arango, y la mayor obra histórica-literaria americana, la crónica de la Villa Imperial de Arzans y Vela son obras de indios, mestizos, criollos y españoles que vivieron y construyeron una gran cultura social, económica y política, sobre la que nacieron los paradójicos y fascinantes países latinoamericanos, liberados por esos mismos indios, mestizos y criollos. En el camino quedaron el imperio de los Incas, el poder arabeado, los mitayos muertos por miles en las minas y la pirámide cuya base de trabajo y sacrificio fueron los originarios de América. Eso es lo que somos hoy, una Nación mestiza culturalmente, con un fuerte ingrediente aymara-quechua, que estamos en un mundo mezclado con sangre española y un gran sentimiento de frustración y rencor.

Bolivia fue nombre cuestionado por quienes defendían la idea de las naciones oprimidas y sojuzgadas, y por quienes querían volver a la supuesta perfección del Kollasuyo) somos todos, más allá de los buenos o malos deseos. Nos toca a todos, y su destino no es excluyente o compartido. Si América después de Colón fue injusta y discriminadora, la América india estaba muy lejos de la utopía de los nostálgicos. Hoy no cabe el riesgo dramático de retorno a los orígenes. La sociedad postindustrial (incluso para los orgullosos asiáticos y su milenaria cultura) tiene su eje en Occidente. El mundo no cambiará porque cerremos los ojos y le demos la espalda. Quizás aprendamos a tocarnos mejor el ombligo, pero no lograremos que ellos nos lo miren.

Nuestro futuro es la suma integral e inexcusable de nuestro pasado, con todos sus traumas y problemas, pero también con sus glorias y pasos gigantescos hacia adelante. Somos siete millones que no tenemos ya los brazos y las piernas moldeados por los hombres anteriores al 12 de octubre. Nuestro cuerpo entero es el resultado complejo de ese encuentro cataclísmico y heroico. Porque heroico y demencial fue el viaje, de naufragios y de hambre, de miedos y resoluciones, de naves quemadas y batallas delirantes, de pocos hombres, monjes, caballos contra destellantes imperios anonadados. Heroica fue

también la resistencia interior de las almas, el silencio impermeable y los ojos helados que esperaban, por quehacer, por la de culturas que sobrevivieron con toda su fuerza y su presencia decisiva hasta hoy. Heroicos fueron los cerros del Cuzco y de la Vía heroica la guerra de los Incas con dos observación sarcástica que pueda hacerse del concepto de independencia legada por los americanos en el siglo XIX a nuestras naciones, y paradójicamente las dividieron en un mapa imposible, semilla de debilidades y de frustraciones.

Bolivia somos todos, con esta sangre, la que llevamos y de la que debemos estar orgullosos, por aymara, por quechua, por la de los pueblos asentados en este territorio, o por española. Porque está inevitablemente mezclada, en nuestras venas y en nuestra cultura.

Estando no seamos capaces de resolver el conflicto con nuestro pasado, no podremos encargar como Nación (la que objetan quienes estiman que Bolivia es un artefacto, un conglomerado de construcción de un futuro coherente, que no es el de la uniformidad, ni el del país que concebido el nacionalismo de los cincuenta, sino aquella, plural y múltiple, embarcada en una aventura cuyo estado superior no es la atomización de las naciones oprimidas, sino la integración en formas políticas regionales o continentales, que parece la única respuesta posible a la trasnacionalización a la que nos conducen las grandes potencias industriales.

No es por nada que la idea de la gran patria americana, no pasa solamente por la vuelta al pasado prehistórico, sino también por la realidad de los trescientos años de presencia española que permitieron la generación de ideas y de hombres que, como Bolívar y Santa Feuz, pensando en un destino común y no parcelado para este continente extraordinario, que es lo que es por la totalidad de su tránsito histórico, y que tiene la fuerza que tiene por el encuentro, en una aventura común, de dos culturas que cruzaron sus caminos para siempre.

Tú deberás ser la serpiente emplumada, la tierra con alas, el ave de barro, el hijo de México y España. Tú eres mi única herencia, la herencia de Malintzin, la diosa, de Marina, de Malinche, la madre.

(Todos los gatos son pardos, Carlos Fuentes).

Responsable de Sección Exterior: René Carvajal Vargas  
Responsable de Sección Deportiva: Julio Lazarte Lazo  
Responsable de Sección Cultural: Mario Ríos Gastelu

Director de Presencia Literaria: Juan Quiñonez García  
Director de Presencia Juvenil: Víctor Airón  
Gerente General: Lionel Claude Cardona  
Jefe de Talleres: José Vera Palenque

### A fin de mes vence plazo para pago de impuesto rural

El 31 de este mes finaliza el plazo para el pago del impuesto a la propiedad rural, que deben hacerlo los medianos y grandes propietarios de tierras.

Según las disposiciones legales vigentes, hasta fines de mes se puede hacer efectivo el pago total, con rebaja del 10%. Si se opta por pagar en dos cuotas, la primera debe ser a fines de este mes y la segunda el 15 de diciembre de este año.

Se calcula que en el país existen aproximadamente 700 mil propietarios rurales, de los cuales 650 mil están clasificados como pequeños, exentos de ese impuesto.

Se estima que los propietarios medianos son 45 mil y los grandes 5 mil, a quienes se los agrupó en dos categorías de impuestos: los primeros al "régimen unificado" y los segundos (los grandes) al "régimen general".

De acuerdo con disposiciones del gobierno, los medianos y grandes propietarios rurales deben inscribirse en el Registro Único de Contribuyentes, para obtener en forma gratuita el carnet de contribuyente, documento necesario para trámites bancarios, oficiales y en instituciones crediticias.

Los pequeños propietarios, que no deben pagar el impuesto rural, son los que están comprendidos en el cuadro N° 1.

En el régimen unificado están incluidas las propiedades que no superen las extensiones señaladas en el cuadro N° 2. Quienes tienen tierras que superen lo indicado en ese cuadro, pertenecen al régimen tributario general.

SON PROPIETARIOS "CHICOS" LOS QUE TIENEN MENOS DE ESTO:

ALTIPLANO Y PUNA	
Zona norte:	
• A orillas, o con influencia del Lago Titicaca	32 hectáreas
• Sin influencia del Lago Titicaca	15 hectáreas
Zona Central:	
• Con influencia del Lago Poopó	15 hectáreas
• Sin influencia del Lago Poopó	20 hectáreas
Zona sur:	
• Todo lo que está en la zona sur del altiplano y de la puna	36 hectáreas
VALLES	
Valles abiertos cercanos a la ciudad de Cochabamba:	
• Con regadío	12 hectáreas
• Sin regadío (secano)	15 hectáreas
Valles cerrados:	
• Con regadío	4 hectáreas
• Sin regadío (secano)	5 hectáreas
• Viticultivos	5 hectáreas
• Sin regadío (secano)	20 hectáreas
SUBTRÓPICO	
• Los Yungas	10 hectáreas
• El Chichas	10 hectáreas
• Propiedad ganadera	50 hectáreas
TROPICAL AGROPECUARIO	
• Beni, Pando	50 hectáreas
• Provincia Surmeste (La Paz)	50 hectáreas
• Propiedad ganadera	50 hectáreas

(Se estimaron algunas extensiones para mayor comprensión. Los valores completos se muestran en el cuadro N° 1)

#### 4. ESTÁN INCLUIDOS EN EL RÉGIMEN UNIFICADO:

TODO AQUELLOS QUE TENGAN PROPIEDADES QUE NO SUPEREN ESTOS TAMAÑOS (SI TIENEN MÁS, YA NO PERTENECEN AL RÉGIMEN UNIFICADO):

ALTIPLANO Y PUNA	
Zona norte:	
• A orillas, o con influencia del Lago Titicaca	160 hectáreas
• Sin influencia del Lago Titicaca	300 hectáreas
Zona Central:	
• Con influencia del Lago Poopó	240 hectáreas
• Sin influencia del Lago Poopó	500 hectáreas
Zona sur:	
• Todo lo que está en la zona sur del altiplano y de la puna	700 hectáreas
VALLES	
Valles abiertos cercanos a la ciudad de Cochabamba:	
• Con regadío	100 hectáreas
• Sin regadío (secano)	200 hectáreas
• Viticultivos	48 hectáreas
Valles cerrados:	
• Con regadío	120 hectáreas
• Sin regadío (secano)	300 hectáreas
• Viticultivos	48 hectáreas
• Sin regadío (secano)	60 hectáreas
• Sin regadío (secano)	120 hectáreas
• Sin regadío (secano)	48 hectáreas
• Sin regadío (secano)	160 hectáreas
Cabeceiras de valles:	
• Sin regadío (secano)	400 hectáreas
SUBTRÓPICO	
• Los Yungas	300 hectáreas
• El Chichas	1.000 hectáreas
• Propiedad ganadera	1.000 hectáreas
TROPICAL AGROPECUARIO	
• Beni, Pando	1.000 hectáreas
• Provincia Surmeste (La Paz)	1.000 hectáreas
• Propiedad ganadera	10.000 hectáreas

### Integración energética con Brasil

## Entre BM y BID podrían financiar \$US 500 millones

El Banco Mundial (BM) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) podrían financiar aproximadamente 500 millones de dólares, para la ejecución de los proyectos de integración energética con el Brasil.

Según declaraciones a PRESENCIA, de círculos diplomáticos, financieros y de organismos internacionales, a las gestiones avanzan como hasta ahora, se terminará en el tiempo previsto la contratación de los créditos.

Una ligera estimación hace prever que podrían necesitarse algo más de 1.000 millones de dólares, para la ejecución del gasoducto y la planta termoeléctrica, previstos en el acuerdo con Brasil.

El financiamiento y la ejecución de los otros proyectos con Brasil, como las plantas de fertilizantes y polímeros, estarían a cargo del sector privado.

Debido a que el gasoducto al

• También existe interés en el Eximbank y la O.E.C.F. del Japón

Brasil y la planta termoeléctrica, son dos de los pocos proyectos rentables de la región, existe interés en varias instituciones financieras de participar en el proyecto.

Así, se sabe que el Eximbank y la O.E.C.F. (Overseas Economic Corporation Fund) del Japón, desean participar en el financiamiento de esas obras.

Debido a la magnitud que tienen los proyectos, con un requerimiento de inversión superior a los 1.000 millones de dólares, se necesitan todas las fuentes, será necesaria la participación de varios financiadores.

En términos de la inversión que se ha hecho en la región, se ha hecho una inversión muy adecuada, pero se necesita más para definir el costo total de la obra, además de establecer las condiciones financieras.

Se estima que en los próximos meses, podría haber una tercera en términos de inversión.

## Gobierno proyecta invertir \$US 2.509 millones en tres años

(ANF) - Bolivia presentará ante el Grupo Consultivo de París una propuesta ambiciosa de inversiones que contempla la ejecución de proyectos por un monto total de 2.509 millones de dólares durante los próximos tres años.

De ese total, la solicitud específica de financiamiento al grupo consultivo será de alrededor de 838 millones de dólares, pero la estrategia gubernamental consiste en presentar el marco global de inversiones con el propósito de demostrar que la propuesta boliviana está estructurada con perspectiva de futuro.

De acuerdo a la información proporcionada por el subsecretario de Inversiones Públicas, el plan fue elaborado con suma precisión y contiene el detalle de los perfiles mínimos de realización a fin de motivar el interés de la comunidad internacional por la inversión en el país.

El Plan Trienal de Inversiones contempla la ejecución de proyectos de infraestructura, minería, de fomento a las exportaciones y de desarrollo social, la inversión más importante del próximo trienio

está destinada a la construcción de la planta termoeléctrica de Brasil y de la Planta Termoeléctrica de Brasil, en cuyo financiamiento han participado el BID, el Banco Mundial, la Corporación Fomento y otros países industrializados.

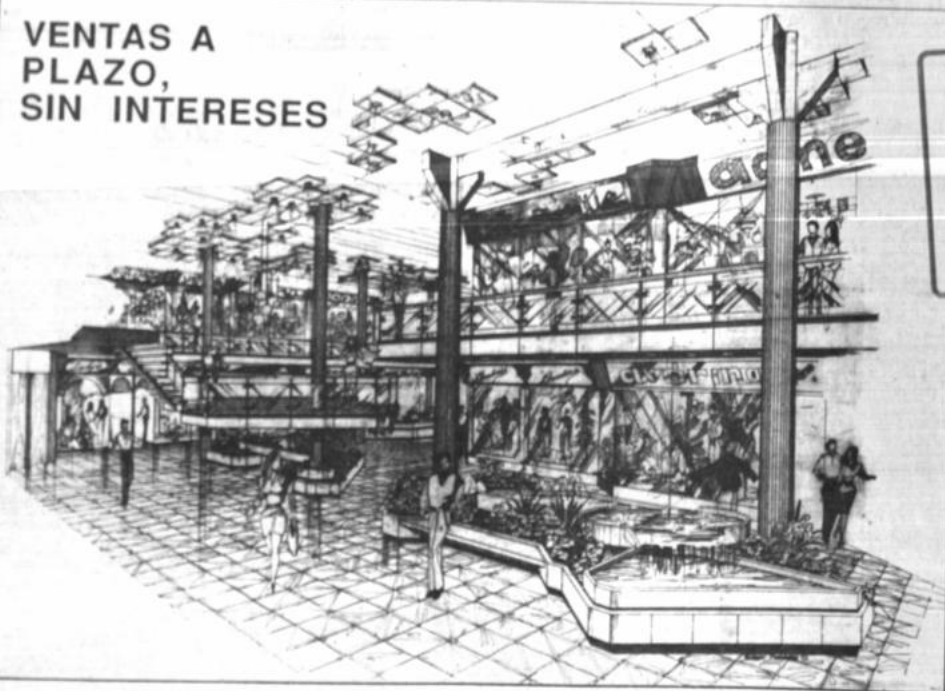
El proyecto, caminero, contempla inversiones en la construcción caminera, en la construcción de carreteras y en la construcción de puentes de exportación.

Por otra parte se ha previsto también la ejecución de proyectos de riego, agricultura, minería.

El subsecretario Urguetti manifestó que las inversiones han incluido en su totalidad el desarrollo de las regiones más pobres de esta manera las exportaciones se ven fortalecidas con los intereses nacionales.

Sin embargo, precisó que en la actualidad global se presentaron cerca de 100 millones de dólares, carecen de la institucional suficiente como para ser considerados.

### VENTAS A PLAZO, SIN INTERESES



## servicio de parqueo gratuito para clientes y visitantes

### OFICINAS

Polifuncionales, desde 30 m<sup>2</sup> hasta 650 m<sup>2</sup>, para embajadas, profesionales y centros médicos. Grandes ventanales, iluminación natural, flexibilidad en el proyecto, terminación de lujo, con alfombras finísimas de alto tráfico, baño privado.

### CENTRO COMERCIAL

Con un nuevo y moderno concepto arquitectónico, diseño interior y exterior, finamente decorados, cómoda circulación, dos plantas bajas con jardines interiores y cascadas de agua, amplios ventanales con vidrios de seguridad. Doble ingreso y salida: Av. Mcal. Santa Cruz y calle Socabaya

### PARQUEOS

AMPLIOS DE 5 x 2.50 mts. Doble ingreso y salida a la avenida Mariscal Santa Cruz o a la calle Socabaya, indistintamente

SERVICIO DE ASCENSORES DE ALTA VELOCIDAD PARA TODO EL EDIFICIO

## un verdadero CENTRO COMERCIAL

en pleno CENTRO de la ciudad (Av. Mariscal Santa Cruz Esq. Socabaya)

## Edificio HANDA

Diseño  
Arq. Javier Handa B.

Arquitectura  
Arq. Javier Handa B.  
Arq. Rolando Carrasco

Ingeniería  
Johnny Meneses  
María de Meneses

Informes:  
Edif. "Cristal", 6° piso, of. 602-603  
Tels. 356779 - 372125

VENTAS A PLAZO, SIN INTERESES



Análisis Político

Mario Maldonado Vizcarra

Los partidos mantendrán la convocatoria de mayo pasado?

Los partidos sostienen que ese pacto, y siguen prestando a sus partidos el respaldo que les otorgaron hasta mayo pasado. Sin embargo, el hecho de que las elecciones municipales tienen básicamente el componente del prestigio personal, el resultado no podría representar, necesariamente, que el electorado sigue fiel a sus posiciones políticas encarnadas en este caso en ADN y MIR, porque en realidad estará votando por una figura política, al margen de su adhesión partidaria o programática.

Se corrobora esto con lo que le sucedió al MNR en 1987, cuando llevó como postulantes a primeros concejales, en la mayoría de los departamentos, a figuras de segundo orden y que no despertaron el interés del electorado, con el resultado de un rotundo fracaso para el partido del Dr. Víctor Paz Estenssoro, a pesar de la figura política de su líder y del modelo económico impuesto en el país, este último aspecto fue precisamente, junto a su inteligente campaña electoral, el aval para que Gonzalo Sánchez de Lozada lograra la primera mayoría en los comicios presidenciales.

En todo caso, los dos aspectos están en juego para los socios del Acuerdo Patriótico. Todavía no entra en juego el factor "desgaste" de los dos partidos en función de gobierno, dados los dos meses y días que llevan en el poder, tiempo aún reducido para hacer un balance de la tarea cumplida respecto a las promesas y al programa que se han propuesto llevar a la práctica, especialmente en el campo social.

En todo caso, el MIR ha sufrido el primer desajuste de esta su primera experiencia de gobierno, con el retiro de Vanguardia Revolucionaria 9 de Abril (de Carlos Serrate), que ha resuelto dejar la Nueva Mayoría para volver a una actividad separada.

LOS PARTIDOS DE OPOSICIÓN. Para el MNR las próximas elecciones representan también una prueba relativa, puesto que todo estará en función de sus candidatos, que hasta ahora no fueron definidos, a pesar de algunos anuncios.

Tiene la "ventaja" de que quienes le favorecieron con su voto en mayo, permanecerán fieles a su propuesta programática, según la opinión de muchos analistas. El terreno será despejado en función de la convocatoria personal que tengan sus aspirantes a las concejalías.

En todo caso, el MIR ha sufrido el primer desajuste de esta su primera experiencia de gobierno, con el retiro de Vanguardia Revolucionaria 9 de Abril (de Carlos Serrate), que ha resuelto dejar la Nueva Mayoría para volver a una actividad separada.

LOS PARTIDOS DE OPOSICIÓN. Para el MNR las próximas elecciones representan también una prueba relativa, puesto que todo estará en función de sus candidatos, que hasta ahora no fueron definidos, a pesar de algunos anuncios.

Tiene la "ventaja" de que quienes le favorecieron con su voto en mayo, permanecerán fieles a su propuesta programática, según la opinión de muchos analistas. El terreno será despejado en función de la convocatoria personal que tengan sus aspirantes a las concejalías.

En todo caso, el MIR ha sufrido el primer desajuste de esta su primera experiencia de gobierno, con el retiro de Vanguardia Revolucionaria 9 de Abril (de Carlos Serrate), que ha resuelto dejar la Nueva Mayoría para volver a una actividad separada.

LOS PARTIDOS DE OPOSICIÓN. Para el MNR las próximas elecciones representan también una prueba relativa, puesto que todo estará en función de sus candidatos, que hasta ahora no fueron definidos, a pesar de algunos anuncios.

Tiene la "ventaja" de que quienes le favorecieron con su voto en mayo, permanecerán fieles a su propuesta programática, según la opinión de muchos analistas. El terreno será despejado en función de la convocatoria personal que tengan sus aspirantes a las concejalías.

Por decisión del gobierno peruano  
Carretera La Paz-Tacna lleva el nombre de Jaimes Freyre

El gobierno del Perú decidió designar "Ricardo Jaimes Freyre" el tramo en su territorio de la carretera Tacna y Colipa, frontera con Bolivia, en homenaje al poeta boliviano y en reconocimiento a la labor que realizó en los campos de la literatura y la cultura en general.

El embajador del Perú en Bolivia, Oscar Matrua de Romar, afirmó que la elección es sin duda afortunada y refleja claramente la estrecha vinculación entre La Paz y Tacna, "que hoy debemos reimpulsar con obras como el conjunto de las facilidades económicas que brinda la zona de Tratamiento Especial establecida en esa ciudad del sur del Perú".

"Estoy convencido que debemos considerar estos pasos como insuficientes entre dos pueblos hermanos", afirmó a tiempo de agregar que nuestro objetivo debe ser "la eliminación de barreras entre nosotros, de modo que cualquier pacto pueda sentir Tacna como su casa, del mismo modo como Ricardo Jaimes Freyre la sintió y/o expresó en sus bellos poemas".

La ley que designa la carretera con el nombre de Ricardo Jaimes

Freyre, y que fue sancionada por el congreso del Perú, dice: "Denominase carretera Internacional Ricardo Jaimes Freyre a la que une la ciudad de Tacna y el poblado de Colipa, en la frontera con la hermana República de Bolivia en el departamento de Tacna".

Añade: "Encárgase al ministerio de Relaciones Exteriores del Perú para que gestione ante su similar de la hermana República de Bolivia la denominación que esta ley establece, a fin que sea asumida para el tramo que le corresponde desde Tolakolo hasta La Paz".

Ricardo Jaimes Freyre nació en Tacna el 12 de mayo de 1868, fue el segundo hijo del potosino Julio Lucas Jaimes, exiliado por el dictador Mariano Melgarejo, y también ejerció la representación de Bolivia en la ciudad de Caplina, según el escritor de Tacna, Fredy Gambetta, en su obra "Ricardo Jaimes Freyre, tacneño continental", de reciente publicación.

Según el escritor, uno de los aspectos más destacables fue la estrecha identificación de la familia Jaimes Freyre con el Perú y especialmente con Tacna, como "lo demuestran las permanentes colaboraciones con publicaciones literarias peruanas".

Comienza preparación de encuentro Paz Menem

Representantes gubernamentales de Bolivia y Argentina, que tomaron a su cargo la organización de la cumbre presidencial Jaime Paz Zamora-Carlos Saúl Menem, comenzarán en el curso de la semana próxima la evaluación de una agenda preliminar y analizarán aspectos técnicos relacionados con la política de integración binacional, propuesta por ambos gobiernos el 6 de agosto pasado.

Autoridades de gobierno informaron que se reunirán en Santa Cruz 16 representantes bolivianos y 8 argentinos, en la casa de huéspedes que Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos tiene en aquella ciudad, entre el 23 y 28 de octubre, a nivel de subsecretarios y directores de los ministerios de Relaciones Exteriores, Planeamiento, Finanzas, Energía y Transportes y Comunicaciones.

Los temas centrales de la agenda prevén el tratamiento de una eventual ampliación de la compra-venta de gas natural boliviano a la Argentina, en similares condiciones a las vigentes hasta 1992, el perfeccionamiento del tratado de construcción del ferrocarril al Beni y, además, un intercambio amplio binacional.

Según el ministro de Energía e Hidrocarburos, una comisión, conformada por especialistas de su despacho y de YITB, tendrá a su cargo el tratamiento del tema de la ampliación del contrato vigente para la compra-venta de gas natural, a partir de 1992, además de precisar el acuerdo "bórron y cuenta nueva", vigente desde agosto pasado.

En cuanto al segundo tema, el ministro recordó el pago a Bolivia de \$US 74.000.000 de libre disponibilidad, correspondientes a las facturas de mayo a agosto y su regulación posterior hasta fines de año.

La cumbre presidencial boliviano-argentina se realizará en noviembre próximo, en Buenos Aires.

Germán Gutiérrez  
Diputados deben mejorar su tarea legisladora y fiscalizadora

En nuevo proyecto de reglamento de debates de la Cámara de Diputados busca un proceso de transición de un Parlamento discursivo, con ausencia total de comisiones técnicas, a un Parlamento dinámico y eficiente en sus tareas legislativas y fiscalizadoras.

La información fue proporcionada por el diputado socialista, Germán Gutiérrez, al referirse a las características del nuevo proyecto de reglamento de debates, que fue impugnado por el MNR por limitar la participación de los parlamentarios en el plenario.

El diputado Gutiérrez Gantier, miembro de la comisión encargada de elaborar dicho documento,

dijo que ante el avance de la ciencia y la tecnología, requerimos de comisiones técnicas, y señaló que es necesario encontrar un punto de equilibrio para combinar las actividades del plenario con las de las comisiones.

En este caso, por ejemplo, reservamos para las plenarios los actos legislativos referidos al tratamiento de las leyes, así como los de interpelación, que es el punto culminante del acto fiscalizador, agregó.

"Asimismo, transferimos a las comisiones las minutas, resoluciones, informes y los homenajes correspondientes, más el tema central, referido a las peticiones de informe oral, que debe ser conocido por las comisiones".

La clave del éxito es contar con un Aliado Poderoso

En Dima tenemos los más avanzados sistemas de computación y establecemos la dirección en tiempos de cambio, ofreciendo actualidad tecnológica y protección de su inversión. Nuestras computadoras son una inversión en el futuro que ofrecen ventajas hoy.

Desde su visión empresarial hasta la planificación conjunta de soluciones con herramientas superiores que hacen más eficiente el manejo de la información de su empresa, ofrecemos un equipo formado por los mejores profesionales y los más prestigiosos sistemas de computación: en resumen, un aliado poderoso para incrementar la ventaja competitiva de su empresa.



En computación...

sólo

Dima

tiene la solución.

Ed. Hermann P. 18 - 351070

Programa sobre elecciones municipales

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

El programa "Elecciones municipales" se realizará en esta ciudad el día 16 de octubre, a las 19 horas, en el salón de actos del Concejo Municipal de esta ciudad.

INSTITUTO GOETHE  
SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LA PAZ  
CONCIERTO DE JAZZ  
TRIO ULI LENZ



Allan Blairman, batería  
Uli Lenz, piano  
Günter Lenz, contrabajo

TEATRO MUNICIPAL  
Entrada: 10.- 3.- 2.-

Miércoles, 18-10-89  
Horas 19.30

### A fin de mes vence plazo para pago de impuesto rural

El 31 de este mes finaliza el plazo para el pago del impuesto a la propiedad rural, que deben hacerlo los medianos y grandes propietarios de tierras.

Según las disposiciones legales vigentes, hasta fines de mes se puede hacer efectivo el pago total, con rebaja del 10%. Si se opta por pagar en dos cuotas, la primera debe ser a fines de este mes y la segunda el 15 de diciembre de este año.

Se calcula que en el país existen aproximadamente 700 mil propietarios rurales, de los cuales 650 mil están clasificados como pequeños, exentos de ese impuesto.

Se estima que los propietarios medianos son 45 mil y los grandes 5 mil, a quienes se los agrupa en dos categorías de impuestos: los primeros al "régimen unificado" y los segundos (los grandes) al "régimen general".

De acuerdo con disposiciones del gobierno, los medianos y grandes propietarios rurales deben inscribirse en el Registro Único de Contribuyentes, para obtener en forma gratuita el carnet de contribuyente, documento necesario para trámites bancarios, oficiales y en instituciones crediticias.

Los pequeños propietarios, que no deben pagar el impuesto rural, son los que están comprendidos en el cuadro N° 1.

En el régimen unificado están incluidas las propiedades que no superen las extensiones señaladas en el cuadro N° 2. Quienes tienen tierras que superen lo indicado en ese cuadro, pertenecen al régimen tributario general.

**SON PROPIETARIOS "CHICOS" LOS QUE TIENEN MENOS DE ESTO**

Región y Población	Superficie (Hectáreas)
<b>ALTIPLANO Y PUNA</b>	
Zone norte:	
• Sin influencia del Lago Titicaca	15 Hectáreas
• Sin influencia del Lago Titicaca	15 Hectáreas
Zone central:	
• Sin influencia del Lago Poopó	15 Hectáreas
• Sin influencia del Lago Poopó	15 Hectáreas
Zone sur:	
• Todo lo que está en la zona sur del altiplano y de la puna	35 Hectáreas
<b>VALLES</b>	
Valles abiertos cercanos a la ciudad de Cochabamba:	
• Con regadío	5 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	15 Hectáreas
Valles cerrados:	
• Con regadío	4 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	15 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	15 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	20 Hectáreas
<b>SUBTROPICO</b>	
• Sin regadío	10 Hectáreas
• Sin regadío	10 Hectáreas
• Sin regadío	10 Hectáreas
• Sin regadío	10 Hectáreas
<b>TROPICAL AGROPECUARIO</b>	
• Sin regadío	50 Hectáreas
• Sin regadío	50 Hectáreas
• Sin regadío	50 Hectáreas
• Sin regadío	50 Hectáreas

**4. ESTAN INCLUIDOS EN EL REGIMEN UNIFICADO**

TODO AQUELLOS QUE TENGAN PROPIEDADES QUE NO SUPEREN ESTOS TAMAÑOS (SI TIENEN MENOS, YA NO PERTENECEN AL REGIMEN UNIFICADO)

Región y Población	Superficie (Hectáreas)
<b>ALTIPLANO Y PUNA</b>	
Zone norte:	
• Sin influencia del Lago Titicaca	160 Hectáreas
• Sin influencia del Lago Titicaca	300 Hectáreas
Zone central:	
• Sin influencia del Lago Poopó	240 Hectáreas
• Sin influencia del Lago Poopó	500 Hectáreas
Zone sur:	
• Todo lo que está en la zona sur del altiplano y de la puna	700 Hectáreas
<b>VALLES</b>	
Valles abiertos cercanos a la ciudad de Cochabamba:	
• Con regadío	100 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	200 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	48 Hectáreas
Valles cerrados:	
• Con regadío	120 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	300 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	48 Hectáreas
Valles abiertos:	
• Con regadío	60 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	120 Hectáreas
• Sin regadío (secano)	48 Hectáreas
Cabeceras de valles:	
• Sin regadío (secano)	160 Hectáreas
<b>SUBTROPICO</b>	
• Sin regadío	400 Hectáreas
<b>TROPICAL AGROPECUARIO</b>	
• Sin regadío	1 000 Hectáreas
• Sin regadío	1 000 Hectáreas
• Sin regadío	1 000 Hectáreas
• Sin regadío	1 000 Hectáreas

### Integración energética con Brasil

## Entre BM y BID podrían financiar \$US 500 millones

El Banco Mundial (BM) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) podrían financiar aproximadamente 500 millones de dólares, para la ejecución de los proyectos de integración energética con el Brasil.

Según declaraciones a PRESENCIA, de círculos diplomáticos, financieros y de organismos internacionales, si las gestiones avanzan como hasta ahora, se terminará en el tiempo previsto la contratación de los créditos.

Una ligera estimación hace prever que podrían necesitarse algo más de 1.000 millones de dólares, para la ejecución del gasoducto y la planta termoeléctrica, previstos en el acuerdo con Brasil.

El financiamiento y la ejecución de los otros proyectos con Brasil, como las plantas de fertilizantes y polímeros, estarían a cargo del sector privado.

Debido a que el gasoducto al

• También existe interés en el Eximbank y la O.E.C.F. del Japón

Brasil y la planta termoeléctrica, son dos de los pocos proyectos rentables de la región, existe interés en varias instituciones financieras de participar en el proyecto.

Así, se sabe que el Eximbank y la O.E.C.F. (Overseas Economic Corporation Fund) del Japón, desearían participar en el financiamiento de esas obras.

Debido a la magnitud que tienen los proyectos, con un requerimiento de inversión superior a los 1.000 millones de dólares, dijeron todas las fuentes, será necesaria la participación de varios financiadores.

En términos de plazos, se espera que hasta el fin del próximo año se haya definido el proyecto y se prometa el financiamiento necesario.

En el Banco Mundial, que si bien está interesado en el proyecto, esto no significa que se balle más rápido.

Debido al elevado monto de las inversiones, se hace necesario una adecuada gestión actual, tener en cuenta el costo de los adelantos de establecimientos técnicos.

Se estima que en tres meses, podría lograrse la decisión conjunta de la Unión Europea y el Japón, una tercera en febrero de este año.

## Gobierno proyecta invertir \$US 2.509 millones en tres años

(ANF).- Bolivia presentará ante el Grupo Consultivo de París una propuesta ambiciosa de inversiones que contempla la ejecución de proyectos por un monto total de 2.509 millones de dólares durante los próximos tres años.

De ese total, la solicitud específica de financiamiento al grupo consultivo será de alrededor de 638 millones de dólares, pero la estrategia gubernamental consiste en presentar el marco global de inversiones con el propósito de demostrar que la propuesta boliviana está estructurada con perspectiva de futuro.

De acuerdo a la información proporcionada por el subsecretario de Inversiones Públicas, el plan fue elaborado con suma precisión y contiene el detalle de los perfiles mínimos de realización a fin de motivar el interés de la comunidad internacional por la inversión en el país.

El Plan Trienal de Inversiones contempla la ejecución de proyectos de infraestructura caminera, de fomento a las exportaciones y de desarrollo social, la inversión más importante del próximo trienio,

está destinada a la construcción del gasoducto Brasil y de la Planta Termoeléctrica de Brasil, en cuyo financiamiento han mostrado interés el Banco Mundial, la Corporación Fomento y otros países industrializados.

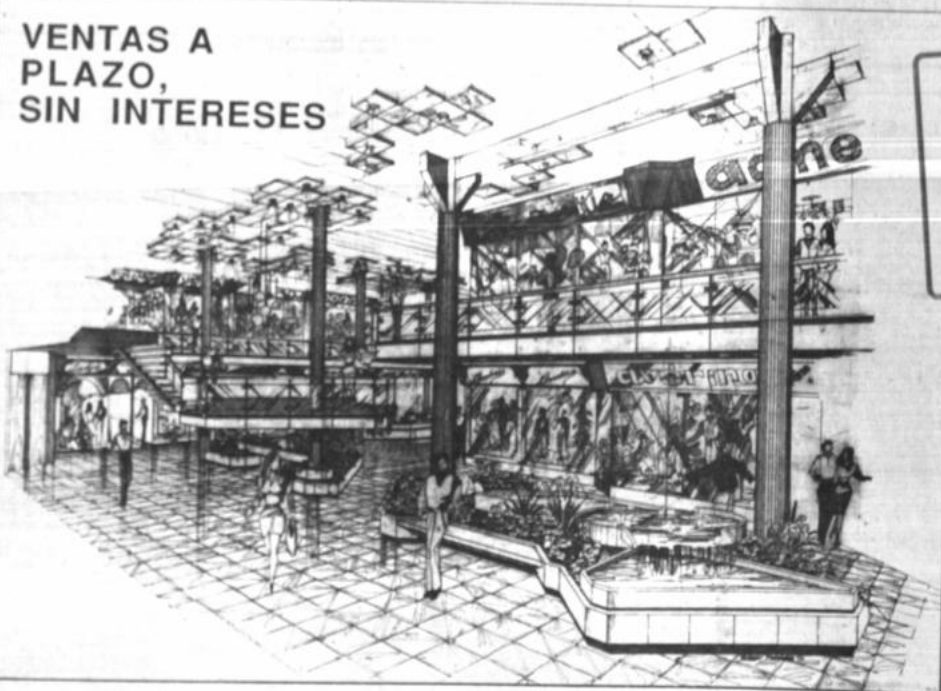
El proyecto caminero contempla "atajados" en la circulación caminera, tanto en la construcción de carreteras como en la construcción de puentes.

Por otra parte se ha previsto también la ejecución de proyectos de riego, agricultura, minería.

El subsecretario Urquidí manifestó que las inversiones han incluido en su formulación el desarrollo de las regiones más pobres de esta manera las exportaciones de minerales con los intereses nacionales.

Sin embargo, precisó que en el paquete global se presentaron ciertas áreas algunas regiones carecen de la institucional suficiente como para desarrollarlos.

### VENTAS A PLAZO, SIN INTERESES



## servicio de parqueo gratuito para clientes y visitantes

### OFICINAS

Polifuncionales, desde 30 m<sup>2</sup> hasta 650 m<sup>2</sup>, para embajadas, profesionales y centros médicos. Grandes ventanales, iluminación natural, flexibilidad en el proyecto, terminación de lujo, con alfombras finísimas de alto tráfico, baño privado.

### CENTRO COMERCIAL

Con un nuevo y moderno concepto arquitectónico, diseño interior y exterior, finamente decorados, cómoda circulación, dos plantas bajas con jardines interiores y cascadas de agua, amplios ventanales con vidrios de seguridad. Doble ingreso y salida: Av. Mcal. Santa Cruz y calle Socabaya

### PARQUEOS

AMPLIOS DE 5 x 2.50 mts. Doble ingreso y salida a la avenida Mariscal Santa Cruz o a la calle Socabaya, indistintamente

SERVICIO DE ASCENSORES DE ALTA VELOCIDAD PARA TODO EL EDIFICIO

## un verdadero CENTRO COMERCIAL

en pleno CENTRO de la ciudad  
(Av. Mariscal Santa Cruz Esq. Socabaya)

## Edificio HANDAL

### Diseño

Arq. Javier Handal B.

### Arquitectura

Arq. Javier Handal

Arq. Rolando Carranza

### Ingeniería

Johnny Meneses

Maria de Meneses

### Informes:

Edif. "Cristal", 6° piso, of. 602-603

Tels. 356779 - 372126

VENTAS A PLAZO, SIN INTERESES



## Los partidos mantendrán la convocatoria de mayo pasado?

Los partidos políticos sostienen que, como al MIR les inculcaba el aplazamiento de las próximas elecciones, porque prolongar las alcaldías de la mayoría están en el poder (1987), evitaban la convocatoria a poco tiempo de las elecciones y por lo tanto en la disyuntiva de no separados en las

política están de acuerdo con sus pactos y siguen prestando a sus partidos el respaldo que les otorgaron hasta mayo pasado. Sin embargo, el hecho de que las elecciones municipales tienen básicamente el componente del prestigio personal, el resultado no podría representar, necesariamente, que el electorado sigue fiel a sus posiciones políticas -encarnadas en este caso en ADN y MIR-, porque en realidad estará votando por una figura política, al margen de su adhesión partidaria o programática.

Se corrobora esto con lo que le sucedió al MNR en 1987, cuando llevó como postulantes a primeros concejales, en la mayoría de los departamentos, a figuras de segundo orden y que no despertaron el interés del electorado, con el resultado de un rotundo fracaso para el partido del Dr. Víctor Paz Estenssoro, a pesar de la figura política de su líder y del modelo económico impuesto en el país; este último aspecto fue precisamente, junto a su inteligente campaña electoral -el aval para que Gonzalo Sánchez de Lozada lograra la primera mayoría en los comicios presidenciales.

En todo caso, los dos aspectos están en juego para los socios del Acuerdo Patriótico. Todavía no entra en juego el factor "desgaste" de los dos partidos en función de gobierno, dados los dos meses y días que llevan en el poder, tiempo aún reducido para hacer un balance de la tarea cumplida respecto a las promesas y al programa que se han propuesto llevar a la práctica, especialmente en el campo social.

En todo caso, el MIR ha sufrido el primer desajuste de esta su primera experiencia de gobierno, con el retro de Vanguardia Revolucionaria 9 de Abril (de Carlos Serrate), que ha resultado dejar la Nueva Mayoría para volver a una actividad separada.

### LOS PARTIDOS DE OPOSICIÓN

Para el MNR las próximas elecciones representan también una prueba relativa, puesto que todo estará en función de sus candidatos, que hasta ahora no fueron definidos, a pesar de algunos anuncios.

Tiene la "ventaja" de que quienes le favorecieron con su voto en mayo, permanecerán fieles a su propuesta programática, según la opinión de muchos analistas. El terreno será desajustado en función de la convocatoria personal que tengan sus aspirantes a las concejalías.

Junto a las candidaturas del MIR-ADN (que se presentarán en función de los frentes acordados antes de mayo) y el MNR, irán también, con listas en todos los departamentos, Izquierda Unida y los partidos CONDEPA, UCS (de Max Fernández) y FSB.

Izquierda Unida, a nivel nacional, y CONDEPA especialmente en La Paz, se presentan como las tiendas que disputarán a los tres principales partidos la hegemonía en ciudades, provincias y cantones del país.

CONDEPA -que estuvo a punto de quedar fuera de las próximas elecciones por no haber cumplido en el plazo estipulado la declaración de solvencia fiscal y su compromiso de pagar los gastos que demanda la participación en los comicios- buscará reafirmarse como la principal fuerza en La Paz y el anuncio de que Carlos Palenque será el candidato a primer concejal, parece darle seguridad respecto al resultado, por lo menos en la ciudad y El Alto. Sin embargo, el electorado tendrá que definir entre él y Ronald MacLean que hasta ahora, sobre la base de sus anteriores gestiones edilicias, aparece como el rival más empujado, frente a un Palenque que entra de lleno a la actividad práctica de la política, con los interrogantes que genera su propuesta de hacerse cargo de la primera comuna del país.

El frente IU, con sus seis partidos, tiene la posibilidad de consolidar el espacio ganado en 1987 y confirmado en las generales de este año, sobre todo en base a su principal fuerza: el Movimiento Bolivia Libre.

### ELECCIONES. ¿COMO?

En ese panorama, queda sin embargo pendiente algo de primordial importancia y que hasta ahora no ha sido definido: si los comicios se registrarán según el sistema de listas incompletas, como reza la convocatoria de acuerdo al artículo 200 de la Constitución Política del Estado, o por el sistema de representación proporcional.

Hasta ahora no se han manifestado al respecto ni el Poder Legislativo ni la Corte Nacional Electoral, a pesar de que aquí podrían originarse problemas a la hora de los cómputos finales, sobre todo con vocales del organismo electoral tan proclives a acomodar los resultados de acuerdo a las contingencias o intereses sectoriales, sin importarle lo que la ciudadanía decide a través del sufragio.

señala de varias representaciones provinciales que fueron atribuidas a la falta de medios de transporte puesto que en el acto de inauguración estuvieron presentes tan sólo autoridades de las alcaldías municipales de poblaciones cercanas

Por decisión del gobierno peruano

## Carretera La Paz-Tacna lleva el nombre de Jaimes Freyre

El gobierno del Perú decidió designar "Ricardo Jaimes Freyre" el tramo en su territorio de la carretera Tacna y Colipa, frente a la ciudad de Tacna, en homenaje al poeta y boliviano y en reconocimiento a la labor que realizó en los campos de la literatura y la cultura en general.

El embajador del Perú en Bolivia, Oscar Madruza de Romañó, afirmó que la elección es sin duda afortunada y refleja claramente la estrecha vinculación entre La Paz y Tacna, "que hoy debemos reimpulsar con obras como la carretera y el aprovechamiento conjunto de las facilidades económicas que brinda la zona de Tratamiento Especial establecida en esa ciudad del sur del Perú".

"Estoy convencido de que debemos considerar estos pasos como insuficientes entre dos pueblos hermanos", afirmó a tiempo de agregar que nuestro objetivo debe ser "la eliminación de barreras entre nosotros, de modo que cualquier pacífico pueda sentir Tacna como su casa, del mismo modo como Ricardo Jaimes Freyre la sintió y/o expresó en sus bellos poemas".

La ley que designa la carretera con el nombre de Ricardo Jaimes

Freyre, y que fue sancionada por el congreso del Perú, dice: "Denominase carretera Internacional Ricardo Jaimes Freyre a la que une la ciudad de Tacna y el poblado de Colipa, en la frontera con la hermana República de Bolivia en el departamento de Tacna".

Añade: "Encárgase al ministerio de Relaciones Exteriores del Perú para que gestione ante su similar de la hermana República de Bolivia la denominación que esta ley establece, a fin que sea asumida para el tramo que le corresponde desde Toluca hasta La Paz".

Ricardo Jaimes Freyre nació en Tacna el 12 de mayo de 1868, fue el segundo hijo del potosino Julio Lucas Jaimes, exiliado por el dictador Mariano Melgarejo, y también ejerció la representación de Bolivia en la ciudad de Caplina, según el escritor de Tacna, Freddy Gambetta, en su obra "Ricardo Jaimes Freyre, tacneño continental", de reciente publicación.

Según el escritor, uno de los aspectos más destacables fue la estrecha identificación de la familia Jaimes Freyre con el Perú y especialmente con Tacna, como "lo demuestran las permanentes colaboraciones con publicaciones literarias peruanas".

Germán Gutiérrez

## Diputados deben mejorar su tarea legislatora y fiscalizadora

En nuevo proyecto de reglamento de debates de la Cámara de Diputados busca un proceso de transición de un Parlamento discursivo, con ausencia total de comisiones técnicas, a un Parlamento dinámico y eficiente en sus tareas legislativas y fiscalizadoras.

La información fue proporcionada por el diputado socialista, Germán Gutiérrez, al referirse a las características del nuevo proyecto de reglamento de debates, que fue impugnado por el MNR, por limitar la participación de los parlamentarios en el plenario.

El diputado Gutiérrez Gantier, miembro de la comisión encargada de elaborar dicho documento,

dijo que ante el avance de la ciencia y la tecnología, requerimos de comisiones técnicas, y señaló que es necesario encontrar un punto de equilibrio para combinar las actividades del plenario con las de las comisiones.

En esa línea, por ejemplo, reservamos para las plenarios los actos legislativos referidos al tratamiento de las leyes, así como los de interrelación, que es el punto culminante del acto fiscalizador, agregó.

"Asimismo, transferimos a las comisiones las minutas, resoluciones, informes y los homenajes correspondientes, más el tema central, referido a las peticiones de informe oral, que debe ser conocido por las comisiones".

## Comienza preparación de encuentro Paz Menem

Representantes gubernamentales de Bolivia y Argentina, que tomaron a su cargo la organización de la cumbre presidencial Jaime Paz Zamora-Carlos Saúl Menem, comenzarán en el curso de la semana próxima la evaluación de una agenda preliminar y analizarán aspectos técnicos relacionados con la política de integración binacional, propuesta por ambos gobiernos el 6 de agosto pasado.

Autoridades de gobierno informaron que se reunirán en Santa Cruz 16 representantes bolivianos y 8 argentinos, en la casa de huéspedes que Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos tiene en aquella ciudad, entre el 23 y 28 de octubre, a nivel de subsecretarios y directores de los ministerios de Relaciones Exteriores, Planeamiento, Finanzas, Energía y Transportes y Comunicaciones.

Los temas centrales de la agenda prevén el tratamiento de una eventual ampliación de la compra-venta de gas natural boliviano a la Argentina, en similares condiciones a las vigentes hasta 1992, el perfeccionamiento del tratado de construcción del ferrocarril al Beni y, además, un intercambio amplio binacional.

Según el ministro de Energía e Hidrocarburos, una comisión, conformada por especialistas de su despacho y de YFPB, tendrá a su cargo el tratamiento del tema de la ampliación del contrato vigente para la compra-venta de gas natural, a partir de 1992, el perfeccionamiento del "borrón y cuenta nueva", vigente desde agosto pasado.

En cuanto al segundo tema, el ministro recordó el pago a Bolivia de \$ 74.000.000 de libre disponibilidad, correspondientes a las facturas de mayo a agosto y su regulación posterior hasta fines de año.

La cumbre presidencial boliviano-argentina se realizará en noviembre próximo, en Buenos Aires.

## Programa sobre elecciones municipales

El programa "Presencia" -señala en esta ciudad el Poder Ejecutivo municipal- tiene el propósito fundamental de integrar los municipios de la capital con sus provincias.

Sin embargo, lamentó la ausencia de varias representaciones provinciales que fueron atribuidas a la falta de medios de transporte puesto que en el acto de inauguración estuvieron presentes tan sólo autoridades de las alcaldías municipales de poblaciones cercanas

señala de varias representaciones provinciales que fueron atribuidas a la falta de medios de transporte puesto que en el acto de inauguración estuvieron presentes tan sólo autoridades de las alcaldías municipales de poblaciones cercanas

INSTITUTO GOETHE

SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LA PAZ

CONCIERTO DE JAZZ

TRIO ULI LENZ



Allan Blairman, batería  
Uli Lenz, piano  
Günter Lenz, contrabajo

TEATRO MUNICIPAL.  
Entrada: 10.-3.-2.-

Miércoles, 18-10-89  
Horas 19.30

## La clave del éxito es contar con un Aliado Poderoso

En Dima tenemos los más avanzados sistemas de computación y establecemos la dirección en tiempos de cambio, ofreciendo actualidad tecnológica y protección de su inversión. Nuestras computadoras son una inversión en el futuro que ofrecen ventajas hoy.

Desde su visión empresarial hasta la planificación conjunta de soluciones con herramientas superiores que hacen más eficiente el manejo de la información de su empresa, ofrecemos un equipo formado por los mejores profesionales y los más prestigiosos sistemas de computación: en resumen, un aliado poderoso para incrementar la ventaja competitiva de su empresa.



En computación...

sólo

**Dima**

tiene la solución.

Est. Hermann, P. 18 - 351070

PRESIDENTA DE LA JUNTA NACIONAL DE SOLIDARIDAD  
Y DESARROLLO SOCIAL



Carlos A. Pérez  
en Bolivia

## Presidente venezolano cumplirá hoy intensa jornada

• Junto al mandatario boliviano visitará las ciudades de Potosí, Sucre y Santa Cruz, donde será declarado huésped ilustre y Doctor Honoris Causa. En la ciudad cruceña firmará acuerdos y una declaración conjunta

En su segundo día de visita a Bolivia, el presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, cumplirá hoy una intensa jornada junto a su colega boliviano, Jaime Paz Zamora, especialmente en ciudades del interior.

Ambos mandatarios viajarán a las ciudades de Potosí, Sucre y Santa Cruz, en esta última, en horas de la tarde, firmarán un conjunto de acuerdos y una declaración sobre la cooperación bilateral y los problemas que aquejan a América Latina.

Carlos Andrés Pérez llegó ayer y fue recibido por el presidente Jaime Paz Zamora, primero en el aeropuerto del TAM y luego en Tiwanaku, donde se desarrolló un emotivo acto de recibimiento.

En la tarde ayer, ambos presidentes se reunieron en el Palacio de Gobierno para analizar temas relacionados con la revitalización y fortalecimiento de la cooperación bilateral boliviano-venezolana, y puntos de vista conjuntos sobre los principales problemas latinoamericanos.

A las 18:00 horas el presidente venezolano recibió el homenaje del Congreso Nacional, y a las 20:00 horas el primer mandatario de la nación ofreció una recepción social en honor de Carlos Andrés Pérez en los salones de la Cancillería de la República, donde intercambiaron condecoraciones.

AGENDA  
La agenda preparada por la Cancillería de la República, en

coordinación con la embajada de Venezuela, programó la partida de los dos presidentes a la ciudad de Potosí, a las 8:00 horas, y la llegada a las 9:00, donde serán recibidos por las autoridades departamentales y municipales. A las 9:20 horas subirán al Cerro Rico de Potosí y a las 10:15 visitarán la Casa de la Moneda, donde el presidente venezolano será declarado "huésped ilustre", y el alcalde le entregará la llave de la ciudad.

Después de ese acto, la Universidad Tomás Frías de Potosí lo distinguirá como Doctor Honoris Causa de esta superior casa de estudios. Esta declaración estará a cargo del rector.

La salida a la ciudad de Sucre está prevista para las 11:15 horas con un vuelo de 15 minutos. A las 13:00 horas el presidente del Consejo de la Universidad Andina, Dr. Julio Garrett Ayllón, y las autoridades departamentales ofrecerán un almuerzo en honor de ambos dignatarios de estado.

En un solemne acto que se realizará a las 15:00 horas, el presidente Carlos Andrés Pérez recibirá la distinción de Doctor Honoris Causa de la Universidad Mayor de San Francisco Xavier, en el paraiso universitario.

El viaje a la ciudad de Santa Cruz está previsto para las 16:30 horas y la llegada para las 17:30. Después de un breve descanso, a las 19:15 se realizará el acto de declaración de "huésped ilustre" por el honorable alcalde municipal de la ciudad de Santa Cruz y la distinción de Doctor Honoris Causa de la Universidad Gabriel René Moreno.

A las 20:30 horas se firmarán los documentos y la declaración, y el mandatario venezolano ofrecerá una conferencia de prensa.

Luego, a las 22:00 horas, el presidente venezolano ofrecerá una recepción social en honor del presidente de Bolivia, Jaime Paz Zamora, en el hotel Los Tajibos.

El lunes a las 7:00 horas, después de los honores militares correspondientes, el presidente Carlos Andrés Pérez partirá de la ciudad de Bolivia, Jaime Paz Zamora, en el hotel Los Tajibos. El lunes a las 7:00 horas, después de los honores militares correspondientes, el presidente Carlos Andrés Pérez partirá de la ciudad de Bolivia, Jaime Paz Zamora, en el hotel Los Tajibos.



### Condecoración al mandatario venezolano

En acto realizado anoche en la Cancillería el presidente Paz Zamora impuso el Gran Collar de la Orden del Libertador Simón Bolívar a su colega Carlos Andrés Pérez. En el gráfico inferior el Nuncio Apostólico, Mons. Santos Abril y Castelló, presenta su saludo a ambos mandatarios.

### Condecoración

Por su adhesión indeclinable a esta causa boliviana, por su decidida lucha latinoamericana, y por su condición de gran constructor de la democracia en nuestro continente, me honra, en los límites de esta gran patria boliviana estamos viendo una dictadura derrotada por los votos del pueblo, y mañana amanecerá Chile, la Chile democrática que todos estamos anhelando", dijo al concluir su discurso con el que respondió al homenaje que le brindó el Congreso Nacional.

En el acto realizado anoche en la Cancillería de la República, al que asistieron autoridades gubernamentales, parlamentarias y cuerpo diplomático, Paz Zamora calificó como "abanderado de una causa justa" a su colega venezolano, porque "representó el firme anhelo americano frente a quienes no comprenden aún que persistan más de cien años de injusticia [del problema del enclaustramiento marítimo], de encierro y postergación".

También mencionó que el acuerdo patriótico "es el resultado tangible de lo que hicimos con la voluntad de lo que hicimos con la búsqueda de una revitalización y sana democracia, basada en la armonía y la concordia. Las dos figuras políticas, dejamos atrás, a los que desearon y rencores, para aliviar las penurias sociales provenientes de la crisis, que se consiguieron con el pueblo, y para abrir horizontes amplios y procesos firmes".

AGRADECIMIENTO  
A tiempo de agradecer la condecoración, el presidente Carlos Andrés Pérez puntualizó: "No puedo dejar de mencionar la esencial causa latinoamericana de la salud al mar de Bolivia, que requiere de nuestro decidido apoyo. En mi anterior mandato presidencial demostré la determinación de Venezuela de cooperar activamente en este objetivo esencial y determinante del futuro de esta patria boliviana. Estoy presto, de nuevo, para esta histórica gestión, que pondrá a prueba la solidaridad latinoamericana y la significación de la vigencia de regímenes democráticos para los ejercicios de justicia y fraternidad entre nuestros pueblos y gobiernos".

Señaló que "las relaciones de amistad y cooperación entre Bolivia y Venezuela son indispensables, y fruto de un tradicional compenetración", en ese marco anunció "la reactivación de la comisión mixta, la creación de una Cámara de Comercio, la cooperación entre SIDERASA y SIDOR, y la supresión de visados diplomáticos, entre los proyectos de inmediata realización".

Asimismo, el mandatario venezolano al referirse al tema de la deuda externa, reiteró que "la meta sigue siendo un nuevo orden económico internacional que se traduzca en un sistema de relaciones de intercambio justas y solidarias. Nuestra voluntad política de integración, nuestra vocación latinoamericana, deben expresarse en la acción concertada para resguardar el logro de este objetivo".

### El Congreso le rindió homenaje

El Congreso Nacional, en sesión de honor, rindió ayer homenaje y dio bienvenida al presidente de la República de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, en acto que se realizó a las 17:40 horas en presencia del cuerpo diplomático, miembros de las Fuerzas Armadas de la Nación y representantes de otras instituciones.

El presidente del Congreso, Dr. Luis Ossio Samjones, a tiempo de dar la bienvenida al presidente Carlos Andrés Pérez, en su segunda visita a Bolivia, dijo: "Hace 14 años, viniste a solemnizar el centenario de la independencia de Bolivia, obra cumbre de la conducción de dos extraordinarios venezolanos, el libertador Simón Bolívar y el mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre".

"Entonces, como ahora, vuestra visita a la hija predilecta del libertador, encierra un profundo significado de amistad y solidaridad bolivariana, porque vos, señor presidente, no solo sois el amigo leal a Boliviana, porque vos, señor presidente, no solo sois el amigo leal a Boliviana, sino también su defensor y abogado más decidido de su legítimo derecho al mar", añadió el vicepresidente de la República.

En el contexto de la praxis política, dijo, su visita al país como un líder latinoamericano, es una invitación a reflexionar en el sistema democrático de nuestro subcontinente, en el que todos los pueblos hermanos que siguen luchando por establecer la democracia en sus sociedades.

Por su parte, el presidente de la Cámara de Senadores, Gonzalo Valda, durante el homenaje dijo que en la hora que se inicia un nuevo ciclo político en la vida republicana, caracterizada por la insurgencia de una nueva generación política, que frente a las grandes necesidades del pueblo boliviano, resulta altamente significativa y fraternal la visita del presidente Carlos Andrés Pérez.

"Estamos seguros de lograr importantes objetivos, porque creemos en la vocación democrática de nuestro pueblo, y su inagotable energía productiva; y además porque estamos seguros que los gobernantes amigos de la patria andina y latinoamericana habrán de contribuir a estos propósitos", añadió.

Al referirse a la unidad, dijo que siguiendo los pasos de los libertadores y el mariscal Andrés de Bello, tratamos esforzadamente de concretar un proceso de integración andina, que conoce más frustraciones que logros.

"Han pasado 25 años de la firma del histórico Acuerdo de Cartagena, que dio inicio al Pacto Andino y 10 años desde la constitución del Parlamento Andino, sin embargo, hemos caminado lento y corto en el largo y necesario proceso de integración".

El presidente de la Cámara de Diputados, Fernando Kieffer, por su parte, dijo que Bolivia mantiene latente en su memoria los postulados latinoamericanos formulados por nuestro ilustre visitante, cuando se afirmaba que la geografía no puede derrotar a la fraternidad latinoamericana. "Nosotros los bolivianos creemos que así debe ser, y propendemos a mostrar al mundo una hermandad sin condiciones ni intereses, tal como existe entre nuestros dos naciones".

"Juntos y unidos, con esfuerzo propio: ciencia y tecnología y cooperación mutua; podremos mostrar al nuevo y viejo continente que este lado del mundo despierta y en él se desarrolla el futuro de la humanidad mediante la integración a nivel continental".

En nombre de la Cámara de Diputados de Bolivia, dijo, "os doy la más sincera bienvenida, gracias por esta visita digna y llena de hermandad latinoamericana y bolivariana".

### "EDIFICIO ORION"

SE VENDE DEPARTAMENTOS

DE 3 Y 4

DORMITORIOS

- LIVING COMEDOR
- COCINA
- DESPENSA
- 2 BAÑOS COMPLETOS
- 1 RANO VISITAS
- DEPENDENCIAS DE SERVICIO

INFORMES: Telf. 356195

## Problema marítimo es un desafío para la democracia y integración latinoamericanas

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

## ¿Podemos volver a integrar la cultura del futuro de América Latina

¿Podemos volver a integrar la cultura del futuro de América Latina? El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas. El problema marítimo de Bolivia al que consideró un desafío para la integración latinoamericana, es un desafío para la democracia y la integración latinoamericanas.

Gustavo Chacón Sánchez esposo (ausente) Rosario Chacón Salamanca, hija; Mariela de Prudencio, Oscar Alejandro (ausente) y Daniela García Chacón nietos, Cergio Prudencio, nieto político, bisnietos y demás familia de la que en vida fue:

## † Sra. NELA SALAMANCA FIGUEROA de CHACON

Invitan a la misa que recordando el año de su sensible fallecimiento se celebrará el día martes 17 de octubre a Hs. 11.30 en la Iglesia de los Padres Carmelitas (Av. 20 de Octubre).

La Paz, octubre de 1989

## AGRADECIMIENTO E INVITACION

Marina Gómez de Villanueva, esposa; Nancy y César Villanueva Gómez, hijos; Miriam Monje de Villanueva, hija política; Luis Villanueva Asturizaga, hermano; Patricio, Paola y Mauricio Villanueva Monje, nietos; Mario Villanueva Ayala, sobrino; tios, primos y demás familia del que en vida fue ejemplar esposo, padre y cariñoso abuelito:

## † Sr. JUAN VILLANUEVA ASTURIZAGA (Q.E.P.D.)

Expresan su más profundo agradecimiento a sus familiares, parientes y amigos que nos acompañaron y nos hicieron llegar sus sentimientos de apoyo y de pesar en momentos de dolor; invitan a la misa que recordando los 8 días de su sensible y llorado fallecimiento se mandará a oficiar el día lunes 16 del presente mes a Hs. 19:00 en el templo de los RR.PP. Carmelitas (Av. 20 de Octubre, frente al Ministerio de Defensa).

El duelo se despidió por tarjeta.

La Paz, octubre 1989

La esposa, hijos, nietos y todos los familiares de:

## † Rodolfo Adler Vohrzikova (Q.E.P.D.)

Agradecen muy conmovidos las muestras de afecto y cariñosa solidaridad que han recibido en los momentos de dolor.

La Paz, octubre de 1989

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión, ha dejado de existir la que en vida fue ejemplar esposa, madre digna y cariñosa abuelita:

## † Sra. doña MATILDE FERNANDEZ DE BOHORQUEZ

Hugo Bohórquez R., esposo; Egberth, Arnaldo (ausente), Matilde, Tito (ausente) hijos, la hermana Juana v. de Pórcel, Tte. Cnl. de Carabineros Eduardo Medrano, Norah de Medrano, Zulema; Rosario López y Agn Babinisky hijas políticas, hermanos políticos, sobrinos, nietos y demás familiares, invitan a sus amistades, personas piadosas, residentes potosinos, Universidad Mayor de San Andrés, Colegio de Trabajadoras Sociales, Federación Democrática de Mujeres de Bolivia, Asofan, Derechos Humanos, Instituto boliviano-cubano; excombatientes, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a Hs. 15 y 30 y a la traslación de sus restos mortales al Cementerio General, el día de hoy domingo 15 a Hs. 16.00.

El cortejo fúnebre partirá de la calle "Monje" (Miraflores Alto), casa N° 1260. Será favor que agradecerá eternamente la familia doliente.

La Paz, 15 de octubre de 1989



La mañana del histórico 14 de octubre, día de la visita de Carlos Andrés Pérez a las ruinas milenarias de Tiwanaku, tuvo algunos detalles que, generalmente, no se toman en cuenta dada la trascendencia política del hecho. La espera, el sol y la emoción provocaron no pocos inconvenientes. Un músico de la banda se desmayó; varias señoras tuvieron que esperar... sin calzados y el ministro de Asuntos Urbanos, Enrique Prada... se cansó, entre otros.



### Intercambio de obsequios

Los mandatarios de Venezuela y de Bolivia, después de reunirse ayer en el Palacio de Gobierno, intercambiaron regalos. Carlos Andrés Pérez obsequió un tapiz de tejido venezolano y el Lic. Jaime Paz Zamora un trabajo de arte en platería boliviana.

## Detalles de la visita

El cambio, a último momento, de información acerca de al que debía arribar el avión presidencial de Venezuela a la confusión a los periodistas, quienes tuvieron que aguardar, en cualquier medio, al aeropuerto del TAM, hasta la llegada del mandatario al aeropuerto del TAM.

Los periodistas soportaron ayer la furia y mala voluntad efectivos de seguridad de la Fuerza Aérea Boliviana y de la policía, cuando intentaron tomar la salida para la llegada del mandatario al aeropuerto del TAM.

El presidente Carlos Andrés Pérez asistió a su segundo traslado al Palacio Legislativo, rompió los corosones y se acercó al público para saludar y estrechar la mano de los presentes.

Un miembro de Protocolo de la Cancillería de la República, cansado y muy nervioso llegó del Parlamento por sus superiores que los senadores y diputados aún no llegaban al Congreso.

Funcionarios gubernamentales asustaban ayer en el Palacio de Gobierno que el presidente Carlos Andrés Pérez mandara que no habría cooperación económica a Bolivia.

Poca gente se congregó ayer en la plaza Murillo para ver al presidente venezolano. La mayoría se quedó en casa viendo televisión o escuchando por radio las incidencias de la visita.

Sólo después que se reunieron los presidentes en el Palacio de Gobierno, que los regalos que intercambiaron consistían en un tapiz venezolano y una obra de platería boliviana.

Por primera vez en la historia de Bolivia, se reche a la en la legendaria e imperial ciudad de Tiwanaku, cultura como una de las más antiguas.

En las ruinas de Tiwanaku, a más de 70 kilómetros de La Paz, muchas damas que visitaron el templo de las ruinas quitaron los zapatos para pisar esa tierra legendaria.

El presidente Jaime Paz Zamora nuevamente causó problemas de seguridad, porque rompió las normas de no reunirse con la población que esperaba la llegada del presidente, Carlos Andrés Pérez.

Muchos periodistas de la comitiva presidencial quedaron ante la grandeza de las ruinas de Tiwanaku, particularmente conocer cómo se logró transportar y labrar las enormes ruinas de Kalasasaya, cuyo peso es superior a las ocho toneladas.

El Instituto Cultural de Amistad cubano (I. C. A.B.C.) expresa su sentimiento de pesar y condolencia a la familia de la que en vida fue:

## † Sra. Doña MATILDE FERNANDEZ DE BOHORQUES

Madre de nuestra compañera y miembro del Instituto Sra. Matilde Bohorques

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue:

## † Sra. MATILDE MEDRANO DE CORDOVA (Q.E.P.D.)

Pedro Córdova, esposo; Antonio, Víctor, Julia, Carmen, hijos; Víctor Contreras, Vidal Barriga, hijos políticos; Julio Medrano, Aldo Medrano; María de Medrano y Ramón Quispe, hijos políticos; los nietos, sobrinos y demás familia, sus amistades y personas piadosas se dignen a la misa de cuerpo presente a Hs. 15:00 p.m. la misa de sus restos mortales al cementerio a Hs. 16:00 p.m. el día de mañana lunes 17 de octubre. El cortejo fúnebre partirá de la calle Unión a Mariscal Santa Cruz Bajo. Será favor que agradecerá la familia doliente. Funeraria A. VALDIVIA fonos 353630-372015



## UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

### CONDOLENCIA

Ante el sensible fallecimiento de la señora:

## † MARIA A. VDA. DE PALENQUE (Q.E.P.D.)

Madre de nuestro distinguido Catedrático y Fundador de la Carrera de Administración de Empresas de la Universidad, Lic. José Manuel Palenque, la Carrera de Administración de Empresas, expresa su sentimiento de pesar a su familia.

La Paz, octubre de 1989

## UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

El Rector de la Universidad a nombre de la Comunidad Universitaria expresa su profunda condolencia por el fallecimiento de la señora:



## † MARIA A. VDA. DE PALENQUE (Q.D.D.G.)

Madre de nuestro distinguido Catedrático y Fundador de la Carrera de Administración de Empresas, Lic. José Manuel Palenque y se adhieren al dolor que embarga a su atribulada familia e invita a elevar una oración por su eterno descanso.

La Paz, octubre de 1989

Anuncie en

**PRESENCIA**  
agencias en todo el país

## Cementerio Jardín

Nuestros amables clientes que desean colocar lápidas en el cementerio antes de las fiestas de Todos Santos, deben solicitarlo hasta el día 25 del presente mes, impostergablemente.

La Paz, Octubre de 1989



**inmobiliaria kantuta**  
Av. Camacho - Edif. Última Hora primer piso





## El Papa apoya la colaboración interreligiosa para la construcción de un mundo mejor

### Extraditados colombianos llegaron a Estados Unidos

WASHINGTON, 14 (EFE).- Los tres importantes narcotraficantes extraditados hoy por el gobierno de Colombia llegaron a Estados Unidos a bordo de un avión fletado por las autoridades de este país para ser juzgados en diversas ciudades, informó el Departamento de Estado.

El Portavoz del Departamento, David Runkel, informó que Ana Rodríguez Tamayo, se encuentra ya en un centro de detención de Miami (Florida) y de que los otros dos extraditados, Roberto Carlini Arico y Bernardo Peláez Roldán, llegarán en las próximas horas a Orlando (Florida) y Detroit (Michigan), respectivamente.

Rodríguez Tamayo, que está acusada por un tribunal de Miami de importación de cocaína y de posesión con intención de venta de la misma droga, llegó a Miami hacia las 03.00 hora local del Este de Estados Unidos, y deberá comparecer ante el juez el lunes próximo.

La siguiente escala del vuelo estaba prevista en Orlando, donde Carlini deberá enfrentar varios cargos federales por tráfico de estupefacientes en un juicio que comenzará el próximo mes.

PORT LOUIS, 14 (EFE).- JUAN PABLO II trajo hoy, a la turística y multirracial Mauricio, la idea que ha dominado en su quinta gira por Extremo Oriente: La colaboración interreligiosa, para la construcción de un mundo más justo, pacífico y solidario.

En un breve discurso dirigido a un grupo de líderes religiosos de Mauricio, que representaban la mayoría hindú, y las minorías cristiana no católica, budista e islámica, el Papa citó al héroe de la no violencia, el Mahatma Ghandi.

"La verdad triunfa sobre la mentira, el amor aleja el odio", y añadió repitiendo palabras suyas de un discurso en Nueva Delhi (1986): "Con ayuda de Dios la construcción de un mundo mejor, en la paz y la justicia, está al alcance de los seres humanos".

Antes de verse con los líderes religiosos, el Pontífice, en recintos aparte de la residencia oficial, se encontró con el gobernador general, Virasamy Rengadu, con el primer ministro, Amruth Vignauth, que le recibió en el aeropuerto, y con los once miembros que componen el cuerpo diplomático acreditado.

Los creyentes hindúes constituyen el 52 por ciento de la población de Mauricio, que comprende también las islas de Rodrigues, donde mañana irá el Papa, Agalega y San Brandon.

En las localidades de la isla, a lo largo de los caminos, pueden verse con facilidad gran número de pequeños templos hindúes a guisa de capillas, confundiendo con las casitas de material y techo de láminas, de una planta, que bordean los caminos, interrumpidas sólo por las plantaciones de caña de azúcar.



#### Retornando del exilio

El exsecretario del Partido Comunista de Chile, Luis Corvalán, saluda a sus partidarios en el aeropuerto de Santiago, después de permanecer 13 años exiliado en Moscú. Corvalán fue el jefe del gobierno militar de Augusto Pinochet (Santiago de Chile, Telefoto A77).

### Detenciones del FBI en el extranjero violan normas del derecho internacional

WASHINGTON, 14 (EFE).- La autorización del Departamento Norteamericano de Justicia al FBI para llevar a cabo detenciones en el extranjero sin el consentimiento de los países afectados ha levantado numerosas críticas entre legisladores y expertos, que piensan que la medida viola las normas del derecho internacional.

Algunos expertos calificaron la decisión de "invasión militar" y otros advirtieron que podría llevar a algunos países a detener ellos mismos o a pedir la extradición de agentes estadounidenses que participen en arrestos fuera de sus fronteras.

"Sin el consentimiento de los países, no veo ninguna diferencia entre esto y el envío de un ejército a través de una frontera", afirmó Edward Wise, profesor de derecho internacional de la Universidad de Wayne.

"No creo que exista una violación más clara de la soberanía nacional de un país y de las leyes internacionales", señaló Wise.

### Solucionados los problemas El Atlantis será lanzado al espacio el próximo martes

CADDO CAÑABERAL (EE.UU.) 14 (EFE).- El transbordador estadounidense "Atlantis" será lanzado el próximo martes con la misión de poner en órbita la sonda espacial "Galileo", una sonda espacial que los problemas mecánicos que obligaron a retrasar el inicio de su viaje.

Los técnicos de la Agencia Aeroespacial Estadounidense (NASA) consiguieron reparar con éxito el problema principal de uno de los tres motores del transbordador, a pesar de los resultados de una inspección de los motores de los transbordadores en el Centro Espacial de Cabo Cañaberal.

El subdirector del programa de transbordadores de la NASA, Robert Crippen, afirmó hoy que una vez solucionado el problema, "podemos volver a lanzar el cohete hacia Júpiter".

La sonda espacial, la más cara y compleja jamás lanzada al espacio, que ha sido bautizada como el "Bello Boye de la astronomía", será puesta en órbita por el Atlantis con la misión de llevar a cabo investigaciones en Júpiter.

#### Iniciativa oficial de la Iglesia

### El Vaticano prepara una Conferencia internacional sobre el SIDA

CIUDAD DEL VATICANO, 14 (EFE).- El Vaticano prepara la Conferencia internacional sobre el SIDA, la primera iniciativa oficial de la Iglesia Católica en relación a esta enfermedad, que se celebrará en el Aula de Síncodo del 13 al 15 de noviembre próximo.

El Papa Juan Pablo II dirigirá un discurso a los científicos y expertos de todo el mundo que participarán en la Conferencia, cuyos trabajos se abrirán con un informe del Arzobispo de Nueva York cardenal John Joseph O'Connor.

Entre los participantes con que se cuenta, están los descubridores del virus del SIDA, el estadounidense Robert Gallo y el francés Luc Montagnier, además del también francés Daniel Zagury, que el 10 de marzo de 1987 se opuso a un modelo de prevención de la enfermedad contra el mal para estudiar los riesgos sobre su propia persona.

### UN RECONOCIMIENTO

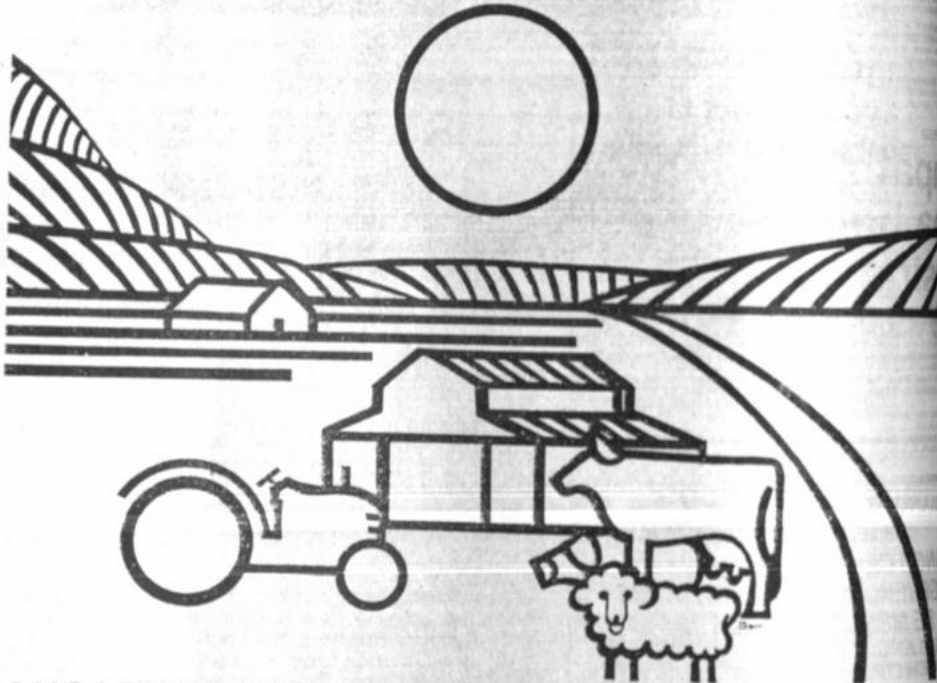


Felicitación al señor Director, Prof. Alberto Carrasco Vidaurte, Padres de Familia de la UNIDAD EDUCATIVA "SIMÓN RODRÍGUEZ CARRERO", por haber recibido de la Escuela Naval Militar la máxima condecoración:

#### EL EMBLEMA DE ORO

como catedrático Meritorio.

La Paz, 13 de octubre de 1989



## LUGARES DONDE SE DEBE OBTENER EL CARNET DE CONTRIBUYENTE Y CUMPLIR CON EL IMPUESTO RURAL

Los propietarios que deban cumplir con el impuesto a la "Propiedad Rural" podrán obtener el Carnet de Contribuyente y cumplir con el pago de su impuesto anual en las siguientes colectividades

EN LOS DEPARTAMENTOS DE LA PAZ, ORURO

POTOSÍ, COCHABAMBA, CHUQUISACA Y TARIJA

\* INSTITUTO GEOGRÁFICO MILITAR  
Y DE CATASTRO NACIONAL  
(Oficinas y Unidades móviles)

EN EL DEPARTAMENTO DE SANTA CRUZ

\* FEDERACIÓN DE GANADEROS DE SANTA CRUZ (FEGASACRUZ)  
\* ASOCIACIÓN NACIONAL DE PRODUCTORES DE OLEAGINOSAS (ANAPO)  
\* FEDERACIÓN NACIONAL DE COOPERATIVAS ARROGERAS (FENCA)  
\* ASOCIACIÓN DE AVICULTORES (ADA)

EN LOS DEPARTAMENTOS DE BENI Y PANDO

\* FEDERACIÓN DE GANADEROS DE BENI Y PANDO (FEGABENI)

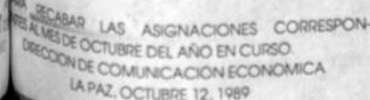
Las instituciones señaladas indicarán las oficinas y sucursales en cada departamento donde podrán acudir los contribuyentes para empadronarse y cumplir con su impuesto anual

## NOSOTROS TAMBIÉN CONTRIBUIMOS

Dirección General de la Renta Interna



También fuentes parlamentarias cristianas y musulmanas dijeron que "los últimos puntos de desacuerdo sobre las reformas políticas fueron solucionados".



**BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA**

**un banco diferente !!**



El presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, a tiempo de entregar las llaves de 16 aulas que fueron inauguradas en Villa Santiago dijo: "Aquí les entrego las llaves del destino de Latinoamérica, a sus niños, niñas, muchachos y muchachas". El presidente venezolano muestra en la foto superior la bandejita de plata entregada por la municipalidad después de haber sido declarada Huésped Ilustre. Abajo, los niños del establecimiento educativo que lleva su nombre a los que saludó y abrazó después de romper el protocolo.

En esa visita, la presidenta Patacamaya solicitó a la colaboración de departamental para la creación de la plaza libre en esa localidad.

**GRUPOS CLASIFICADOS**  
Los grupos clasificados y los establecimientos a los que pertenecen en el ciclo básico fueron: Caporales del colegio Don Bosco; Thinku, Centro Educativo Cooperativo Huayna; Tarquedua, Unidad Educativa América; Tarquedua, colegio San Agustín; arabusquenos, colegio Lourdes.



El presidente de la Fundación ABC de la República Federal de Alemania, Franz Josef Kuhn, entregó al director del Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP), Arturo Moscoso, un lote de material de alfabetización.

Moscoso explicó que el contenido y las imágenes de los materiales donados fueron elaborados por personal técnico, los mismos que se hallan impresos en castellano y quechua.

El lote de materiales consiste en 210 juegos de láminas para el aprendizaje de la "lecto-escritura" en idioma quechua y 100 juegos de láminas en idioma castellano (destinado a áreas suburbanas).

El apoyo de un organismo internacional, como la Fundación AIC, es una muestra más de cómo el plan nacional de alfabetización y educación popular que se aplica desde 1983, es una posibilidad educativa admirada más por la comunidad internacional que por los medios de poder de nuestro país, según Moncasi.

Agregó: "Recibimos con gran satisfacción este lote de láminas en idiomas quechua y castellano, las mismas que facilitarán el proceso de aprendizaje de la lectoescritura en el marco de la estrategia intercultural y bilingüe".

usted el reconocimiento  
400 comunidades por  
este valioso material.  
Intensivo el agradecimiento  
sonas e instituciones  
que directa o indirectamente  
adyuvaron en esta obra.

Destacó también las agencias internacionales como la Fundación Interamericana, que es efectiva sólo cuando los materiales, por ejemplo, la cooperación es en términos de apoyo práctico, ni al 10 por ciento la prioridad nacional no es la educación. El Plan Nacional de Educación Popular.

## El aumento de concejales satisface a candidatos y preocupa a vecinos

El municipio de, muestra de concejala de El Alto prosiguió al respecto presupuesto, ya que no fue incorporado al Presupuesto General de la Nación. Esta versión fue recogida por PRESENCIA de los dirigentes y vecinos de la zona, quienes, a su vez, respondieron a la decisión de la alcaldesa, afirmando que aprobó la modificación de uno de los artículos de la Ley Orgánica de Municipalidades, que aumentó el número de concejales de las zonas urbanas, provincias y cantones del país. En el caso de El Alto, se pasó a los 100 mil habitantes, se habilitarían 11 concejales en las próximas elecciones municipales, de los cuatro que tuvo para los comicios municipales de 1987, como capital de la última sección de la provincia Maricao.

Los vecinos temen que el presupuesto destinado a la realización de obras sea utilizado sólo en el pago de dietas de los concejales, cada uno de los cuales gana mensualmente Bs 2.500; utilizando un presupuesto anual de Bs120.000 (41.000 dólares). En caso de mantenerse la misma situación, se gastarían Bs.320.000 (114.000 dólares) al año.

## HABLAN LAS AUTORIDADES DE LA ALCALDÍA

Como alcalde en una gran satisfacción, se encargó una gran reedificación, se logró aumentar el número de concejales. Una ciudad que tenía cerca del medio millón de habitantes, se convirtió en una gran ciudad, dirigida por cuatro personas, por eso, cuando llegó un suceso y una gran gran campaña. Los diputados han recogido el clamor de los alcaldes del 20 de septiembre, aniversario de la obtención de la independencia, manifestó el ex alcalde Filiberto Cardón.

Por su parte, el actual jefe de la comuna, Borjas Manilla, dijo: La Cámara de Diputados los lleva positivamente en la ciudad de El Alto, con 450 000 habitantes le corresponde las competencias.

Armen Espinoza, miembro de la Junta Municipal, comentó que el aumento de concejales es positivo, toda vez que estarán más involucrados en los problemas. Los concejales no debían estar sentados ahí en sus oficinas sino estar con los pobladores y las organizaciones. Espinoza recomendó que el presupuesto que estarán compartiendo los cuatro concejales, debe ser compartido ahora por tres, porque entrarán por los próximos elecciones municipales.



## ENTREVISTADOS

Román Mancilla, actual alcalde; Leandro Mancilla, concejal de VR 9; Irineo Espinoza, concejal del MIR; Filiberto Carlosa, ex alcalde; Alvaro Florencio Cahuari, de Villa Tipaj Katari; Juan Pati, de San José de Yunguex; Julio Condori, de Villa Adela; Santos Quenta, de Illampu, y Jorge Mayta, de Huayna Potosi.

Cuando que una vez que se otorga el rango de ciudad, deberían crearse autoridades especiales, una el presidente y el aumento de concejales a once concejales trabajaron con eficiencia porque formaron comisiones; había mayor participación y la fiscalización será más seria. Una vez aprobado el aumento de concejales, ahora el gobierno debe proponer al Añejo en el Presupuesto anual de la Nación", comentó Lic. Macías, concejal de VH 9.

## ORGANIZACIONES

Para el presidente de la Federación de Jornaleros Mexicanos, Pablo Tercero, el aumento de impuestos para las industrias de la construcción es una medida que beneficia a la política de la prensa de El Alto. Elaboró una propuesta para la explotación de los conserjes y diputados locales, quienes leccionan seriamente el presupuesto que debe invertirse en obras y que sin el conocimiento de la población, procedieron en varias ocasiones a aumentar sus dietas. Tercero dice que eso ya está aprobado, a menos que más tarde es a los partidos políticos que han ese aumento con a solucionar sus problemas internos. "Hasta que no se convenga el presupuesto, la FEJME no permitirá

El secretario ejecutivo de la Central Obrera Regional, Lucio Mendoza, informó que esa organización laboral hizo un análisis del aumento y concluyó que es positiva la situación, porque El Alto está considerada como una de las grandes ciudades. «Estamos preocupados por el presupuesto. Los concejales van a tener que consumir la mayor parte del presupuesto de la alcaldía, por eso sugiero que se repartan el monto asignado actualmente, incluso pedir que ganen el salario de un trabajador», concluyó Mendoza.

HABLAN LOS  
ROBLADORES

Según Guillermo Gutiérrez, de la zona Brasil, el aumento de concejales es positivo para El Alto, para intervenir en los próximos elecciones los legítimos representantes, más que todo de las zonas marginales y de las villas tristes grandes.

"Para mí sería importante el aumento de concejales, pero si no hay

recursos económicos, es completamente difícil, porque creo que de acuerdo al presupuesto de El Alto seis concejales eran suficientes" dijo por su parte Carlos Calleja, de la zona 12 de Octubre.

"Ni presupuesto podemos tener para El Alto, en vez de aumentar los concejales, se deben incrementar las obras en El Alto", opinó Jorge Mayta, de Villa Nueva Potosí.

— Lo positivo es que para el número de habitantes de El Alto, es correcto el aumento de coneejales; pero preocupa la capacidad de mantener económicamente a los coneejales que se adicionan, porque el aporte de la ciudadanía de El Alto sería absorbido sólo por las dietas de los coneejales", manifestó Julio Condori, de Villa Alegre.

Florencio Canaviri, de Villa Tupaj Katari, señaló que: "Deberían procurarse primero de que aporten las empresas asentadas en El Alto, para pensar después en el aumento de 'franceses'"

"Primero debe planificarse, tantos conceptos es demasiado, cuánto se irá solo en sueldos, para mí es censurable que hayan tantos honorables", finalizó Juan Pott, de la zona San José de Yunguyo.

Carlos Andrés Pérez en El Alto  
**"Les entregó las llaves**  
 destino de Latinoamérica

"Aquí les entrego las llaves del destino de nuestra, y de esta no de Latinoamérica, a sus niños, niñas, muchachos y muchachas", manifestó ayer en Villa Santiago II, en el discurso inaugural de la inauguración.

pubblica di

Este acto se realizó alrededor de las 13.40 horas, momento en que el mandatario venezolano pronunció su discurso.

Carlos Andrés Pérez anunció que no siente vanidad porque hayan designado con su nombre a la unidad educativa. Dijo que "ese honor compromete a su conciencia para que le ayude y estimule en el comportamiento digno y transparente, y a la altura que esperan sus compatriotas y los desafíos".

niños y pobladores de Bolivia y la región.

**LOS TRADICIONALES VIN-  
CULOS**

La retórica de la unidad emborjaba y hizo perder la conciencia de incuestionado legado que entregaron Bolívar y Su-  
cruz. No se habla de tradicio-  
nales vínculos, porque han qu-  
dado establecidos. Vamos a  
hablar de los obligantes vín-  
culos de acción entre Bolivia,  
Venezuela y Venezuela-Bolivia",  
puntualizó Pérez.

Dijo que la generación presente debe prepararse a las grandes perspectivas para mirar desde el río Bravo hasta la Tierra de Fuego de la Iberoamérica.

rica, para pensar y grande patria.  
Anunció que los establecimientos de laboratorio de ciencias biblioteca.

El presidente Carlos Andrés Bello, en el Centro Educativo que lleva su nombre en Villa San Juan, entregó a las 13:20 hrs. a una compañía del ejército, ministro de las personas de COACOPALCO donde se dio el acto de entrega de la

aulas, descansa  
conmemoración. Lap  
nistro de Educación  
Ugustista Guma  
dera boliviana  
banda de música  
el Himno Nacional  
mente el Himno  
la bandera de su  
acordes del Himno  
rucha.

El ministro de la Guerra, don Juan Manuel de Guzmán, declaró la nulidad del voto que el pueblo de Arequipa dio al doctor José María de la Cruz, al declarar que el doctor de la Cruz no era peruano. Después de esto, el doctor de la Cruz se retiró a su casa y se entregó a sus labores. El doctor de la Cruz se entregó a sus labores. El doctor de la Cruz se entregó a sus labores.

dente venezolano  
manos de la  
establecimientos que  
centraron en esa  
caliva.





La estancia de cuatro horas de ambos presidentes culminará en la Universidad local de San Francisco.

## Santa Cruz

## Empresarios culpan al gobierno de no combatir al contrabando

**SANTA CRUZ, 14 (PRESENCIA).** La Federación de Empresarios Privados de Santa Cruz se quejó de que el gobierno "no tiene voluntad política para combatir al contrabando", ante lo que anunció que pronto tomará medidas, pero no se anticipó el carácter que tendrán las mismas.

Los dirigentes empresariales convocaron a los medios de comunicación social para referir esos y otros criterios, que fueron expresados por su presidente José Luis Camacho.

Este comenzó afirmando que la entidad que dirige había tomado "decisiones muy importantes" con respecto al contrabando, las cuales no fueron especificadas, sino que, al final, se indicó que una asamblea de dirigentes de los diversos subsectores empresariales privados se realizará el viernes próximo, "como alternativa para buscar soluciones, a los problemas de producción".

Se atribuyó al contrabando una "virtual parálisis de la industria, el comercio y servicios", a la vez que Camacho concluyó indicando que "el gobierno no tiene voluntad política" para combatir esa actividad, sino que, por el contrario, afirmó que los funcionarios estatales lo protegen.

Acerca de esto último, Camacho, sin hacer especificaciones de casos y de nombres, por considerar que sería largo y porque es al gobierno que le corresponde castigar a los "delincuentes".

Atribuyó también al gobierno "tendencia inmediatista y sólo de discurso y no hechos" en lo concerniente al contrabando, a la vez que denunció falta de apoyo al denominado Comité de Represión al Contrabando, del cual forman parte las entidades empresariales privadas.

Con referencia a esa entidad represiva, los comerciantes minoristas, muchos de los cuales son

considerados como protagonistas del llamado "contrabando hormiga", han manifestado opiniones contrarias a las de Camacho, indicando que su papel se ha reducido a combatirlos pero no así a los grandes contrabandistas, a los cuales han considerado como parte del gran comercio.

Cuando el citado dirigente empresarial recaló sobre las medidas que tomará su sector, añadió que éste no ha buscado confrontaciones con el gobierno, pero que, en vista del agotamiento del diálogo, "corresponde tomar acciones, de acuerdo a la legalidad vigente".

El empresario privado crucial se declaró víctima no sólo de los efectos del contrabando, como ser en la baja de las recaudaciones estatales, sino que, al final, es el que "paga esos déficit, con la subida de fletes ferroviarios y de otros impuestos".

## Ministro solucionó agudo conflicto laboral-patronal en Santa Cruz

**SANTA CRUZ, 14 (PRESENCIA).** El ministro del Trabajo, Oscar Zamora logró solucionar ayer un agudo conflicto con lock out de los empresarios de la fábrica Margla y una huelga de hambre de sus trabajadores, lo que resultó satisfactorio para las partes en conflicto, el propio ministro y el empresariado en general.

La negociación resultó ardua y agotadora, ya que comenzó en la mañana, inmediatamente después de la llegada de Zamora hasta las primeras horas de la noche, cuando las partes suscribieron un compromiso de arreglo con el aval de la cartera laboral.

El resultado de la negociación fue el de que Margla se compromete a otorgar inmediatamente un aumento salarial a sus dependientes, que fluctúa entre el 15 y el 17 por ciento sobre el haber actual, además de no tomar represalias contra los trabajadores. Estos, por su parte, dejan de lado el 40 por ciento que les reconocía un lucro arbitral e iniciar de inmediato sus labores.

Como se sabe, la parte empresarial se había negado rotundamente a reconocer el reclamo lucrativo y a aumentar el salario de 190 bolivianos que paga, además de detener el cierre de la fábrica.

Esto llevó a los trabajadores a la huelga de hambre durante cinco días, la que fue suspendida en la fecha a pedido del ministro del Trabajo.

Dicha autoridad logró que la negociación se realice en la oficina regional del Ministerio del Trabajo, donde por primera vez en la historia laboral crucial, se sentaron a dialogar los empresarios con los trabajadores, lo que sirvió para que ambas partes expresen con franqueza sus problemas.

Ese hecho y la propia solución del conflicto, en la que también participaron dirigentes de la COD, fueron destacados por los participantes, incluso por el ejecutivo de la Federación de Empresarios Privados de Santa Cruz, José Luis Camacho, indicando que el Ministro Zamora había procedido con equidad.

### VISITA A FABRILES

El ministro visitó luego a los trabajadores fabriles en su sede para saludarlos y darles parte de los resultados obtenidos, sobre los que dijo que no eran los deseados, pero que era lo máximo que se había podido obtener en base a una tratativa que la calificó como franca y sincera.

No estamos felices, pero sí satisfechos de haber cumplido con la misión que tiene el Estado de ser árbitro en estos conflictos, sobre la base de la ley y los intereses recíprocos de los patrones y los trabajadores", aseveró.

Hizo ver la necesidad que tienen ambos sectores de tomar conciencia, no solamente para preservar las fuentes de trabajo, sino también para mejorarlas, en base a un espíritu de equidad y respeto mutuo, además del que se debe tener a las leyes.

Expresó su satisfacción por el

hecho de que tanto los empresarios como los trabajadores hayan accedido a "sentarse frente a frente" para discutir sus problemas y buscar una solución.

Dijo de acuerdo a las leyes, el Ministerio del Trabajo no pue-

de ni debe estar subordinado a nadie que no sea el interés nacional y que ello debe ser comprendido y no atacado por el hecho de querer implantar una política que dignifique a la colectividad en general.

### CNS / EUROCONSULT

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL TECNICO

EL PROYECTO DE FORTALECIMIENTO DEL SISTEMA DE MULTIPLICACION Y DISTRIBUCION DE SEMILLA DE PAPA EN BOLIVIA, REQUIERE EL SIGUIENTE PERSONAL PROFESIONAL, PARA DESEMPEÑAR FUNCIONES EN COCHABAMBA, CHUQUISACA Y POTOSI.

- ESPECIALISTA EN PRODUCCION DE SEMILLA DE PAPA
- ESPECIALISTA EN EXTENSION AGRICOLA
- AGRONOMOS JUNIORS
- SOCIO-ECONOMISTAS JUNIORS

LOS POSTULANTES DEBERAN LLENAR LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

- EXPERIENCIA EN PRODUCCION DE PAPA (PREFERIBLE SEMILLA)
- DISPONIBILIDAD PARA VIAJAR Y PERMANECER EN LAS AREAS RURALES PRODUCTORAS DE PAPA DE CADA DEPARTAMENTO
- BUEN MANEJO DEL IDIOMA QUECHUA
- EXPERIENCIA EN EL TRABAJO DE EXTENSION Y DESARROLLO AGROPECUARIO
- INDICAR PREFERENCIA DEL AREA DE OPERACIONES (COCHABAMBA, CHUQUISACA O POTOSI)

LAS POSTULACIONES DEBEN SER DIRIGIDAS A:

SEÑORES: CNS/ EUROCONSULT

CASILLA 4286

COCHABAMBA

HASTA EL DIA 26 DE OCTUBRE DE 1989



## INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, Gerencia Industrial, invita a firmas legalmente establecidas, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

### PRIMERA INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

N.º IV	N.º PEDIDO	MATERIAL
265-89	GID-3296-89	ACIDO GRASO HIDROGENADO PARA GRASAS INDUSTRIALES
266-89	GID-3297-89	TRANSMISION PARA OMNIBUS "INTERNATIONAL"

Las propuestas deben ser presentadas en las Oficinas de Asesoría Legal, hasta horas 14:30 del día 16 de noviembre de 1989.

Los pedidos de Cotizaciones pueden ser recogidos en las oficinas indicadas, Avenida Salamanca N.º 0722 (Cochabamba), a partir del día 16 de octubre de 1989, previo pago de Bs. 5.00 por unidad, en el horario de 14:30 a 16:00.

Cochabamba, octubre 15 de 1989

RELACIONES PUBLICAS Y P.F.B.

COMANDO GENERAL DE LA POLICIA NACIONAL  
ACADEMIA NACIONAL DE POLICIAS



LA PAZ - BOLIVIA

## CONVOCATORIA A LOS POSTULANTES A CABALLEROS CADETES DE LA ACADEMIA NACIONAL DE POLICIAS

### GESTION 1990

SE CONVOCA A LOS JOVENES BACHILLERES QUE DESEEN INGRESAR A NUESTRO PRIMER INSTITUTO DE FORMACION PROFESIONAL, PARTIR DE LA FECHA RECABEN TODA LA INFORMACION NECESARIA PARA LA INSCRIPCION EN LA PAZ: ACADEMIA NACIONAL DE POLICIAS COMANDO EN JEFE (SEGUNCOMA).

INTERIOR DE LA REPUBLICA: EN LOS COMANDOS DEPARTAMENTALES DE POLICIA.

La Paz, (Seguncom) octubre 1989

## MINISTERIO DE MINERIA Y METALURGIA

## COMUNICADO

Se recuerda a las personas individuales o colectivas que se encuentran inscritas en el Registro Nacional de Comerciantes de Minerales y Metales, la obligación que tienen de enviar informes anuales sobre compra y venta de minerales. En caso de incumplimiento de los infractores se harán pasibles a las sanciones previstas por el D.S. 20100.

La Paz, septiembre 28, 1989



Felicita a:



FRIGORIFICO GANADERO INDUSTRIAL TRINIDAD S.A.

Por la próxima inauguración de la Planta Procesadora de Carnes en la ciudad de Trinidad departamento del Beni.

"CON LA GANADERIA GANAMOS TODOS"

FACULTAD DE CIENCIAS GEOLOGICAS

## IGL - CONVENIO UMSA - ORSTOM

Conferencia del Dr. PIERRE SOLER (ORSTOM)

"APLICACIONES DE LA GEOQUIMICA ISOTOPICA (Sr, Nd, Pb) AL ESTUDIO DEL MAGMATISMO ANDINO TERCARIO"

TENDRA LUGAR EN LA FACULTAD DE CIENCIAS GEOLOGICAS, EDIFICIO HOY PISO 7.

MARTES 17 DE OCTUBRE 1989 A HORAS 10 a.m.



## hortan a abogados a dignificar administración de justicia

TRINIDAD, 14 (PRESENCIA).- La Asociación de Jueces y Magistrados de la ciudad de La Paz, en un acto que se celebró hoy a las 10 de la mañana en el Colegio de Abogados, se reunió con el Colegio de Abogados y con el Colegio de Jueces y Magistrados para discutir la necesidad de que los abogados y jueces se comprometan a dignificar la administración de justicia.

Estado, "no significa la utilización de terminología injuriosa, que conlleva el menosprecio del respeto recíproco que se deben magistrados y abogados".

Criticó, a los "causidicos" que se apartan de las normas éticas y se olvidan del ordenamiento jurídico "con expresiones groseras e insinuaciones maliciosas", cuando deberían emplear el razonamiento y no reacciones intuitivas para defender sus causas.

El presidente de los jueces y magistrados señaló a los abogados que el ejercicio libre de la abogacía no debería estar enfrentado al de la autoridad judicial, bajo el concepto de que el ahora abogado puede ser juez, en cualquier momento.

Agregó que abogados y jueces tienen el derecho de todas las personas y, por tanto, su uso no debería constituir peligro para su salud o su vida, como lo fue para el juez Guillermo Añez Liendo, asesinado el pasado 21 de septiembre.

"Este agravio constituye una clara violación de estos derechos y al principal de ellos, que es el derecho a la vida, que enluta a los hombres de leyes", aseveró.

En representación de AMA-JUB, Vargas reiteró su condena al crimen y la exigencia generalizada para que las autoridades competentes "elaboren diligencias de policía judicial reales y no en base a suposiciones y sindicaciones sin fundamento legal alguno".

También insistió en la demanda de los jueces para que se les otorgue garantías, por lo que "acudo a las raíces nutritivas del colegio (de abogados) para forjar juntos la armonía social".

### DISTINCIÓN

En el mismo acto, el presidente del Colegio de Abogados, Luis Artega entregó la distinción "Medalla al Mérito" 1989 al abogado Gerson Justiniano Guiteras, en reconocimiento a su labor de 46 años de ejercicio profesional.

El homenajeado agradeció la distinción y la dedicó a su esposa e hijos que "dijo" fueron parte de su labor e inspiración permanentes. El Dr. Justiniano, actualmente concejal por Trinidad, se graduó en la Universidad Mayor de San Simón y ha sido gestor de varias instituciones del departamento.

Sobre asesinato de magistrado

## Juez pide a la Policía que complemente diligencias

TRINIDAD, 14 (PRESENCIA).- En el juzgado de instrucción en lo civil se abrió ayer sumario criminal contra los autores del asesinato del juez Guillermo Añez Liendo, pero, su titular, Dra. María Gaby Selum de Gonzales, requirió primero a la policía departamental que complemente la investigación y detenga al sospechoso Arturo Vásquez, actualmente prófugo por otro delito.

La orden judicial se dictó ayer, coincidente con la celebración del "Día del Abogado", y cuando la Asociación de Jueces y Magistrados exhortaba a los abogados a dignificar la administración y búsqueda de justicia, a la vez que demandaba la elaboración de diligencias "reales y no en base a suposiciones" de parte de la policía.

La juez Gonzales abrió causa criminal contra Vásquez a solicitud del fiscal y provisionalmente, hasta la designación del juez de instrucción en lo penal, cargo acéfalo precisamente por el crimen de Añez Liendo.

El decreto judicial considera que las diligencias "son irregulares, incompletas y defectuosas",

por lo que requirió la inmediata complementación, además de un informe de los resultados obtenidos por la policía en la búsqueda del sindicado.

La juez de instrucción dispuso un plazo de 48 horas para que la Unidad de Criminalística entregue su informe con la presentación del sospechoso Vásquez Cuellar, que está prófugo desde el 6 de septiembre evadiendo una orden de detención preventiva por un caso de estafa presunta.

Junto con la petición de complementación, la juez Gonzales

citó al jefe de la Unidad de Criminalística, Tcnl. Wilfredo Vaca Martínez, al Tte. Victorino Tórrez Jurado y al Policía Juan Arellano a que ratifiquen sus conclusiones de las diligencias, por la calificación que hizo de las mismas, de contener fallas. Los nombrados deberán presentarse al juzgado el próximo martes, según la orden judicial.

Al final, ésta señala que las disposiciones se enmarcan en la necesidad de completar una investigación que "no está cerrada y menos cumplida la función policial", en relación al caso.

## FSB denuncia intervención en alcaldía de El Perú

TRINIDAD, 14 (PRESENCIA).- La Célula Regional de Falange Socialista Boliviana denunció hoy que el alcalde de Santa Ana de Yacuma intervino arbitrariamente, ayer, la agencia municipal de la localidad El Perú y nombró a un sustituto.

El dirigente falangista Ramón Oniaba dijo aquí que el atropello

se cometió contra el agente Oscar Malale, elegido en las elecciones municipales de 1987, "por lo que constituye un abuso del poder de la alcaldía de Santa Ana, en manos de ADN".

Oniaba dijo que representará la intervención ante la Corte Electoral y las autoridades competentes.

## orte Electoral designó a notarios

TRINIDAD, 14 (PRESENCIA).- La Plena de la Corte Departamental designó hoy a 15 notarios electorales para la ciudad de La Paz, para el mes de octubre de 1989, ratificando la decisión de los anteriores.

La designación se realizó luego de haberse reunido la Corte Electoral y la Corte de Justicia para entregar a los notarios 32 asientos de todo el departamento el material electoral y emplear hasta los 15 de octubre de 1989.

En la Corte se informó que la ubicación de los notarios y la nómina de las 62 restantes correspondientes a los demás asientos electorales, serán divulgadas en las próximas horas.



## H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ COMUNICADO

Se comunica al personal de la H. Alcaldía Municipal de La Paz, que el paro declarado para el día lunes 16 del presente mes, es ilegal, en consecuencia las labores municipales se desarrollarán con normalidad y los trabajadores deberán presentarse en sus puestos de ocupación en el horario acostumbrado.

La Paz, octubre de 1989

DIRECCIÓN DE RELACIONES PÚBLICAS Y PRENSA



SANTANA QUANTUM

KOMBI

POR NAVIDAD Y AÑO NUEVO

# VOLKSWAGEN

REALIZA SU TRADICIONAL  
SORTEO DE FACTURAS  
CON HERMOSOS REGALOS  
PARA TODA LA FAMILIA

EN TODO EL PAÍS

## HANSA

VENTAS  
SERVICIO REPUESTOS

FACTURAS DESDE  
EL 16 DE OCTUBRE/89.

# OBRAS SON AMORES...

En homenaje a La Paz,  
en OCTUBRE,  
el mes de la pazeñidad,  
bajamos nuestra tasa  
de interés al

# 21%

## ANUAL

## PARA CREDITOS EN DOLARES

Señor comerciante  
Señor Industrial

Haga su Agosto en Octubre  
porque el BANCO DE LA PAZ cree en los pazeños

Una vez analizadas  
las garantías, la  
respuesta a su solicitud  
en 24 horas,  
sin ningún  
recargo adicional  
de ninguna índole



BANCO DE LA PAZ

## Santa Cruz

## Prefectura cruceña prepara calurosa bienvenida al Dr. Carlos Andrés Pérez

**SANTA CRUZ, 14 (PRESENCIA).** La Prefectura del Departamento, mediante decreto, declaró el día de mañana como día de regocijo público por la llegada del presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez.

El Prefecto, Rolando Barbey, a tiempo de dar a conocer el decreto, instó al pueblo cruceño a dar calurosa bienvenida al mandatario venezolano, a quien calificó como "un gran amigo de los bolivianos".

Las banderas cruceña y boliviana serán izadas mañana en todos

los edificios públicos y privados, en señal de regocijo por la llegada del dignatario de Estado "hijo de la tierra del Libertador Simón Bolívar".

Carlos Andrés Pérez, de acuerdo a los anuncios, arribará a esta ciudad a las 17.00 horas de mañana, en compañía del Presidente de Bolivia, Jaime Paz Zamora.

Posteriormente concurrirá a un acto especial en el Paraninfo de la Universidad Gabriel René Moreno, donde será declarado Huesped Ilustre por parte de la comunidad cruceña y Doctor Honoris Causa por la Universidad.

Seguidamente, el mandatario venezolano y su colega boliviano firmarán una declaración conjunta, como resultado de sus conversaciones de dos días. Por último, Carlos Andrés Pérez se reunirá con los periodistas. El mandatario venezolano abandonará tierra boliviana el lunes a horas 7.00 con dirección a Buenos Aires.

### TRASCENDENCIA

Hay expectativa local por esta visita, sobre todo por la cooperación que podría generar en favor de la Escuela de Postgrado de la Universidad Gabriel René Moreno, de quien fue la iniciativa de declararlo Doctor Honoris Causa.

La Escuela de Postgrado realiza gestiones desde hace tiempo para canalizar ayuda venezolana para la formación de profesionales a nivel de postgrado, por iniciativa de su director, Dr. Carlos Guzmán Córdoba, un profesional muy vinculado a Venezuela.

## En Vallegrande se realizan jornadas médico-quirúrgicas

**VALLEGRANDE, 14 (PRESENCIA).** Se realiza en esta capital provincial las Primeras Jornadas Médico-Quirúrgicas de los Valles Cruceños, con participación de unos 15 médicos, llegados expresamente de Santa Cruz, por iniciativa del Colegio Departamental, y otros 15 más aproximadamente de los centros hospitalarios de Comarapa, Samaipata, Mairana y Vallegrande.

El Dr. Paul Chávez, secretario del Colegio, dijo que la intención es atraer a las provincias los adelantos de la ciencia médica, para que los galenos de las provincias puedan actualizarse y cumplir mejor su cometido.

"Es propósito del Colegio Médico de Santa Cruz que el profesional esté actualizado para ofrecer un diagnóstico precoz y un tratamiento oportuno y correcto", dijo el dirigente médico.

Chávez dijo también que esto

tiene importancia en razón de que los pacientes llegan, en muchos casos, a la capital departamental en estado de avanzado, por lo que en la mayoría de los casos no se puede hacer nada.

"De ahí, la importancia del diagnóstico precoz y del papel del médico en las provincias".

Por su parte, el Dr. Freddy Gutiérrez, dirigente del Colegio Médico Departamental, dijo que en las Jornadas se encuentra el instrumental del Hospital Japonés, considerado el de mayor adelanto tecnológico en Santa Cruz, aparte de los conocimientos respectivos para influir en favor de la actualización de los asistentes a las Jornadas.

La Alcaldía de Vallegrande declaró a los galenos huéspedes de Honor, en razón de que es la primera vez que se realiza un evento de esta naturaleza en esta capital provincial.

Las autoridades destacaron el compromiso de mejorar el servicio en los valles cruceños.



## Gobierno quiere traspasar atención de la Granja Los Espejos

**SANTA CRUZ, 14 (PRESENCIA).** El gobierno dio muestras de querer deslindarse de la responsabilidad que le corresponde de continuar a cargo de la atención de la llamada granja de "rehabilitación" de Espejos, al haber decidido invitar, a través del prefecto de este distrito, que esa tarea la cumpla una persona particular.

El propio prefecto Rolando Aróstegui fue quien dio cuenta a los periodistas sobre ese ofrecimiento, lo que no dejó de llamar la atención habida cuenta de que se trata de instituciones que, por su carácter "rehabilitador", son de deber inexcusable e indelegable del Estado.

Como se sabe, la granja de Espejos, distante 40 kilómetros al Oeste de esta capital, fue creada hace aproximadamente tres lustros, con carácter rehabilitador de personas reincidentes en la comisión de delitos catalogados como de alta peligrosidad para el resto de la sociedad.

El internamiento parece que se ha cumplido parcialmente, al se toma en cuenta la salvaguarda que han hecho notar varios observadores en sentido de que allí no están todos los que deberían estar y viceversa, que los que corresponden a la granja, lo cual es otro aspecto que debe investigarse, al igual que todo el alcance "rehabilitador" que ha brindado la referida granja.

Se estima que los que no deberían estar allí son personas adictas a las drogas, en su mayoría jóvenes, que tuvieron la desgracia de caer en ese vicio y que, por consiguiente, necesitan de un tratamiento especial, pero que, no obstante tenerse conciencia de ello, se los puso a convivir con delincuentes comunes.

Sin embargo, todo aquello ha resultado casi insignificante debido a que en la semana pasada se ha revelado que la referida granja de "rehabilitación" no es otra cosa que un "campo de concentración" según iniciales denuncias de integrantes de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados y de la propia Asamblea que vela por el respeto a la dignidad de las per-

sonas. De otra parte, se ha demostrado también que la Policía departamental obró discrecionalmente para calificar como "vagos y mal entretenidos" a los sujetos que debían ser internados en Espejos, de donde no resultó extraño que los inspectores se hayan encontrado allí hasta con niños purgando penas.

Lo más sugestivo de la referida "rehabilitación" en Espejos es que parece que son numerosos los presos que han muerto allí, cuyo promedio de edad estaría muy por debajo del término medio de expectativa de vida que se registra en el país y que, como se sabe, es uno de los más bajo en el mundo.

Al margen de que aún queda todavía mucho para establecer la cantidad aproximada de muertes y de los factores que las causaron, los comisionados estiman como necesario hacer una evaluación de los trabajos "forzados" a que fueron sometidos los reclusos y el destino de los remanentes de productos agrícolas y de cerámica que realizaron.

**OFRECIMIENTO**  
El ofrecimiento para administrar y dirigir la granja de Espejos será hecho pasado mañana lunes al abogado Alejandro Colanzi, presidente del Centro de Estudios Jurídicos y Sociales (CEJS), entidad esta que cooperó decididamente en las iniciales investigaciones para esclarecer lo que ha sucedido en ese lugar.

El prefecto Aróstegui anunció que cursará un oficio a Colanzi formalizándole el ofrecimiento, "en vista de la gran preocupación que ha demostrado para mejorar las condiciones de vida de los delincuentes".

Esa autoridad confirmó que el comandante del penal de Espejos ha sido relevado de esas funciones y puesto a disposición del comando general de la Policía y que, en caso de encontrarse culpabilidades, será sometido al tribunal disciplinario de esa institución y, si cabe, a la jurisdicción de la justicia ordinaria. El Ministerio Público actuará, como parte civil, en caso de darse este último aspecto, añadió Aróstegui.

## Concesiones madereras Parlamentarios presentarán proyecto alternativo

**SANTA CRUZ, 14 (PRESENCIA).** El diputado del MIR, Horacio Vaca Díez, anunció hoy aquí que el lunes la brigada parlamentaria cruceña presentará un proyecto de ley alternativo sobre las concesiones madereras a empresas cruceñas en el norte de La Paz.

Como se sabe, la brigada parlamentaria pacense pidió la reversión completa de esas concesiones

como un medio de precautelar la riqueza forestal pacense. Vaca Díez calificó ese proyecto como absurdo y como "el más flaco favor que se le puede hacer en estos momentos a Bolivia", ante el riesgo de que después se proceda a la reversión de las concesiones mineras o petroleras, cuando de lo que se trata es de brindar seguridad para la inversión.

# CRECEMOS PORQUE TU CONFIAS EN NOSOTROS

## NUEVOS SERVICIOS PARA NUESTROS CLIENTES

- Servicio de Asistencia Médica Familiar a través de Seguros Illimani
- Caja de Ahorros en Moneda Extranjera
- Cuentas Corrientes en Moneda Extranjera
- Servicio de Cambios:
- Compra - Venta de Moneda Extranjera



## BANCO DE INVERSION BOLIVIANO

UN BANCO PROFESIONAL



Cochabamba

## Partidos políticos conforman listas de candidatos a concejales

**COCHABAMBA 14 (PRESENCIA).** Las diferentes alianzas políticas han comenzado a definir el tiempo para conformar las listas de candidatos a concejales, para la "apresurada" de las elecciones del 3 de diciembre.

Desde la Corte Departamental Electoral se han corrido las 24.00 horas, se han publicado las listas de los comicios municipales, con lo que el programa de trabajo, con inscripciones de candidatos y otros de organización administrativa se encuentran en marcha.

La unidad nacional conformado por el MNR aún no ha definido la lista que encabezará al ex-alcaldé adenista Humberto Coronado a los comicios de diciembre.

Se "atrásó" debido a la consulta a la ciudadanía que se realiza en la ubicación de los candidatos que pertenecen a las tres corrientes políticas: los dos primeros lugares para sus listas y luego elaborar la lista alternativamente la segunda ubicación.

**UNIDAD NACIONAL.** La lista ha definido como candidato a la alcaldía de la ciudad a Carlos Quiroga.

El congreso petrolero se ha fortalecido.

**CONSEJO NACIONAL DE YACIMIENTOS.**

La participación privada en el petróleo, son las principales preocupaciones que aprobó el congreso Nacional de Yacimientos.

Finalizó con importantes conclusiones en los campos económico, técnico, administrativo y defensa de los recursos naturales.

Las más importantes conclusiones son la solicitud al gobierno que fortifique económicamente a la empresa petrolera de la zona de fortificación del país.

Se señalaron que no se privatice "ni la totalidad de la empresa, ni la totalidad del petróleo, ni la totalidad de los recursos naturales."

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

Se recomendó que se mantenga bajo el control del gobierno la explotación de los recursos naturales.

## SEMAPA realiza esfuerzos para aumentar caudal de agua

**COCHABAMBA 14 (PRESENCIA).** El Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAPA) realiza esfuerzos técnicos y económicos para incrementar los caudales de agua potable para proveer a la ciudadanía.

La División de Planificación, informó que puesto en marcha los pozos de El Paso, paulatinamente se incrementó los volúmenes de agua en la red de distribución.

Habiéndose superado los 90 litros por segundo, hasta la fecha.

Gonzalo Méndez, director de esta unidad dijo que hasta "fines de mes se tiene estimado que 140 litros por segundo serán incorporados al sistema de aguas provenientes de los pozos de El Paso".

En la emergencia se están buscando todos los medios para superar la crítica situación de la falta de agua potable a la ciudad de Cochabamba, intensificada por la prolongada sequía de más de 17 meses.

"Aunque con limitaciones y una severa racionalización continuaremos dando agua a la población", dijo Méndez.

Por otra parte, se realizan estudios técnicos rápidos para encontrar soluciones con las aguas de la cordillera que en sus fuentes principales han sufrido notables disminuciones.

Uno de los proyectos más importantes e inmediatos es el de Tlapajuro que tiene un estudio completo, hace varios meses

atrás, requiriendo para su ejecución un soporte financiero de por lo menos un millón de bolivianos.

Este desembolso tiene que ser de inmediato para poder atender esta emergencia y de esa manera asegurar para la población una ganancia de 40 litros por segundo, que se pierden por efectos de la evaporación y filtración.

El costo oficial es de aproximadamente 500 mil dólares.

**EVALUACION.** La Misión de la Corporación Andina de Fomento, CAF, que está en Cochabamba en días más, definirá los alcances técnicos y volumen de captación de agua potable de la primera etapa del proyecto Misicuni.

Los expertos extranjeros que conforman la misión, contratada con 90 mil dólares, a fondo perdido, por la CAF, trabajarán durante tres meses evaluando el proyecto.

El gerente de la Empresa Misicuni, Carlos Rico Soliz, dijo que la misión está compuesta por expertos en ingeniería civil, agronomía, economía, hidrología y otras ramas afines. Por su parte la empresa tiene el equipo técnico para resolver y discutir los términos económicos, técnicos y financieros del proyecto.

Mediante este trabajo se facilitará la gestión de interesar un crédito internacional de organismo y gobierno extranjero, dijo Rico Soliz.

De todas maneras agregó, las gestiones de financiamiento, continúan realizándose a nivel de gobierno y entidades locales y nacionales, para asegurar la ejecución de la obra a breve tiempo, dada la urgencia de dotar de agua potable a la población.

La evaluación está orientada en base al diseño final elaborado por la consultora sueca, Electrowatt y los estudios realizados por la ex-Asociación Misicuni y la actual Empresa Misicuni.

**PROVINCIA.** La sequía también ha causado problemas en los sistemas de agua potable y riego de las provincias del departamento, para lo cual se ha tomado la iniciativa en la gerencia de Desarrollo Agropecuario de CORDECO, para empezar a perforar un programa de 250 pozos, en la región del Valle Alto que es la que más está sufriendo los efectos del fenómeno natural.

La provincia Campero será la primera beneficiada con este plan, debido a que ha quedado demostrado que perdió el setenta por ciento de la producción agrícola en la presente gestión por escasez de agua.

Con parte de los 2 millones y medio de dólares otorgados por el Gobierno se escararán estos trabajos y la ayuda de los agricultores y campesinos del sector.

## Continuará perforación de pozos en el Chapare

**COCHABAMBA 14 (PRESENCIA).** La perforación de pozos petroleros en el Chapare, continuará en la presente y siguiente gestión, manteniendo el programa de trabajo de la empresa petrolera estatal, dijo el director general de explotación y exploración de YPFB, Vicente Ponce de León.

Finalmente se ha nombrado al Comité Ejecutivo de la Federación Sindical de Trabajadores Petroleros de Bolivia, por consenso con la participación de todos los sindicatos que la conforman.

**FEDERACION.** La nueva Federación Sindical de Trabajadores Petroleros de Bolivia, está constituida de la siguiente manera: Secretario ejecutivo, Nephtali Mendoza; general, Julio Salas; relaciones, Cristóforo Gutiérrez y René Cornejo; conflictos, David Ruelas y Carlos Morán; organización y defensa sindical, Freddy López.

En la secretaría de educación, cultura y deportes, Oscar Sologuren; prensa y propaganda, Luis Osmaya; vivienda y cooperativas, Manuel Torrico; director laboral ante YPFB, Milton Ardaya; representante ante la CPSS, Gonzalo Mendoza; ante FONVI, Eduardo Abrego; ante FCTPB, Jorge Bellido; vocales: Fernando Saracho, Pedro Valle, Luis Sempértegui, Jesús Cárdeno, Raúl Muñiz y Juan Carlos Bernal.

OCTUBRE  
MES ANIVERSARIO

# TOYOTA BOLIVIANA



su **COROLLA**  
tiene un PLAN ESPECIAL  
de CREDITO

**30**  
MESES DE PLAZO



**TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA**

Av. Montes N° 444 - Teléfono 351520 - Colombia 440 - Telfs. 390243 - 390244 La Paz - Bolivia

EMPRESA ARGENTINA FABRICANTE  
DE ADHESIVOS Y SELLADORES

**ANEROBICOS S.A.**  
BUSCA DISTRIBUIDOR  
PARA BOLIVIA

Que comercialice su línea de Adhesivos Instantáneos  
Cianocráticos PEGAMIL, trabajos y selladores aneroibicos  
TRABASIL, selladores de silicona RTV SILDIC y otros  
pegamentos para el hogar, el automóvil y la industria.

Para el mercado INDUSTRIAL: venta técnica  
directa a industrias (Producción y Mantenimiento).  
Para el Mercado DE CONSUMO MASIVO: venta a  
ferreterías, supermercados, casas de repuestos y  
otros negocios minoristas.

Proximamente viajará a Bolivia nuestro Gerente de  
Explotación, por lo que rogamos a las empresas  
interesadas nos contacten por telé o fax para coordinar  
entrevistas en La Paz o Santa Cruz.

**ANEROBICOS S.A.**  
Calle 157 - No. 6274 (1657) San Martín - Buenos Aires - Argentina.  
Fax: (54-1) 953-4807 - Telé: 26404 ANA AR



**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ  
COMUNICADO**

Alcalde de La Paz comunica al público en general,  
que los sectores dedicados al comercio, que per-  
manecieron habiéndose pasado por funcionarios civiles  
dependientes de la Intendencia Municipal, se han dado a la tarea de cometer exacciones y abu-  
sos con prepotencia a los ciudadanos.  
Debido a la continuación de estos hechos, se ha dispuesto  
la intervención de los funcionarios de la Intendencia Municipal exhiban  
a la altura del pecho y junto al bolsillo izquierdo  
sus credenciales o sacos, la misma que debe ser cotejada con el  
libro de identidad y credencial.

Se recuerda que la usurpación de funciones es  
una falta por disposiciones legales en vigencia; en conse-  
cuencia la ciudadanía debe denunciar estos actos cuando ad-  
vierte a funcionarios en el personal que se presente como  
funcionarios municipales, a los teléfonos 375260-375261-375262.

La Paz, 13 de octubre de 1989

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA

Marketing y Publicidad de Toyota Boliviana Limitada





## FSTMB realizará mañana un ampliado nacional

RELACIONES PUBLICAS

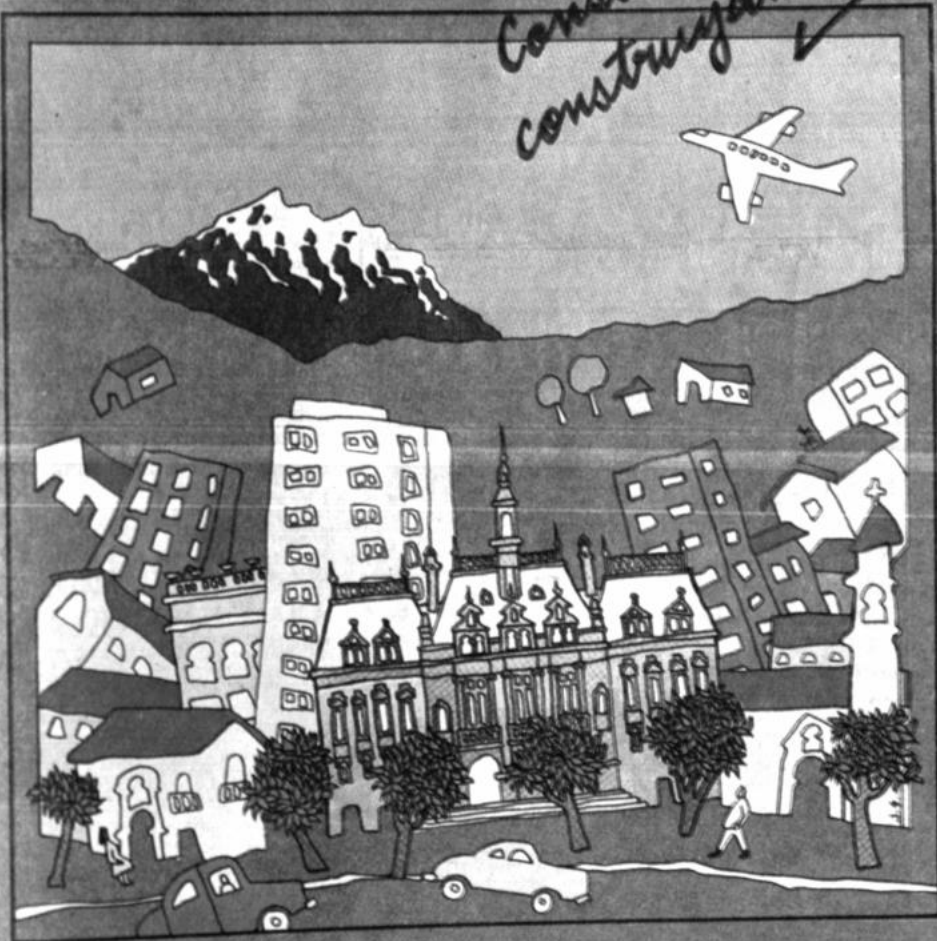




# Primero

# LA PAZ

*El progreso de la ciudad  
depende de la unidad.  
Construyamos la ciudad,  
construyamos la unidad.*



*Francisco Aramayo*

# *en* PRESENCIA

ya estamos empaquetando  
su regalo de Navidad

un automóvil  
**TOYOTA**  
0 Km., modelo 89  
y otros  
millonarios regalos



## ¡Usted se los ganará fácilmente!

### Colocando sus avisos en **PRESENCIA**

Desde el próximo viernes 20 de octubre y  
hasta el lunes 15 de enero:

- Al contratar un aviso para su publicación en **PRESENCIA**, de cualquier tamaño (incluidos los "Avisos Económicos" y "Avisos clasificados") le damos como **yapa** un número que le permitirá participar en el sorteo de los **AGUINALDOS DE PRESENCIA Y SUS ANUNCIADORES**.

- Usted puede contratar su aviso y obtener la **yapa** en nuestras oficinas de servicio al público de la ciudad de La Paz o de cualquiera de nuestras agencias en todo el país.

### Reuniendo **5** cupones

- Desde el viernes 20 de octubre, aniversario de la fundación de la ciudad de La Paz, usted puede reunir los cupones que publicaremos en nuestras ediciones diarias. Con cinco de estos cupones usted podrá obtener un número de sorteo de los **AGUINALDOS DE PRESENCIA Y SUS ANUNCIADORES**.

- Los cupones podrán ser canjeados hasta el lunes 15 de enero de 1990, en nuestras oficinas de La Paz o en cualquiera de las agencias de **PRESENCIA** en el país.

El sorteo de los millonarios regalos de **PRESENCIA Y SUS ANUNCIADORES** se efectuará ante notario público el sábado 20 de enero de 1990.

- El automóvil Toyota Corolla modelo 1989, los pasajes de viaje a Miami del Lloyd Aéreo Boliviano, las cuentas de ahorro del Banco Nacional de Bolivia y de la Mutua de Ahorro y Préstamo para la Vivienda La Primera y todos los premios que se sumen beneficiarán necesariamente a los números obtenidos con la publicación de avisos o canje de cupones, ya que entrarán al sorteo sólo los contratalones de éstos.

aguinaldos de  
**PRESENCIA**  
y sus anunciadores

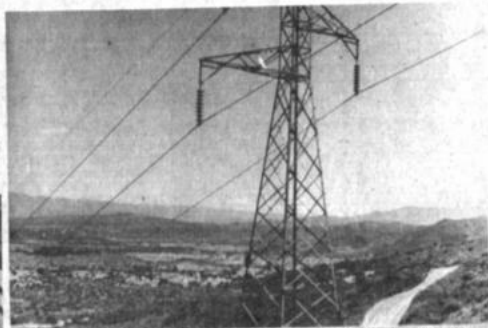


Los servicios públicos son, por definición, un bien colectivo, tanto si son prestados por empresas estatales como si están a cargo de empresas privadas. Deben estar al alcance de todos, en igualdad de condiciones. Pero hay en la ciudadanía la impresión de que algunos de esos servicios se otorgan, o se otorgaban en el pasado reciente, en condiciones de injusta discriminación.

Autoridades del ejecutivo, parlamentarios y empleados de algunas empresas han sido señalados muchas veces --aunque pocas denuncias fueron precisas-- como usuarios privilegiados de los servicios que brindan esas entidades. Aparentemente, muchos de esos privilegios son cosa del pasado. Todos deben pagar por los servicios de telecomunicaciones, aunque el Estado demora más en hacerlo que un ciudadano común; las empresas de electricidad y agua potable están prohibidas de dar gratis sus servicios; la concesión de pasaportes oficiales está estrictamente reglamentada; el correo ya no concede franquicias.

Los últimos privilegiados son algunos usuarios del LAB y ENFE... Y el mismo Estado, que por sus dificultades económicas se convierte en un cliente especial, con grandes deudas que nunca lo llevarán a la cárcel.

# Los últimos privilegiados ?



Por Manuel Benítez Laroca

Un grupo de ciudadanos actualmente jubilados después de haber prestado servicios por más de 30 años en fábricas y otras instituciones, comentaban con el autor de la nota, sobre los denominados "privilegios" de que gozaban algunos sectores y personas. "Antes de ahora, dijo un ex funcionario de la Renia, Bolivia era un país privilegiado y de "privilegiados", pero con el famoso decreto de estabilización (21060) y otras medidas económicas se han cortado las "alas" a muchos sectores, inclusive a aquellos dirigentes que hacían prevalecer su condición de conductores de "masas" y gozaban hasta de viveros gratuitos y disponían de los vehículos de sus empresas para él y sus familiares, especialmente los fines de semana y días feriados".

Un ex trabajador fabril comentó que han quedado pocos "privilegiados", porque el famoso decreto ha dado rienda suelta, principalmente a los empresarios que han dejado sin fuentes de trabajo a cientos de miles de trabajadores; "ni qué decir de aquellas empresas del Estado como COMIBOL, YPFBI y otras, que con el pretexto de hacer ajustes de racionalización, rehabilitación y otros títulos

inventados, han dejado en la calle a aquellas personas que han debido buscar otros medios de subsistencia, para superar la crisis presentada como emergencia de ese período crítico de la hiperinflación".

## REGIMEN SOCIAL

Un ex bancario recordó que por ese famoso decreto, en el capítulo del régimen social, se dispuso que las empresas y entidades del sector público y privado podrán libremente convenir o rescindir contratos de trabajo, con "estricta sujeción a la Ley del Trabajo, donde se suprimieron los "bonos de trabajo", de "producción", de "antigüedad", "primas", etc., y que ahora sólo reconoce las doce mensualidades y el aguinaldo".

La drástica de la medida legal, fue un duro golpe para aquellos sectores de trabajadores, como los mineros, que tenían pulpería subvencionada y no obtenían compensar ese beneficio (la pulpería) en dinero, ha quedado totalmente suprimido, principalmente a los trabajadores que con la pulpería podían mantener a sus hijos.

Otro privilegio suprimido a los trabajadores, se refiere a los días conmemorativos de las instituciones y empresas. Si bien se recuerda el Día del Fabril, Día del

Minero, del Bancario o de cualquier otro sector, el trabajador está obligado a cumplir su horario y no suspender actividades. Se ha prohibido a las autoridades de todo nivel, a que dispongan la suspensión del trabajo fuera de los feriados establecidos por ley. Por otra parte, se suprimieron las liberaciones y derechos de gravámenes aduaneros que gozaban los funcionarios del servicio diplomático y consular al retornar al país, después de concluidas sus misiones. Se abrogaron los regímenes aduaneros de "excepción" que se aplicaban a los sectores agropecuario, petrolero y minero. Sólo gozan de liberaciones los diplomáticos extranjeros acreditados ante el gobierno, respetando la Convención de Viena.

## LOS PRIVILEGIADOS

Los más beneficiados con algunos privilegios son los parlamentarios, ministros de Estado, subsecretarios y los beneméritos que por Ley se les otorgan facilidades. A los primeros (parlamentarios) se les descuenta un 25% del valor del pasaje interno o internacional. Los ministros, subsecretarios, directores y otros altos funcionarios pagan sus pasajes y tienen abiertas sus cuentas corrientes, además de asegurarse su espacio. Los beneméritos gozan de pasaje libre en todos los medios de transporte.

Pero no obstante de estas disposiciones, existen otros sectores laborales que todavía gozan de ciertos privilegios como los petroleros, ferroviarios y otros del sector de transportes como el LAB, TAM, y otros medios, que gozan de pasajes gratuitos por "vacaciones" o por viajes en representación de sus sectores. Pero los pasajes de "favor", de "atención" o de "emergencia" o "excepción" han sido suprimidos y sólo se dan algunas facilidades como "apertura de cuentas", algunos descuentos, siempre que se trate de delegaciones representativas del país o estudiantiles, pero previo trámite y autorizado por resolución del directorio de cualquiera de esas empresas.

Pero como en todas las cosas que pasan y aplicando el dicho popular "hecha la ley, hecha la trampa", existen algunas empresas que otorgan algunos privilegios a sus ejecutivos o altos funcionarios, como los llamados descuentos de tarifa corriente, por ejemplo, de la energía eléctrica o "precio especial" para la adquisición de una acción en la Cooperativa de Telefonos (COTEL), o un banco que otorga facilidades de pago en los préstamos que tienen sus empleados, pero con garantía de sus salarios.

El 21060  
suprimió  
muchas  
gangas

# CRE DIT TOS



tenemos uno para usted

Banco Boliviano Americano

**BBA**  
**BB**

el banco





# Ley de Telecomunicaciones prohíbe franquicias en ENTEL

"Ni siquiera el presidente de la República tiene derecho a una franquicia libre en sus comunicaciones, ya que el Estado tiene una cuenta especial para esos gastos y ENTEL las factura mensualmente".

Las Ley General de Telecomunicaciones establece que no existen franquicias ni rebajas en las comunicaciones internas e internacionales, a no ser las establecidas por Ley como casos de emergencia extrema o desastres o convenios entre empresas. "Ni siquiera el presidente de la República tiene derecho a una franquicia libre en sus comunicaciones, ya que el Estado tiene una cuenta especial para esos gastos y ENTEL las factura mensualmente".

El gerente comercial de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL), Ing. Jorge Cabrera, explicó esa situación, añadiendo que se han suprimido privilegios a todos, obedeciendo las leyes vigentes, como el Decreto Supremo 21060 y convenios internacionales y además tomando en cuenta la magnitud de la empresa y los proyectos que debe encarar para dotar a la población nacional de redes de telecomunicaciones con la más moderna tecnología.

Aclaró que ENTEL nunca ha concedido privilegios de comunicación a sus funcionarios. "Si en el pasado se han concedido beneficios, los desconozco; las llamadas son registradas en computadoras y no puede cometerse ninguna equivocación, ya que se detalla el nombre del usuario, la duración de la comunicación, de dónde y cuándo se hizo la llamada", dijo.

Los legisladores que son los que más utilizan el sistema de comunicaciones a través de ENTEL, tienen una cuenta especial que el Poder Legislativo tiene que pagar y hacer los descuentos por las llamadas internas o internacionales que realizan. "La empresa registra las llamadas, hace las me-



diciones de tiempo y envía las facturas detalladas al Legislativo y ese poder hace los descuentos o les otorga privilegios, pero ENTEL cobra sus facturas mensualmente", añadió.

En cuanto a rebajas tarifarias, el Ing. Cabrera dijo que ENTEL tiene contratos por servicios con las radioemisoras para sus transmisiones. En algunos casos hay descuentos hasta del 50%, pero a cambio de la promoción que realizan en favor de ENTEL. Lo mismo que en circuitos arrendados, especialmente para las agencias informativas y los periódicos.

Reiteró que los funcionarios de dirección o empleados en general, no tienen privilegios y sólo gozan de sus salarios. Si alguna vez un funcionario de dirección requiere de una comunicación y no puede pagar inmediatamente, se le descuenta de su sueldo.

Sólo la presidencia del directorio, la gerencia general u otra dependencia de jerarquía, están autorizados a hacer llamadas gratuitas pero con asuntos de interés de la empresa y no con asuntos particulares o familiares.

A otras preguntas, el gerente comercial de ENTEL aseguró que la empresa garantiza las comunicaciones y las llamadas oficiales tienen la prioridad de comunicación inmediata, sin ningún corte. Los operadores, hasta establecer la comunicación, tienen que escuchar la conversación, pero inmediatamente de establecer el contacto, tienen que cerrar el circuito porque las comunicaciones son privadas.

Además, por convenios internacionales, no pueden interrumpir-se las comunicaciones a no ser por interferencias de fenómenos naturales. (MBL)



**SAPEK**  
SAPEK S.A.

Sienta la diferencia...!  
y arranque a toda potencia con un...

**Mazda 323**  
**SEDAN 4 PUERTAS**

COMPARE Y COMPRUEBE...!  
\* De mayor espacio interior en su categoría.  
\* Asientos posteriores abatibles en dos secciones.  
\* Maletera capacidad de 366 litros.  
\* Reloj digital de cuarzo.  
\* Apertura de maletera con control remoto.  
\* Apertura de tapa de gasolina con control remoto.

**¡CONSULTE CREDITOS!**

ANTES US 14.500  
AHORA US 12.162  
IVA Y TRANS 1.038  
TOTAL S 13.590



VISITENOS EN: CALLE FEDERICO ZUAZO # 1717 TELEFONO: 328538 - 352212

**mazda**  
calidad superior

**mazda**  
calidad superior

**77 razones**

Para felicitar a

**saci**  
SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL INDUSTRIAL

Por su experiencia de 77 años, ha demostrado que su prestigio no es casual.

Por su eficiente capacidad de respuesta en su variedad de servicios.

Por su esfuerzo y trabajo en beneficio del país.

Por esas razones, y por muchas más...

**Felicitaciones!**

BANQUEROS  
DESDE 1872

**BNB**

**BANCO  
NACIONAL  
DE BOLIVIA**



## LAB: rebajas para parlamentarios y facilidades para autoridades

### • Los empleados viajan gratis en vacaciones

De acuerdo al decreto supremo de estabilización, sólo los parlamentarios gozan del descuento del 25% en los pasajes en las rutas nacionales. Los ministros de Estado, subsecretarios y directores no gozan de ese beneficio y sólo tienen facilidades para la apertura de cuentas, reservación de su asiento en cualquier vuelo siempre que confirmen su viaje, dijo el jefe de operaciones de tráfico y pasajes del Lloyd Aéreo Boliviano.

Explicó que por esa disposición legal y resoluciones del directorio, se han suprimido los pasajes de favor o gentileza que anteriormente existían para algunas organizaciones de beneficencia o en misión oficial. "Cuando hay grupos de más de 15 personas, el pasajero número 16 goza de un descuento del 50% o de pasaje libre, siempre y cuando exista una autorización expresa del directorio y sólo en temporadas de poco tráfico".

Empero, el presidente, los gerentes de área, los directores tienen derecho al pasaje pero sólo con asuntos relacionados con los

intereses de la empresa, especialmente en relación a conferencias.

Los meses de noviembre a marzo de cada año, son temporadas de mucho tráfico y no hay privilegios para nadie; de abril a octubre con tráfico regular, se puede beneficiar a algunos grupos. "Los beneficiarios, por ejemplo, gozan de un descuento especial del 25%, igual que los parlamentarios. Los ministros que viajan en misión oficial, el Estado tiene una cuenta especial donde se envían las facturas y pagan, por ser un alto funcionario del gobierno tiene prioridad de embarque y confirmación de espacio, que se consideraría como "privilegio" porque ninguna otra persona goza de esa facilidad y tiene que hacer turno. Los denominados casos "excepcionales" que en el pasado tenían

facilidades de pasaje o descuento, han sido suprimidos por el elevado tráfico existente en la línea de bandera nacional.

Los periodistas deportivos, por convenio entre las diversas agrupaciones y la empresa, tienen un descuento del 25% con el compromiso de hacer alguna mención o propaganda a la empresa. También se facilita a las empresas periodísticas, cuando tienen mensajes de última hora.

#### LOS EMPLEADOS

Los empleados y trabajadores del LAB que anteriormente gozaban de amplias facilidades de transporte con su familia, ahora tienen derecho a un pasaje libre en sus vacaciones y sólo en las rutas donde opera la empresa. Su

esposa e hijos tienen facilidades de descuento, pero las facilidades a los hijos sólo benefician hasta los 19 años. También hay convenios interlineas para facilitar el transporte de algún funcionario, respetando convenios internacionales y con las compañías de tráfico internacional.

En los casos considerados de "extrema emergencia" y con autorización del directorio o del presidente del directorio, se pueden utilizar los medios de comunicación del LAB. Los funcionarios o empleados, pueden comunicarse con sus agencias del exterior para verificar carga o pasajes pero no para casos particulares o familiares.

Las rutas donde opera el LAB, son: Miami, Buenos Aires, Salta, Santiago de Chile y Arica; Montevideo, Asunción, San Paulo, Río de Janeiro, Belho Horizonte y Manaus, Lima, Cuzco, Caracas y Panamá. (MIL)



### GANADORA DE LEXICOGRAMA

La señora ROSMERY NOVILO DE AVILA, con C.I. 2010751 de la ciudad de La Paz ha ganado Bs. 50.00 correspondiente al LEXICOGRAMA 774 del 17 de septiembre.

#### GANADOR DE LA PRESENTE SEMANA

Es el señor ROLANDO QUIROGA LEON, con C.I. 1844793 de la ciudad de Tarija. El mencionado señor deberá apersonarse a nuestra Agencia Regional en esa ciudad a recibir su premio de Bs. 50.00



## IBM

### IBM DE BOLIVIA, S.A.

REQUIERE CON CARACTER TEMPORAL LOS SERVICIOS DE UNA SECRETARIA-RECEPCIONISTA POR EL LAPSO DE UN AÑO. LOS SIGUIENTES REQUISITOS SON NECESARIOS:

- BUENA PRESENCIA
- CONOCIMIENTO DEL IDIOMA INGLES
- NO MAYOR DE 25 AÑOS

LAS INTERESADAS DEBERAN REMITIR SUS ANTECEDENTES PERSONALES A:

CASILLA Nº 1061, O EDIF. HANSA  
PISO 19  
ATENCION: GERENCIA DE PERSONAL

LA PAZ, OCTUBRE DE 1989



### CONVOCATORIA AL TERCER AMPLIADO NACIONAL DE COOPERATIVAS MINERAS DE BOLIVIA

#### CONSIDERANDO:

Que la Federación Nacional de Cooperativas Mineras de Bolivia, FENCOMIN, en cumplimiento de las decisiones y los acuerdos de la reunión del Comité Ejecutivo de Vigilancia realizado el 10 del actual, en uso de las facultades que le confiere el Organismo y la Ley General de Sociedades Cooperativas, ha decidido convocar al TERCER AMPLIADO NACIONAL de dirigentes de las Cooperativas Mineras de Bolivia, con el fin de realizar un amplio examen de la situación económica, social, orgánica, jurídica y política en el contexto político actual;

Que igualmente el movimiento cooperativo minero debe analizar conscientemente el comportamiento de las autoridades del Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral, las autoridades del Gobierno actual, las manipulaciones y las actitudes de conservadurismo de la política divisionista y desquiciadora del anterior Gobierno, protegiendo y salvando a los elementos corruptos, tráfugos y expulsados de nuestro sector minero, así como los antecedentes penales y que es de pleno conocimiento de las autoridades del Ministerio.

En consecuencia y siendo el Ampliado Nacional, la instancia inmediata al Comité Central con el fin de tomar decisiones a nivel nacional;

#### RESUELVE:

PRIMERO.- Convocar al Tercer Ampliado Nacional de dirigentes del movimiento cooperativo minero en la ciudad de La Paz, los días 24 y 25 de octubre del presente año, a partir de horas 9:00 a.m., en la sede de FENCOMIN (Pichincha Nº 850).

SEGUNDO.- El Temario será el siguiente:

- a) Informe de la situación del movimiento cooperativo minero, a cargo de las Cooperativas Mineras de Bolivia.
  - b) Análisis de la situación política, económica, social del país y sus efectos en el movimiento cooperativo minero nacional.
  - c) Fijación de fecha para la realización del "XI CONGRESO NACIONAL ORDINARIO" de las Cooperativas Mineras de Bolivia, que será de unidad y de acción nacional.
  - d) Asuntos Varios.
- TERCERO.- Asistirán con derecho a voz y voto, los presidentes y dos delegados de las federaciones departamentales, regionales y sub-regionales y centrales, el presidente y dos delegados de la Cooperativa Minera "EL PROGRESO" Camacho, y dos delegados de las cooperativas más importantes.
- CUARTO.- Los gastos de pasajes, estadía y otros de los delegados asistentes al evento, correrá por cuenta de sus organizaciones mandantes.

La Paz, octubre 11, 1989

POR LA FEDERACION NACIONAL DE COOPERATIVAS MINERAS DE BOLIVIA		
Pedro Montecinos G. PRESIDENTE	Héctor Terceros G. VICEPRESIDENTE	Mario Díaz V. STRIJO GENERAL
Defín Margo Bueno STRIJO EDUCACION Y CULTURA	Juan Alandia RPTE. COMIBOL	Mario Ledezma P. DIRECTOR BAMB
Jaime Ugarte DIRECTOR BAMB	Antonio Nina DIRECTOR FONEM	Nemecio rufo DIRECTOR ENAF
Florencio Cortez M. TESORERO	Heriberto Padilla DIRECTOR KARACHIPAMPA	Days Sánchez R. STRIA VINOLACION FEMENINA
Sabino Cayo Q. REPRESENTANTE C.O.B.	Samuel Vedia PRESIDENTE DEL CONS. DE VIGILANCIA	Juan Torres STRIJO VIGILANCIA

### COSMETICA NATURAL APICOLA



[NUTRICION + SALUD + BELLEZA]  
Por [OBRA Y PODER DE LA NATURALEZA]

A base de:  
JALEA REAL + POLEN DE FLORES  
+ CERA + PRO POLEOS Y MIEL DE ABEJAS en forma de Apiterápicos y COSMETICA NATURAL NORMA MALLANDI.

Estamos en:

c/ Bolívar Nº 616 Of. 20 Esq. c/ Ballivián-Plaza Murillo Tel. 375130 - LA PAZ-BOLIVIA

### novedad

Enciclopedia Boliviana

JOSÉ RODRÍGUEZ BOLA

MEDICOS Y BRUJOS EN EL ALTO PERU

EDITORIAL LOS AMIGOS DEL LIBRO





Desde el Ministro de Transportes hasta los trabajadores de base y sus familias, pueden viajar gratis en ENFE, además de beneficiarse con otras facilidades

## "Los ferroviarios conquistaron sus privilegios"

Si de privilegios se trata, posiblemente los trabajadores ferroviarios gozan de una serie de beneficios, tanto de transporte y salud como educación de sus hijos; tienen Casas de Húspedes, centros vacacionales, gozan de rebajas en los envíos a sus familiares (llamadas encomiendas) e inclusive -por acuerdos internacionales con empresas ferroviarias de la Argentina, Perú y Chile- tienen pasajes gratuitos de intercambio.

El año pasado, se celebraron los cien años del inicio de actividades ferroviarias en Bolivia. El pasado 6 de octubre del presente año, se recordó el 25 aniversario de creación de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), como empresa de servicio público de transporte de pasajeros y carga, tomando conexión con ferrocarriles de los países vecinos, a través del tráfico mutuo e intercambio, mediante dos redes: la Occidental o Andina con 2.932 kilómetros de longitud de vías férreas y la Oriental, con 1.286 kilómetros.

Esta larga existencia de los ferrocarriles, según el trabajador ferroviario Enrique Melo, ha permitido la instalación e infraestructura de casas de huéspedes en Oruro, Potosí, Sucre, Santa Cruz, Cochabamba y Uyuni. Para el personal que tiene hijos estudiando en otros distritos de donde reside el trabajador, se facilita su transporte, el envío de encomiendas mensuales y se otorga hasta la dotación de implementos escolares. "Pero los salarios son

tan bajos que sólo nos permiten sobrevivir", dijo.

Por su parte, el subgerente, Abraham Monasterios, considera que esos beneficios de los trabajadores ferroviarios, se debe a la buena administración de recursos propios que generan los trabajadores, a través de cuotas sindicales. Por Decreto Supremo, todas las multas por abandono de trabajo, atrasos y otras fallas, se destinan al Fondo de Fomento al Deporte e Infraestructura de Sedes Sociales, Casas de Húspedes, Centros de Vacaciones y campos deportivos.

Se hacen inversiones controladas y previa autorización mediante Resolución Ministerial. "Por ejemplo, para la colonia de Potosí, dijo, se hace mantenimiento permanente de viviendas, campos deportivos y otras estructuras, como las salas de conferencia".

Explicó que los beneficiarios de pasajes gratuitos son: el ministro de Transportes, en su condición de presidente del directorio de ENFE, los directores, gerentes, subgerentes y directores. Los trabajadores de base y sus familias (esposa e hijos).

Pero por el decreto 21060, se han suprimido los pasajes gratuitos o de gentileza a personas particulares, delegaciones y otras entidades. Los beneméritos gozan de pasaje gratuito una vez al año, lo mismo que los jubilados ferro-

viarios, estos últimos con derecho a ocupar las colonias de vacaciones, también en forma gratuita.

ENFE ha suspendido concesiones a determinadas organizaciones. Sólo a las dispuestas por Resolución Ministerial y cuando se trata de misiones oficiales, se concede pasajes o rebaja de pasajes, hasta un 50%.

Monasterios dijo que ENFE tiene tradición de fomentar el deporte en general. Se organizan campeonatos en todas las disciplinas deportivas y se les facilita el material deportivo. Para esos acontecimientos, la empresa se encarga de hacer relaciones de los campos deportivos, que quedan en beneficio del distrito que organiza sus campeonatos.

La empresa también corre con los gastos de traslado de las delegaciones deportivas. "Pero todos esos beneficios o privilegios, han sido obtenidos durante los años de existencia de la empresa; también se debe a la permanente lucha, el espíritu de sacrificio y abnegación de la llamada 'familia cariliana', que en base al trabajo, tanto en la construcción de las vías férreas como en los talleres, maestranzas y oficinas, han hecho de la empresa una organización responsable, en función al desarrollo económico y social del país y la integración nacional, y son merecedores de los beneficios que ellos mismos han creado", terminó declarando el subgerente de ENFE, (MHL).

## DISCURSO PRONUNCIADO POR EL DR. EDGAR MONTAÑO PARDO PRESIDENTE DE LA R. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DEL DISTRITO EN LA POSESION DE LOS NUEVOS VOCALES

Dignos señores

Después de transcurridos 30 años, una Corte Superior de Justicia cumple su gestión constitucional, donde varios de los vocales que cesan en sus funciones, administraron justicia por más de 6 años consecutivos. Indudablemente, este proceso es el fruto de la democracia, que muestra sus resultados, un proceso democrático que, venciendo escollos y sinsabores, nuevamente ha triunfado en el país. Estamos seguros que el Gobierno de Unidad Nacional, liderado por el Lic. Jaime Paz Zamora, con el desinteresado apoyo del Gral. Hugo Benítez, nos brindará otro clima de completa armonía, donde la justicia se vea respaldada y dentro la más equitativa y correcta administración.

Nosotros escuchamos diferentes voces en el ambiente, de algunos desconformes con la gestión constitucional, lanzan perfidos y otros requisitos que no han sido elegidos. "Un turno en cuenta otros méritos y otros requisitos", nos dicen. Pero nuestro Excelentísimo Presidente de la Corte Superior de Justicia, el Sr. Dr. Jaime Paz Zamora, no fallaron críticas por lo bajo, nos enseñaron a escuchar como queja de los viejos doctores en leyes, que encontraron en el camino exclamaban: "esto es una improvisación".

Que hoy venimos a ocupar los cargos que quedan vacantes, venimos a ocupar el más alto espíritu de justicia y equidad, así todos hemos ejercido la función de Abogado, por varios años y estamos conscientes de que el ejercicio de la judicatura debe ser prestigiado, por hombres y mujeres que estén dedicados al servicio, con el mayor desinterés, pensando solamente, en la justicia es el verdadero fin de la ley y que ese fin se alcanza, solamente con la práctica correcta del derecho.

En un discurso de esta naturaleza, corresponde efectuar algunas puntualizaciones que serán nuestro norte en esta gestión que comienza el día de hoy, pero me gustaría agradecer a todos mis colegas vocales, por haberme elegido para este cargo, me han brindado alguna experiencia para ponerla al servicio de la justicia, me han brindado seguridad todos ellos de que no desmayaré en la completa gestión que me espera por delante.

La imagen de la justicia en nuestro distrito y casi en toda la república, sufre una crisis, una desconfianza nunca antes conocida. Nuestra consigna será la de recuperar esa imagen y convertirla en una nueva, donde la justicia sea vista como el fiel de la balanza en el punto central de la equidad y probidad. Conscientes de que uno de los estigmas de la administración de justicia ES LA RETARDACIÓN, que muchos son los factores, comprendemos que el reducido número de jueces y fiscales, y la inexistencia de una adecuada infraestructura, pueden ser causas suficientes como para soportar todo el peso de esta noble función, que señalamos que existe un otro factor fundamental para este estigma, la falta de dinamismo en el proceso, que no es ejercida por las autoridades que administran justicia. Seguramente será muy difícil eliminar esta causa, pero prometemos, hacer todo lo posible, para que la sociedad tenga plena confianza en el Poder Judicial.

El delito de prevaricación, constituye otro descuido en la administración en esta gestión, y esta conducta realmente es odiosa y condenable desde todo punto de vista. Ya sostenía el insigne juez Pánfilo Delencor: "el juez habló e instruido el proceso, es más peligroso y temible que el ignorante borracho". Por ello mismo, el Sr. Juez Simón Bolívar, relata que la administración de justicia fuera de los jueces que por beneficio propio, no aplicaban correctamente la ley.

El respeto tenemos conocimiento que la Corte que cesa en sus funciones, reanuda la apertura de varios procesos de prevaricación, y que los mismos permanecen, continuando con el procedimiento hasta su conclusión. Seremos nosotros, en este aspecto, que por el contrario, los jueces probos, honestos y dignos, que promuevan el cargo, pueden estar seguros que ante la vil columna que se les opone, se repite con fines inconfesables, saldremos inmediatamente en su defensa.

En nuestro concepto, el delito de prevaricación es en la mayoría de los casos, la consecuencia de un mal proceso, porque la demostración del hecho delictivo resulta complicada y en el mismo expediente. Por ello que el trámite actual resulta complicado y



VOCALES DE LA CORTE SUPERIOR

DE PIE: De izquierda a derecha Dres. Carlos Hugo Pinilla Orihuela, Iván Alemán Mendiña, Enrique Fernholz Ruiz, Max Reyes Romero, Antonio Portillo Flores, Waldo Vásquez Uriá, Enrique Gonzales Careaga, Walter Tudela Aguirre, Rigoberto Paredes Candia.

SÉNTADOS: De izquierda a derecha: Dres. Guillermo Soto Pacheco, Alberto Bellot San Martín, René Gutiérrez Vilaseca (Decano), Edgar Montaña Pardo (Presidente), Rafael Barrero Martínez (Subdecano) Gustavo Guzmán Mosquera, Willy Luna Barrero Muñoz.

Por último, queremos agradecer a este respecto, un proyecto de ley presentado por el Dr. Edgar Obillos F., Presidente de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia, que resulta ser un procedimiento rápido para castigar a los jueces, el procedimiento según el proyecto sería de trámite sumario, expeditivo, el cual sería el de eliminar el cohecho, soborno y la corrupción, y otorgar confianza, respeto y credibilidad nuevamente a la justicia, de esta aseveración todos pueden estar seguros, porque el juramento que acabamos de prestar será cumplido sagradamente.

Sostenemos que entre las causas de la retardación, no siempre encontramos el factor humano, sino también otros de carácter endógeno, tal como el hecho de que en la ciudad de La Paz, existen según últimos censos, 22.247 habitantes que dependen de un juez. Por haberse agregado algunos juzgados en materia civil y penal, se ha comprobado que la creación de una nueva Sala Civil en la Corte, resulta imperiosa. Nos proponemos lograr esta creación, porque no pueden espe-

rar algunos trámites por 2 años, para que se realice un simple sorteo de causa y esperar hasta 3 años en algunos casos, para que se resuelva el trámite. Esta preocupación la haremos conocer en forma inmediata a la Excelentísima Corte Suprema de Justicia.

Mantendremos con el Colegio de Abogados, Asociación de Jueces y Magistrados, Academia de Ciencias Jurídicas y otras instituciones afines, la relación más estrecha, porque todas ellas no sólo merecen el mayor respeto, sino que sus sugerencias y críticas constructivas, podrían resultar en su momento, de inmenso beneficio para una correcta administración de justicia en el distrito. Democratizaremos la Corte, para que la relación entre jueces, abogados y magistrados sea más profusa.

La Justicia Judicial de un tiempo a esta parte, se ha convertido en el órgano más censurado, por la actuación deshonesta, que desarrollan algunos funcionarios, aunque no podemos negar que también existen personas con vocación de servicio. Es intención de esta nueva Corte, convocar a elementos técnicos, que colaboren a las autoridades judiciales, cumpliendo las funciones de investigadores profesionales, tal como lo establece la Ley de Organización Judicial. En virtud de ello, se contratará personal idóneo que otorgue una nueva configuración a esa oficina de carácter netamente técnico, que al presente ha desvirtuado totalmente sus fines. Estaremos empeñados en lograr un cambio fundamental en la estructura de la Justicia Judicial.

Vemos con suma preocupación, abogados, litigantes, jueces y magistrados, que la disciplina es completamente relajada en el personal subalterno de todo el Poder Judicial. Se ha perdido el respeto y las más mínimas consideraciones con el abogado y el litigante, este hecho nos ha movido a una honda reflexión. Siempre dentro de los marcos legales, si recurra a "masas blancas", amparados en que, cambiaremos esta imagen. Esperamos la cooperación de los señores jueces, que deben constituirse en un ejemplo de estos funcionarios mejores. El ejemplo debe comenzar respetando los horarios establecidos por la Ley de Organización Judicial.

Es nuestro deseo por otra parte, guardando los procedimientos señalados por ley, cooperar en forma efectiva, con la Dirección Nacional de Bienestar Social, a cuya cabeza se encuentre la Lic. Leticia de Capobianco. Esta oficina ha cobrado real importancia, porque ha demostrado al pueblo que cuando existe un sano y desinteresado deseo de cooperar, pueden generarse aún los fondos necesarios para solicitar la libertad tan ansiada de muchos, que por sus pluriempresas condiciones económicas, permanecen reducidos, abandonando muchas veces su hogar y fuente de sustento. Colaboraremos dentro del marco legal con tan plausible iniciativa. Procuraremos por otra parte, que las visitas de cárcel, que se efectivizan tres veces al año sean diferentes. Que las quejas sean atendidas de forma inmediata y se sancione a abogados de oficio, subalternos o jueces que sean responsables de retardación de justicia. Hasta ahora teníamos conocimiento de que estas visitas resultaban inoperantes y los mismos reducidos se negaban a participar en ellas. Es nuestro interés otorgar mayor practicidad a estas visitas para que en ellas se corrijan especialmente, casos de retardación de justicia.

Derechos Reales, aunque se ha constituido en una oficina que utiliza el sistema de computación, no brinda un servicio efectivo, se ha llegado a determinar que el factor humano no desarrolla sus actividades con eficiencia y tres Jueces Registradores que debían ser nombrados hace bastante tiempo hasta el presente no lo han sido. Cuidaremos de que personas especializadas solamente, trabajen en este servicio y agilicemos los trámites ante la Corte Suprema de Justicia para que a la brevedad posible se nombren a los tres registradores. De comprobar ineficiencia en estas oficinas actuaremos con la mayor severidad.

Todos los acá presentes sin excepción alguna y aquellas autoridades que han depositado su confianza en nuestras personas, asimismo, abogados y mundo litigante, pueden estar seguros que estos proyectos no se quedarán en simples promesas, sino que lucharemos contra la adversidad para devolver a la justicia, la confianza que en todo momento debiera tener. Creemos en aquello de que la suprema justicia no es ya caer, sino callar la verdad.

Muchas gracias.

La Paz, 11 de octubre de 1989

Dr. Edgar Montaña Pardo  
PRESIDENTE DE LA R. CORTE SUPERIOR  
DE JUSTICIA DEL DISTRITO DE LA PAZ

# CREDIPLAN INFORMA:

## GRUPOS PARTICIPANTES DE LA DECIMA TERCERA ADJUDICACION

Listado de contratos por planes con identificación de número de grupo y orden, para el Décimo Tercer Acto de Adjudicación a realizarse el día lunes 16 de octubre de 1989 a horas 19:00.

GRUPO MONTO PLAZO  
02 \$US. 1.000 20 Meses

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 201750	
2 100950	
3 000716	
4 001986	
5 000745	
6 000027	
7 000027	
8 000108	
9 000044	
10 000959	
11 000071	
12 000861	
13 001987	
14 002871	
15 000222	
16 000216	
17 000253	
18 000218	
19 000200	
20 002812	
21 003034	
22 000720	
23 000220	
24 000738	
25 000200	
26 002283	
27 002607	
28 000744	
29 000744	
30 000744	
31 000744	
32 000744	
33 000744	
34 000744	
35 000744	
36 000744	
37 000744	
38 000744	
39 000744	
40 000744	
41 000744	
42 000744	
43 000744	
44 000744	
45 000744	
46 000744	
47 000744	
48 000744	
49 000744	
50 000744	

GRUPO MONTO PLAZO  
03 \$US. 3.000 30 Meses

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

GRUPO MONTO PLAZO  
06 \$US. 10.000 50 Meses

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 003322	
2 000952	
3 003209	
4 003192	
5 003195	
6 000002	
7 002111	
8 000087	
9 002070	
10 001217	
11 000092	
12 000744	
13 000822	
14 000825	
15 000824	
16 000824	
17 001821	
18 000143	
19 000143	
20 000204	
21 000209	
22 000209	
23 000100	
24 000205	
25 000205	
26 000205	
27 000205	
28 000205	
29 000205	
30 000205	
31 000205	
32 000205	
33 000205	
34 000205	
35 000205	
36 000205	
37 000205	
38 000205	
39 000205	
40 000205	
41 000205	
42 000205	
43 000205	
44 000205	
45 000205	
46 000205	
47 000205	
48 000205	
49 000205	
50 000205	

32 000518	
33 000515	
34 000514	
35 000501	
36 000502	
37 000503	
38 000504	
39 000505	
40 000506	
41 000507	
42 000508	
43 000509	
44 000510	
45 000511	
46 000512	
47 000513	
48 000514	
49 000515	
50 000516	
51 000517	
52 000518	
53 000519	
54 000520	
55 000521	
56 000522	
57 000523	
58 000524	
59 000525	
60 000526	
61 000527	
62 000528	
63 000529	
64 000530	
65 000531	
66 000532	
67 000533	
68 000534	
69 000535	
70 000536	
71 000537	
72 000538	
73 000539	
74 000540	
75 000541	
76 000542	
77 000543	
78 000544	
79 000545	
80 000546	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	
9 000388	
10 000384	
11 000460	
12 000418	
13 000079	
14 000050	
15 001687	
16 001020	
17 003065	
18 000716	
19 001740	
20 003087	
21 001634	
22 000171	
23 003081	
24 000102	
25 000102	
26 001740	
27 001740	
28 001740	
29 001740	
30 001740	

NUMERO DE ORDEN	NUMERO DE CONTRATO
1 000363	
2 002055	
3 002115	
4 000407	
5 003080	
6 000372	
7 000370	
8 000419	





## Las franquicias postales y la valija diplomática

Los funcionarios de la Unión Postal Internacional, han quedado satisfechos por las franquicias y el correo. Los privilegios que el Estado y algunas organizaciones de carácter benéfico, explicó el secretario general de la Unión Postal Internacional, Mario Rosales, en una conferencia de prensa que tuvo lugar en la sede de la organización en la ciudad de La Paz.

Los funcionarios de la Unión Postal Internacional, han quedado satisfechos por las franquicias y el correo. Los privilegios que el Estado y algunas organizaciones de carácter benéfico, explicó el secretario general de la Unión Postal Internacional, Mario Rosales, en una conferencia de prensa que tuvo lugar en la sede de la organización en la ciudad de La Paz.

via aérea utilizando líneas internacionales.

Aclaró que por disposiciones internas y convenios internacionales, los correos tienen que producir recursos económicos para su sostenimiento y manipulación como cualquier empresa comercial. En la década del 60, el correo solo percibía el 25% de las recaudaciones para pago de salarios y el 75% estaba dirigido al ítem de mantenimiento, con lo que se pudo construir el edificio en su obra gruesa a un costo de 6 millones de dólares. Los demás gastos corrieron por cuenta del ministerio de Transportes y Telecomunicaciones y, hasta el momento, no se sabe el costo de la obra completa, pero la iniciativa y realización del nuevo edificio fue de la Dirección General de Correos.

Desde el año 1988, toda la recaudación se queda en la organización y es administrada por la Dirección General de Correos.

Prescindiendo por esas disposiciones y convenios, las franquicias oficiales han sido suprimi-

das. Los ministerios y organismos del Estado tienen sus cuentas corrientes a las que se envían las facturas mensualmente.

Los parlamentarios, en el Palacio Legislativo, tienen su apartado especial y también se les ha abierto su cuenta corriente.

Los periódicos o cartas informativas, por ser de servicio a la comunidad, tienen descuento del 20% para sus envíos internos e internacionales. Las organizaciones sociales o benéficas, gozan de descuentos especiales mediante una resolución del Ministerio.

Los funcionarios de correos no gozan de ningún beneficio para el envío de su correspondencia, ya que las recaudaciones están dirigidas al mantenimiento de la empresa y sus proyectos específicos, como la emisión de sellos postales, promociones y mejora de servicios postales. Las recaudaciones son controladas diariamente en todos los distritos con participación de los organismos de recaudación y verificaciones periódicas de la Contraloría General de la República (MBL).

## Los pasaportes diplomáticos

En el pasado, la otorgación de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio ha causado problemas al gobierno, por el mal uso de esos documentos, que incluso utilizaban parientes o "amigos" de ministros de Estado, diplomáticos, jefes militares o policiales, o altos dirigentes políticos que con "muñeca" obtenían esos documentos, para aprovecharse de las ventajas en control aduanero, principalmente.

Las denuncias sobre el mal uso del pasaporte diplomático han provocado situaciones delicadas para el país, porque su imagen ha sido permanentemente deteriorada por malos ciudadanos, que no observaban las normas de un pasaporte de tal naturaleza. Pocas denuncias sobre irregularidades, por el mal uso del pasaporte diplomático, han sido aclaradas por el Estado boliviano ha quedado mal parado.

Empero, por Decreto Supremo N° 21 945, se dispuso una nueva reglamentación, determinando con precisión categorías de pasaportes y requisitos para su concesión, en consonancia con la reputabilidad y los requerimientos del servicio exterior y las misiones especiales.

Por esa disposición legal, se establecen las únicas clases y categorías de pasaporte que el Ministerio de Relaciones Exteriores puede expedir: a) pasaporte diplomático; b) pasaporte oficial y c) pasaporte de servicio.

Al pasaporte diplomático solo tienen acceso el Presidente Constitucional de la República, el Vicepresidente Constitucional de la República, los presidentes en ejercicio de las Cámaras de Senadores y Diputados, el presidente en ejercicio de la Corte Suprema de Justicia, ministros de Estado,

expresidentes y exvicepresidentes de la República, por vida.

También tienen privilegio el comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, en servicio; el Jefe de Estado Mayor del Comando en Jefe, el Inspector General de las Fuerzas Armadas, el Comodoro General del Ejército, de la Fuerza Aérea, de la Armada, el Comandante General de la Policía, los jefes de misiones diplomáticas permanentes, especiales o transitorias y funcionarios de las mismas, que tengan rango diplomático expresamente conferido.

También tienen derecho al pasaporte diplomático, el Cardenal Primado de la Iglesia Católica, los funcionarios diplomáticos del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, en misión transitoria en el exterior; los agregados militares, presidentes de comisiones de relaciones exteriores de las Cámaras de Senadores y Diputados, o parlamentarios que ejerzan cargos ejecutivos en parlamentos internacionales, el Contralor General de la República, el Jefe de la Casa Militar y Secretario Privado de la Presidencia de la República, cónsules generales y también la esposa del Presidente, del Vicepresidente y la esposa e hijos menores de 21 años del funcionario titular de un pasaporte diplomático, solamente cuando viajen acompañados de éste.

El pasaporte oficial está destinado a ciudadanos bolivianos que cumplan una misión expresa de alto rango y sólo se otorga a ministros en ejercicio de la Corte Suprema de Justicia, rectores de universidades, exministros de Estado, senadores y diputados en ejercicio, Fiscal General de la República, Presidente de la Corte Nacional Electoral, subsecretarios en ejercicio, generales y jefes de las FF. AA. y Policía, prefechos, alcaldes, concejales, presidentes de las corporaciones de desarrollo, arzobispos y obispos de nacionalidad boliviana o nacionalizados, presidentes de delegaciones de gobierno ante Congresos y otros acontecimientos oficiales o especiales, etc.

El pasaporte de servicio está destinado a ciudadanos que ejerzan cargos y funciones gubernamentales en el exterior, o tengan representación del Estado. En ese sentido, pueden ser otorgados a funcionarios bolivianos, que cumplan cargos gubernamentales en el exterior al servicio de Bolivia, oficiales de las FF. AA. en misión especial, miembros de delegaciones o representaciones del gobierno sin rango diplomático, secretarías y empleados administrativos bolivianos de embajadas, consulados y representaciones ante organismos internacionales en el exterior. Esos pasaportes de servicio podrán ser otorgados a la esposa e hijos menores de 21 años, de los mencionados comisionados oficiales.

Por esa reglamentación, se excluyen de esos beneficios las embaixas de servicio de los diplomáticos y aquellas personas vinculadas o allegadas a un ministro de Estado o diplomático en servicio, precisamente para evitar el mal uso del pasaporte diplomático y oficial, que en el pasado ha causado problemas al gobierno.

La subsecretaría de Inmigración no controla la otorgación de esos pasaportes. Por lo tanto, la responsabilidad de otorgar estos documentos oficiales es del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. (MBL)

## CREDIPLAN INFORMA:

1	002090	5	002169	28	002864	12	002230	30	003305
2	002091	7	002180	29	002865	13	002231	31	003306
3	002092	9	002191	30	002866	14	002232	32	003307
4	002093	11	002202	31	002867	15	002233	33	003308
5	002094	13	002213	32	002868	16	002234	34	003309
6	002095	15	002224	33	002869	17	002235	35	003310
7	002096	17	002235	34	002870	18	002236	36	003311
8	002097	19	002246	35	002871	19	002237	37	003312
9	002098	21	002257	36	002872	20	002238	38	003313
10	002099	23	002268	37	002873	21	002239	39	003314
11	002100	25	002279	38	002874	22	002240	40	003315
12	002101	27	002290	39	002875	23	002241	41	003316
13	002102	29	002301	40	002876	24	002242	42	003317
14	002103	31	002312	41	002877	25	002243	43	003318
15	002104	33	002323	42	002878	26	002244	44	003319
16	002105	35	002334	43	002879	27	002245	45	003320
17	002106	37	002345	44	002880	28	002246	46	003321
18	002107	39	002356	45	002881	29	002247	47	003322
19	002108	41	002367	46	002882	30	002248	48	003323
20	002109	43	002378	47	002883	31	002249	49	003324
21	002110	45	002389	48	002884	32	002250	50	003325
22	002111	47	002400	49	002885	33	002251	51	003326
23	002112	49	002411	50	002886	34	002252	52	003327
24	002113	51	002422	51	002887	35	002253	53	003328
25	002114	53	002433	52	002888	36	002254	54	003329
26	002115	55	002444	53	002889	37	002255	55	003330
27	002116	57	002455	54	002890	38	002256	56	003331
28	002117	59	002466	55	002891	39	002257	57	003332
29	002118	61	002477	56	002892	40	002258	58	003333
30	002119	63	002488	57	002893	41	002259	59	003334
31	002120	65	002499	58	002894	42	002260	60	003335
32	002121	67	002510	59	002895	43	002261		
33	002122	69	002521	60	002896	44	002262		
34	002123	71	002532	61	002897	45	002263		
35	002124	73	002543	62	002898	46	002264		
36	002125	75	002554	63	002899	47	002265		
37	002126	77	002565	64	002900	48	002266		
38	002127	79	002576	65	002901	49	002267		
39	002128	81	002587	66	002902	50	002268		
40	002129	83	002598	67	002903	51	002269		
41	002130	85	002609	68	002904	52	002270		
42	002131	87	002620	69	002905	53	002271		
43	002132	89	002631	70	002906	54	002272		
44	002133	91	002642	71	002907	55	002273		
45	002134	93	002653	72	002908	56	002274		
46	002135	95	002664	73	002909	57	002275		
47	002136	97	002675	74	002910	58	002276		
48	002137	99	002686	75	002911	59	002277		
49	002138	101	002697	76	002912	60	002278		
50	002139	103	002708	77	002913	61	002279		
51	002140	105	002719	78	002914	62	002280		
52	002141	107	002730	79	002915	63	002281		
53	002142	109	002741	80	002916	64	002282		
54	002143	111	002752	81	002917	65	002283		
55	002144	113	002763	82	002918	66	002284		
56	002145	115	002774	83	002919	67	002285		
57	002146	117	002785	84	002920	68	002286		
58	002147	119	002796	85	002921	69	002287		
59	002148	121	002807	86	002922	70	002288		
60	002149	123	002818	87	002923	71	002289		
61	002150	125	002829	88	002924	72	002290		
62	002151	127	002840	89	002925	73	002291		
63	002152	129	002851	90	002926	74	002292		
64	002153	131	002862	91	002927	75	002293		
65	002154	133	002873	92	002928	76	002294		
66	002155	135	002884	93	002929	77	002295		
67	002156	137	002895	94	002930	78	002296		
68	002157	139	002906	95	002931	79	002297		
69	002158	141	002917	96	002932	80	002298		
70	002159	143	002928	97	002933	81	002299		
71	002160	145	002939	98	002934	82	002300		
72	002161	147	002950	99	002935	83	002301		
73	002162	149	002961	100	002936	84	002302		
74	002163	151	002972	101	002937	85	002303		
75	002164	153	002983	102	002938	86	002304		
76	002165	155	002994	103	002939	87	002305		
77	002166	157	003005	104	002940	88	002306		
78	002167	159	003016	105	002941	89	002307		
79	002168	161	003027	106	002942	90	002308		
80	002169	163	003038	107	002943	91	002309		
81	002170	165	003049	108	002944	92	002310		
82	002171	167	003060	109	002945	93	002311		
83	002172	169	003071	110	002946	94	002312		
84	002173	171	003082	111	002947	95	002313		
85	002174	173	003093	112	002948	96	002314		
86	002175	175	003104	113	002949	97	002315		
87	002176	177	003115	114	002950	98	002316		
88	002177	179	003126	115	002951	99	002317		
89	002178	181	003137	116	002952	100	002318		
90	002179	183	003148	117	002953	101	002319		
91	002180	185	003159	118	002954	102	002320		
92	002181	187	003170	119	002955	103	002321		
93	002182	189	003181	120	002956	104	002322		
94	002183	191	003192	121	002957	105	002323		
95	002184	193	003203	122	002958	106	002324		
96	002185	195	003214	123	002959	107	002325		
97	002186	197	003225	124	002960	108	002326		
98	002187	199	003236	125	002961	109	002327		
99	002188	201	003247	126	002962	110	002328		
100	002189	203	003258	127	002963	111	002329		
101	002190	205	003269	128	002964	112	002330		
102	002191	207	003280	129	002965	113	002331		
103	002192	209	003291	130	002966	114	002332		
104	002193	211	003302	131	002967	115	002333		
105	002194	213	003313	132	002968	116	002334		
106	002195	215	003324	133	002969	117	002335		
107	002196	217	003335	134	002970	118	002336		
108	002197	219	003346	135	002971	119	002337		
109	002198	221	003357	136	002972	120	002338		
110	002199	223	003368	137	002973	121	002339		
111	002200	225	003379	138	002974	122	002340		
112	002201	227	003390	139	002975	123	002341		
113	002202	229	003401	140	002976	124	002342		
114	002203	231	003412	141	002977	125	002343		
115	002204	233	003423	142	002978	126	002344		
116	002205	235	003434	143	002979	127	002345		
117	002206	237	003445	144	002980	128	002346		
118	002207	239	003456	145	002981	129	002347		
119	002208	241	003467	146	002982	130	002348		
120	002209	243	003478	147	002983	131	002349		
121	002210	245	003489	148	002984	132	002350		
122	002211	247	003500	149	002985	133	002351		
123	002212	249	003511	150	002986	134	002352		
124	002213	251	003522	151	002987	135	002353		
125	002214	253	003533	152	002988	136	002354		
126	002215	255	003544	153	002989	137	002355		
127	002216	257	003555	154	002990	138	002356		
128	002217	259	003566	155	002991	139	002357		
129	002218	261	003577	156	002992	140	002358		
130	002219	263	003588	157	002993	141	002359		
131	002220	265	003599	158	002994	142	002360		
132	002221	267	003610	159	002995	143	002361		
133	002222	269	003621	160	002996	144	002362		
134	002223	271	003632	161	002997	145	002363		
135	002224	273	003643	162	002998	146	002364		
136	002225	275	003654	163	002999	147	002365		
137	002226	277	003665	164	003000	148	002366		
138	002227	279	003676	165	003001	149	002367		
139	002228	281	003687	166	003002	150	002368		
140	002229	283	003698	167	003003	151	002369		
141	002230	285	003709	168	003004	152	00		





El presidente fran-  
Mitterrand realizó  
Venezuela y Ecua-  
de su interés por  
de su apoyo  
Mitterrand visitó  
de este mes y  
Guadalupe, donde per-  
el jueves, cuando  
y se dirigió a  
no estaba contem-  
merario.

meña. Noriega dijo por televisión que el movimiento por la causa de liberación y soberanía de Panamá no caerá jamás, "aunque calga yo". La prensa oficialista de Panamá vincula a los "Contras" nicaragüenses con el fallido intento golpista que se registró el pasado martes en Panamá, para lograr la salida de Noriega.

## Sangrienta campaña de terror

Los carteles de la droga de Colombia lanzaron una nueva y sangrienta campaña de terror asesinando el miércoles a dos ejecutivos del diario El Espectador, Martha Luz López, Gerente, y Miguel Soler, Jefe de Circulación, de Medellín. "Los extraditables", el brazo armado de los carteles de la droga, se responsabilizaron del doble crimen y amenazaron con asesinar a otros once empleados de El Espectador en Medellín si no abandonan la ciudad en el curso de los próximos tres días.

Noriega

de Panamá mantie-  
para establecer  
para regular la  
las militares en las  
y disciplinarias.  
de semana un  
El jefe del Ejercito,  
general Manuel  
advirtió que ni  
paralizar la lu-  
nacional pana-



## Indultos a militares

El presidente Carlos Menem aseguró que con los controvertidos indultos de militares que anunció el sábado 7 han quedado solucionados "en un ochenta por ciento" los problemas pendientes con las Fuerzas Armadas. Anticipó, asimismo, que "habrá una segunda etapa de indultos" en fecha no determinada, que probablemente beneficiará a militares y condenados por violar derechos humanos y a un ex líder guerrillero también sentenciado.

## El Papa en Indonesia

En su último día de visita a Indonesia, el mayor país islámico del mundo, el Papa Juan Pablo II abogó por una cooperación valiente de la Iglesia Católica con otras religiones, así como una integración en la sociedad y el Estado. "Pero permearán firmes en su identidad y su misión, ante

todo somos católicos", dijo el jueves el Santo Padre en un encuentro con obispos de Yakarta. Poco antes, el Sumo Pontífice ofició una misa en Medan, Sumatra, a la que asistieron unas 100.000 personas. Finalmente, el Papa Juan Pablo II visitó la isla de Mauricio, en su última etapa de esta visita pastoral.

## Tifón causa 130 muertos

El tifón que asoló a Manila y la zona sur de la Isla de Luzón, la principal del archipiélago de Filipinas, ha dejado un saldo oficial de 130 muertos y 50 heridos.

Cerca de 100.000 personas quedaron sin techo. La presidenta de Filipinas, Corazón Aquino, declaró zona de emergencia a la ciudad y poblaciones afectadas, lo que implica que el gobierno tendrá poder para fijar precios máximos para los viveres y artículos de primera necesidad.

## MENSAJE DEL SEÑOR MINISTRO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA "DIA NACIONAL DEL IMPEDIDO"

ESTE ES UN DIA QUE DEBE LLAMARNOS A LA REFLEXION A TODOS LOS BOLIVIANOS. "DIA DEL IMPEDIDO". NO COMO EN OTRAS OCASIONES SOLO DIA DE REGOCIJO Y FELICITACIONES. ES MAS BIEN DIA DE COMPROMISO QUE CADA UNO DE NOSOTROS TIENE COMO MIEMBROS DE UNA SOCIEDAD EN DEMOCRACIA.

FRENTE A LAS 670.000 PERSONAS EN NUESTRO PAIS QUE A CAUSA DE DEFICIENCIAS FISICAS, MENTALES, SENSORIALES O SOCIALES, DE UNA U OTRA MANERA SE SIENEN IMPEDIDOS O RESTRINGIDOS DE PARTICIPAR PLENAMENTE EN INSTANCIAS DE LA VIDA COTIDIANA Y MUY ESPECIALMENTE LIMITADAS POR LAS BARRERAS SOCIALES, LA INCOMPRESION, EL DESCONOCIMIENTO Y LA INDIFFERENCIA, EXPRESAMOS NUESTRO COMPROMISO PLENO.

EL MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA, DENTRO DE LAS POLITICAS DEL GOBIERNO DE LA NACION INTENSIFICARA LAS CAMPAÑAS DE PREVENCIÓN Y CREACION DE AGENTES MULTIPLICADORES PARA PREVENIR DISCAPACIDADES.

ASIMISMO PRESTARÁ ESPECIAL APOYO Y FORTALECERA GRANDEMENTE A LA DIRECCION NACIONAL DE REHABILITACION, PARA QUE PUEDA PONER EN EJECUCION PROGRAMAS CONCRETOS PARA LA REHABILITACION INTEGRAL DE LAS PERSONAS DISCAPACITADAS, MEDIANTE LA COORDINACION DE ORGANISMOS GUBERNAMENTALES, NO GUBERNAMENTALES, ASOCIACIONES Y LOS PROPIOS IMPEDIDOS, EN BUSCA DE LA PARTICIPACION PLENA DEL IMPEDIDO EN LA SOCIEDAD.

LA PAZ, OCTUBRE DE 1989

DR. MARIO PAZ ZAMORA  
MINISTRO DE PREVISION SOCIAL  
Y SALUD PUBLICA



**IBM**  
por dentro  
y por fuera

Hay precios que parecen ser de ganga en computadores personales IBM PS/2 que externamente se asemejan a un IBM. Pero desafortunadamente muchos de sus componentes internos originales pueden haber sido reemplazados por otros de diferente calidad y la ganga desaparece como por encanto.

Sólo un Distribuidor Autorizado IBM puede expedirle la garantía original del fabricante la cual asegura que su Sistema Personal es IBM por dentro y por fuera.

**IBM**  
Recuerde el logotipo que identifica a IBM y sus distribuidores Autorizados.

Distribuidor Autorizado

Sistema Personal/2

## Distribuidores Autorizados IBM para Bolivia:

<b>La Paz:</b> SISTEMAS PERSONALES S.A. Teléfono: 342525 - 397315	<b>Cochabamba:</b> SOUTH AMERICAN CORPORATION Teléfono: 2329 - 24610	<b>Santa Cruz:</b> INSTITUTO ARGENTINO BOLIVIANO "IAB" Teléfono: 50447 - 48319
<b>ASSURANCEMENTO EMPRESARIAL S.A. "AESB"</b> Teléfono: 550779 - 350886	<b>Sucre:</b> UNIQUE MOTORS LTDA. Teléfono: 24794 - 31715	<b>Oruro:</b> "AESB" ORURO S.R.L., COMPUTO S.R.L. Teléfono: 50891
		<b>Tarija:</b> Teléfono: 22262



BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA

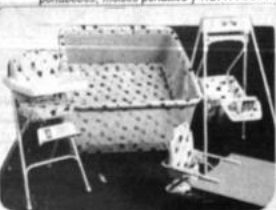
La Dirección General de la Renta Interna convoca a aquellas Agencias Publicitarias de La Paz, que están afiliadas a la Asociación Boliviana de Agencias Publicitarias (ABAP) y que estén interesadas en atender la cuenta de esta Institución, a recoger los formularios de evaluación respectivos en las oficinas del Sector de Comunicación Social y Capacitación 6to. piso: D.G.R.I.

Los mismos se entregarán a las empresas interesadas, en horas de oficina, del 16 al 19 de octubre del año en curso y deberán devolverse a la Dirección del Sector de Comunicación con la información solicitada, hasta el 24 del presente indefectiblemente. No se aceptarán solicitudes fuera de los plazos fijados, ni se efectuarán entrevistas personales.

AREA DE COMUNICACION SOCIAL  
DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA  
La Paz - Bolivia

## PRECIOSAS CUNAS

para la comodidad de su bebé la tranquilidad de mamá  
Cunas en diferentes colores, modelos y tamaños; cunas mecedoras, desarmables y adaptables. Coches para paseo y para auto. Sillas, andadores, portabebes, moses portátiles y ROPA FINA PARA NIÑOS.



Todos nuestros artículos son garantizados

Además, tenemos

## VAPORIZADORES

## CASA DANY

Calle Yanacocha Edif. Arco Iris  
CALZADOS JUNIOR, Comercio 862

Para ambientes. Prescrito por médicos para tratamiento de resfriados, sinusitis y congestión nasal. Muy apropiados para limpieza total. Exija sello de garantía



Nuestro cliente una importante institución bancaria con oficinas en todo el país nos ha encargado la búsqueda de un

## ASESOR LEGAL

Ref.: 206



Orientaremos la selección hacia profesionales que cuenten con una edad comprendida entre 35 y 45 años, que posean conocimientos avanzados del idioma inglés y una experiencia laboral en el sector mayor a 5 años.

Las principales tareas a desarrollar involucran la supervisión y evaluación de grupos humanos, orientando su esfuerzo en forma permanente a la recuperación de créditos en mora y ejecución, embargos, remate de bienes y otros. La función será de carácter nacional con sede en la ciudad de La Paz y viajes permanentes al interior.

Se ofrece una remuneración acorde con la responsabilidad y jerarquía del cargo a asumir.

AGRADECEREMOS ENVIAR LO MAS PRONTO POSIBLE ANTECEDENTES COMPLETOS, DETALLANDO FORMACION PROFESIONAL Y EXPERIENCIA LABORAL. DEBEN INCLUIRSE PRETENSIONES ECONOMICAS, REFERENCIAS Y UNA FOTOGRAFIA ACTUALIZADA. SE GARANTIZA ABSOLUTA RESERVA.

Coopers & Lybrand

auditors  
consultores en  
administración  
Casilla de Correo 5805  
La Paz, Bolivia

# PRESENCIA semanal nacional

Los contactos internacionales del presidente Jaime Paz Zamora y las revelaciones en torno a las extrañas muertes de personas internadas en una granja policial de rehabilitación en Santa Cruz, fueron los hechos más importantes de la última semana.

La actividad del gobierno, en política internacional, se mantendrá intensa en las próximas semanas, según anuncios oficiales.

## "Cumbre" en Ica

Paz Zamora se reunió, el martes 10, en la ciudad peruana de Ica, con sus colegas Alan García, de Perú, y Virgilio Barco, de Colombia.

Esa "cumbre" arrojó como principales resultados la ratificación del compromiso de los tres presidentes andinos de continuar la lucha contra el narcotráfico y la invitación al presidente estadounidense, George Bush, para una nueva "cumbre" en el transcurso de los próximos 90 días.

Bush aceptó la invitación. La próxima reunión se realizará en los primeros días de enero, probablemente en la ciudad de Santa Cruz.

El encuentro presidencial de Ica se realizó en medio de estrictas medidas de seguridad, ante el temor de que los grupos terroristas que actúan en Perú protagonizaran algún incidente.

Paz Zamora se declaró satisfecho por los resultados de su diálogo con García y Barco.

Afirmó optimista que el problema del narcotráfico es mucho menos grave en Bolivia que en otros países, aunque ello no significa que se descuiden las tareas de represión de esa actividad ilícita en nuestro país.

## Pasaportes

El mismo martes, se dio a conocer un informe oficial en sentido de que hay bandadas internacionales dedicadas al comercio de pasaportes falsos.

Esa información surgió como consecuencia de las investigaciones realizadas en torno a la venta de pasaportes bolivianos en un "mercado negro" extranjero, en el que esos documentos tendrían valores de varios miles de dólares.

## Elecciones

El miércoles 11, la Corte Nacional Electoral sortea la ubicación de los partidos políticos en las papeletas de votación que se utilizarán en los comicios municipales de diciembre.

Ese sorteo se realizó un día después de lo originalmente programado, con el propósito de permitir la participación de CONDEPA, partido de Carlos Palenque, que no obtuvo a tiempo su solvencia fiscal de la Contraloría de la República.

## "Los Espejos"

El jueves 12, concluyó la primera fase de las investigaciones en la granja de rehabilitación de Santa Cruz.

Fueron estimados cuatro cadá-

veres, uno de ellos con evidencias de fracturas de huesos, que podrían ser signos de violencia.

Es probable que haya otros cadáveres en un cementerio clandestino cercano a esa granja, pero este extremo sólo podrá ser verificado cuando prosigan las investigaciones, en fecha todavía no determinada.

Las denuncias de irregularidades en esa granja provocaron preocupación en la ciudadanía. El gobierno dispuso una investigación y, como una de las primeras medidas, se anunció que el comandante de esa granja será procesado.

Organismos de derechos humanos exigieron una reorganización total del sistema penitenciario nacional.

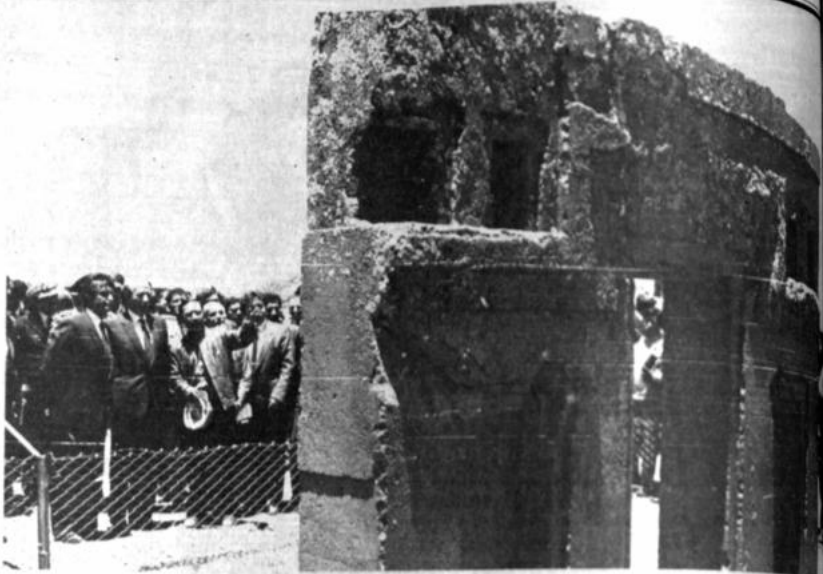
## Palenque

El viernes 13, CONDEPA confirmó que su jefe, el "compadre" Palenque, será candidato a alcalde de La Paz en las elecciones de diciembre.

## Carlos A. Pérez

El presidente de Venezuela llegó ayer a Bolivia. El acto de recibimiento oficial se realizó en las ruinas de Tiwanaku.

El visitante, que recibió ayer un homenaje de parte del Congreso Nacional, viajará hoy a Potosí, Sucre y Santa Cruz. Desde esta última ciudad irá mañana a Buenos Aires.



"PATRIMONIO AL 30 DE ABRIL DE 1989 (EN BOLIVIANOS)"

9.451.000  
+  
3.268.000

## MUCHO MAS QUE UNA SUMA

El patrimonio neto que aportan La Continental de Seguros y Reaseguros y Compañía Boliviana de Seguros, ahora se suman, para que la nueva empresa:

LA BOLIVIANA DE SEGUROS Y REASEGUROS S.A. sea la más sólida, profesional e importante del mercado.

Por eso, su resultado final es mucho más que una suma, es un paso asegurado hacia el futuro.



benetton

Galería Cristal  
Local 103

## CREDITOS

Tours y pasajes  
en la ruta y líneas aéreas que usted prefiera  
Tarifas especiales para congresos

- Argentina
- Chile
- Brasil
- México
- Estados Unidos
- Europa
- Caribe
- Oriente Medio

Freem

La Paz: Plaza Real  
Calle Potosí S/Nº 429  
Tel: 25026, 81129  
21012

Caracas: Tel: 47126, 48881

VALDES Y TURISMO

Santa Cruz: Teléfono 21017

La Boliviana  
de Seguros y Reaseguros S.A.

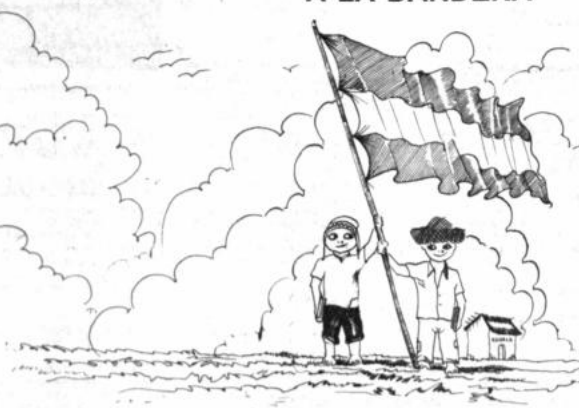


La bandera de la Patria,  
es como todas,  
de otras patrias,  
mil veces venerada.

Sus colores son  
el alma de la tierra.  
Sangre de gente valerosa,  
derramada en el fragor  
de la batalla.  
Oro que aún refulege  
en sus entrañas  
y también están selvas  
y otras riquezas retratadas.

Donde más la siento  
la quiero,  
es en la pequeña escuela,  
en la montaña.  
Niños requemados  
por el sol,

## A LA BANDERA



le saludan y le cantan  
cada vez con esperanza.

No me digan  
que se atenta,  
contra el trípico  
de gloria.

¡Qué no la toquen  
esas manos!

Nosotros bolivianos  
que la amamos,  
lleemos la insignia  
en lo más alto.

Bolivia está  
en la bandera  
de la Patria.

FRESIA DE MENDOZA

## VERSO BURLON DE TAMAYO

Por PEDRO DE ANASAGASTI

como un vuelo/ de mariposas. Todo se desliza con naturalidad, con armonía, con vitalidad, sin retorcimientos; igual cuando pretende irónicamente oscurecer las sensas de su pensamiento en un acervo de vocablos exóticos: "Un salar de ola tiene/ y un salto de/ la mística Hipocrene/ líquido espejo/ Lo glauco dubio/ marca, y un nitró sápidio/ todo conubio". Goza en manipular arcanos, que forman sus sinfonías, a las veces caefónicas. Toda ánima es cerámica/ mito orgánico/ barro toda poema aérea/ y azul lúmina. Un juego sacro/forje de todos y éteres/ el simulacro". Es una respuesta a quienes le achacan su identificación con la rigidez de estilos y estrofas.

2) Sonoridad. Sus versos son cascadas de sonidos, más o menos atados en gavillas según las intenciones del poeta, que desea provocar a risa o estremecer de espanto. Tamayo escribe lento, consciente, del sino de cada vocablo: "Como hecha de alba rosa/ y un canto de ave/ toda alegría es suave/ y primorosa/ y Gorgos y vuelo/ toda en ella es de polario/ que bebe cielo". Se diría que escribe textos para encerrarlos en los períodos musicales de Brana, Beethoven y Bach, sus maestros. No es sólo la sonoridad del vocablo, ya que Franz busca apasionadamente la melodía interior de la idea: "En ricas que son arpas/ solista el viento/ almas rotas sin cuento/ en las escarpas/ el viento/ escondida/ todo soplo es un animal/ y el aire es vial". Es una polifonía normal en quien almuerza con los dos músicos más notables en la combinación de tonos rítmicos: de Beethoven afirmará: "Era Beethoven/ dolor siempre sonoro/ y siempre joven/ al tiempo que saldrá a Bach/ hombre que fuese andante/ católic gótico/ vivo órgano de góticidad/ voz resonante" para subrayar la importancia de la sonoridad en Wagner: "De oro de sonos líquido/ destila escencias/ y del ritmo ultralúcido/ de dulcescencias". La resonancia, en leve como en trueno, es uno de los elementos envidiosos por Franz.

3) Riqueza vocabular. No sólo es la construcción armoniosa de los períodos; es más: busca minuciosamente la identidad de cada palabra, que no puede ser substituida por

sinónimos que no contienen la misma plenitud de esencia. A veces las elige raras, inusuales, pero su elección no es caprichosa sino exigencia de una personalidad que para él sólo existe en el vocablo selecto. Del aire exclamará: "Tú de treal blata/ aire que baila/ y baja y sube y gira/ en ignea espiral/ Que el vital aire/ es vida y riega vida/ como al desigire/... Porque el aire es un pélagos/ sin Baila una danza/ en que al sentí se funde/ la lontananza". Puede darse un mar de singularidad en quien no fue un ciudadano corriente y vulgar, más es su gusto literario el que apila vocablos desusados por otros literatos de su generación que sólo se hallan en Tamayo en toda la producción latinoamericana: "En su cráter pitia/ de vóctar mulo/ bebe igual hiena escitia/ o león convulso/ No hay ruda bestia/ que al sol vernal no aplaque/ toda inmodestia". No es corriente escuchar: "Lo que plasma cual gema/ y yemas uvaes, veladas rosas trémulas/ pomas ovales/ frígido y escorzo/ en que riza y crispa el / rígido toro". Hietinas, sámetos, tribulos, lavorios, tilifalcos, estróferas, pírcos, vórtex, alcohócos, aretósicos y cien estróferas similares acuden a los puntos de su pluma cuando edifica versos. No hay duda que la rareza de sus vocablos engendra misterio y sorpresa en la descripción de la danza: "Un pilano de plata/ los pumas transe/ La danza en cada lance/ fulge escarlata/ Los yermos pigres/ estupeface el rabido/ coro de los tigres".

4) Desesperanza. Casi todos los versos de Tamayo engendran tristeza, desesperanza, sin llegar a la desesperación desatada: "Todos ascienden resiguados/ el árido pedáneo de sus hudos/ Se rompe cada pie bajo la carga/ de alguna cruz amarga/ y un ahogado lamento/ se entrega al viento". Cada alma con su pena, como una lata llena/ de un propio vino que el experto vino/ corre en silencio hostil la senda brusca/ e ignora humilde o ya desesperada/ si es eterno el azur o si es la nada/... Como en los ojos brillan/ febre y sed, y acitillan/ la piedad, la venganza, miseria y esperanza/ Oh recuerdos que aboga/ impotencia y dolor, tensada sogal/ Oh ensueños rotos como

ánforas frágiles/ Huidas alas ágiles/ de la fe, para siempre ausente/ treveriblemente".

No asoma en sus versos como un despechado. Más bien, la contemplación de la naturaleza que le subyuga y la ambrosia de la música que le sublima transforman su existencia en agüdele. Hay versos luminosos en el ánimo. El mismo amanecer posee el mensaje de la esperanza, pero siempre teñida por la maldad del mundo que puede empañar los gozos de la persona: "Para tejer su veste/ lilla azul y oro/ la hilandera celeste/ riza sus tónicas/ En tintas azules/ de rosas de la vida/ ríe sus tónicas/ Dio el calabre a su hora/ de árbol estivo/ y el calorío esquivo/ del mar que llora/ En luz que engie/ la aurora rododactila/ tal Bora y ríe".

### Variedad gustosa

En sus interludios, alfoja el cinturón que le apríeta en los acheros: variedad de temas y hasta versos sálmicos liberrimos. Figura la romántica "Balada de Claribel" (141-144), quizás la más conocida de sus composiciones, pero que no es la mejor del libro, ya que la superan los scherzos del mar (para mí el mejor), de la Primavera, del Fuego y de la Muerte.

Como "hojas de álbum" figuran 126 breves epigramas de todo origen de increíble variedad: "LA CRUZ DEL SUR/ Clavan cuatro diamantes/ la cruz teológica/ Ellos de luz ecológica/ cuadrupedantes/ corren como ántimas/ por la América india/ de almas magnánimas; son pequeños y delicados cofres de filosofía. Dedicadas a personajes históricos, paisajes, escrituras y músicos, a los ritmos como al largo: Aunque el pasado rueda/ tumbal, aun queda/ su lirico jadeo/ y contoneo. Todo está en todo/ Cifra la raza toda/ un aire, un modo". Brochamos ágiles, aguafuertes esbordados, destacan los nn. 25, 32, 36, 46, 58, 68, 73, 80, 85, 113, 118.

Y el 59 que es su autorretrato y que patentiza la estima de sí mismo: "Yo fui el orgullo como se es la cumbre/ y fue mi juventud el mar que canta/... No surge el astro ya sobre la cumbre/ ¿Por qué soy como un mar que ya no cae/... No ríe, Miedo, de mirar la cumbre/ ni escupas sobre el mar que ya no cae/... Si el rayo fue, no en vano fui la cumbre/ y mi silencio es más que el mar que canta. Todo un autorretrato".

### NOTA

(1) Tamayo, Franz. Scherzos. 290 págs. Ed. Juventud. La Paz 1967.

LA MEJOR MANERA de comenzar este artículo que citando unas líneas del MITO DESENCADENADO o PROMETHEUS UNBOUND, su título

"The pointed veil, by those who were called life,  
Which minked, as with those who idly spread,  
All men believed and hoped, to torn aside.  
The loathsome mask has fallen, the man remains  
Scarpless, free, unincumbered - but more  
Exposed, unclouded with less and not less  
Euphor from awe, worship, degree, the King  
Over himself just, gentle, wise - but more  
Passionate: no - yet free from guilt or pain  
Which were, for his soul made, or suffered them.  
Not yet exempt, though ruling them like slaves,  
From chance and death and misery.  
The days of that which else might ocean  
The leftest star of unworlded heaven  
Proved dim in the intense beam". (8)

menos dos ideas verdaderamente platónicas de un mundo falso donde sobreviven ideales equivocados que lo dirigen por caminos que no son la responsabilidad que todo hombre tiene de ser su

La esencia de los dos mundos existe tanto en Platón como en Shelley. Sin embargo, como decíamos al final: La filosofía de Platón es rítmica, los pensamientos perennes; sus pensamientos religiosos están cerca de la eternidad. Sólo empezó a hablar sobre el demiguro de una manera más libre y más humana.

La esencia de los dos mundos existe tanto en Platón como en Shelley. Sin embargo, como decíamos al final: La filosofía de Platón es rítmica, los pensamientos perennes; sus pensamientos religiosos están cerca de la eternidad. Sólo empezó a hablar sobre el demiguro de una manera más libre y más humana.

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

La esencia de los dos mundos existe tanto en Platón como en Shelley. Sin embargo, como decíamos al final: La filosofía de Platón es rítmica, los pensamientos perennes; sus pensamientos religiosos están cerca de la eternidad. Sólo empezó a hablar sobre el demiguro de una manera más libre y más humana.

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

Shelley, por muy razonable que fuera estaba ya envuelto en el mito de la cruz. Así que en él existe también el pensamiento sobre los dos mundos del cielo verdadero, el mundo verdad, y la tierra en la cual

### POESÍA Y FILOSOFÍA

## LA INFLUENCIA DE PLATÓN EN PROMETHEUS UNBOUND

### DE PERCY BYSSHE SHELLEY

Por CLARA FERRUFINO LLACH



SHELLEY

Advierte Prometeo:

"Prometheus,  
Alla else who live and suffer take from thee  
Some comfort; flowers, and fruit, and happy sounds,  
And love... I pray thee not". (8)

La tierra, pues, es también apetecible y es el hogar del hombre. Así pues, el "escándalo de la cruz" se deja sentir. En este contexto es también cuando la Tierra le habla a Prometeo de los dos mundos. Palabras que tracen a la memoria La Prometheida de Franz Tamayo. El "más allá" que Palas Athena trata de explicar a Peseús. (7)

Hay luego otro punto de contacto entre Platón y Shelley y éste está referido a sus motivos políticos. Sus ideales republicanos más o menos compartidos por Platón en su República, es uno de los poemas con más sentido filosófico; el propósito de Shelley no es enseñar: "Didactic poetry is my abhorrence: nothing can be equally well expressed in prose that is not tedious superfluous in verse". (9)

Y hay más que simpatía del poeta Shelley hacia Platón. Hay una influencia directa de Platón en Shelley puesto que Shelley tradujo el Banquete, algunos trozos del Ion, fragmentos del Fedón, Menexeno y además Fedro.

Esta continúa búsqueda es parte de la personalidad de Shelley y naturalmente es una coincidencia más con Platón.

Esto último se refleja en la propia definición de Shelley que escribió en un ensayo llamado "Speculations on Metaphysics". "Metaphysics may be defined as an inquiry concerning those things belonging to or connected with the internal nature of man". (8)

En este trozo, sin duda alguna, él está diciendo que la búsqueda, INQUIRIR es una parte de la naturaleza humana. Platón aprendió sobre ella de su maestro Sócrates y hoy por hoy es una pieza indispensable, como todos sabemos, dentro del campo de la educación.

Y a pesar de que PROMETHEUS UNBOUND o Prometeo Desencadenado como nosotros hemos traducido pensando siempre más en el sentido de las palabras que en la traducción literal, es uno de los poemas con más sentido filosófico; el propósito de Shelley no es enseñar: "Didactic poetry is my abhorrence: nothing can be equally well expressed in prose that is not tedious superfluous in verse". (9)

Tal vez ésta sea una de las razones por las cuales Percy Bysshe dice que Shelley es uno de los poetas más queridos. A pesar de ser un grandísimo poeta, como diría nuestro Tamayo, no fue ni vanidoso ni ostentoso.

Por eso uno se pregunta con ternura y admiración, cómo no recordar a Heidegger y su obra SENSAS PERDIDAS, a María Zambrano y su obra POESÍA Y FILOSOFÍA, a Jean Wahl, Gernet y tantos otros filósofos como el mismo Parménides e incluso Heráclito, nuestro querido SKOTÉINOS.

Ciertamente que en tiempos de penuria, como escribe Heidegger, el poeta puede tenderle la mano al filósofo.

Comentando a Rilke, Heidegger dice: El tiempo es indigente porque le falta el desocultamiento de la esencia del dolor, la muerte y el amor. Indigente es este indigente mismo porque se sustrae el dominio esencial al cual pertenecen conjuntamente el dolor, la muerte y el amor. Mas queda aún al canto que menciona la tierra. (10)

### NOTAS

1) Shelley, Percy Bysshe... Prometheus Unbound... en Hutchinson, Thomas THE COMPLETE POETICAL WORKS OF PERCY BYSSHE SHELLEY. Printed in Great Britain at the University Press, Oxford by John Johnson, printer to the University. 1940, Humphrey Milford. Oxford University Press; 14 1/2 X 9 1/2 cm. p. 249.

2) Hirschberger, Johannes... Historia de la Filosofía... Talleres Gráficos Sociedad General de Publicaciones, S.A., 1956 XX pp. 550; pp. Editorial Herder; cuarta edición; T. 1: 10 1/2 X 16 1/2 cm. Prólogo de Johannes Hirschberger; traducción de Luis Martínez Gómez.

3) Shelley complete Poetical Works of Percy Bysshe Shelley... Oxford University Press, 1961, p. 237.

4) Shelley, Percy Bysshe... PROMETHEUS UNBOUND... en Hutchinson, Thomas, 1940; O.P.: p. 212.

5) Heidegger, Martin... SENSAS PERDIDAS... Imprenta de los Buenos Aires, S.A., 1979, XXpp. Editorial Herder; tercera edición; 10 1/2 X 16 cm. 10 1/2. Traducción de José Rovira Armengol; Cartas desde Muzot (p. 404) por Rilke; p. 228.

6) Shelley, Percy Bysshe... PROMETHEUS UNBOUND... O.P. 1940; p. 208.

7) Tamayo, Franz... LA PROMETHEIDA... a Los Occidentales, La Paz, Editorial Don Bosco, 1948. Segunda edición; dedicatoria en verso por Franz Tamayo; p. 160 y sigs.

8) Shelley, Percy Bysshe... SPECULATIONS ON METAPHYSICS... in the translation of the Banquet of Plato and other pieces... Cassell and Co. Ltd; London MCMV, pp.129-132.

9) Shelley, Percy Bysshe... Introduction to PROMETHEUS UNBOUND... O.P. 1961; p. 207.

10) Heidegger, Martin... O.P.: p. 227.

Lima, octubre-1989

# PRESENCIA

## Literaria

DIRECTOR: JUAN QUIROS

Año XXXIII (Domingo 42º)  
La Paz, Bolivia Casilla 1913  
15 de octubre de 1989

La DIRECCION DE PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre colaboraciones que expresamente no sean solicitadas por la misma.

PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

## EL LONGEVO

Embragado con el aroma del rosál florido el picafloz sostiene brillante y complacido. De pronto, lo espanta el tiempo escarabajo y en contraste al esplendor, lo impulsa a la niebla del ocaso.

Cansado y vacilante, tactuño y sombrero, el picafloz levanta el vuelo y la rosa se deshoja sin consuelo. Las raíces del rosál se hacen cavernas llorando por reposar en savia yerma.

Los pétalos enjutos y agrietados semblanza de los años en desdoro son el tul que obstruye ver tesoros en el íntimo sagrado del relicario eterno de lo andado.

Es humana aquella nube en la razón en la vibrante era del camino. Cuando late muy fuerte el corazón no sentimos el imperceptible susurro del terciopelo y brillo de colores envueltos en la frágil ilusión que se desenmascara y muere, en los pliegues dejados por las horas.



Y aquellas tangibles huellas arrugadas corolario de las laenas de la vida, son semillas de nostalgias y recuerdos sembradas en los surcos serenos y profundos, abiertos en la faz cansada del longevo.

Mas, cuando acaso a los distantes, de este postrar andar les preguntamos: si al contemplar al viejo de esa tez raída ¿Percibieron alguna vez su era lozana? ¿Memoria habrá que guarde su fragancia?

La realidad mustia y silenciosa nos responde: en el espectro de este cuadro pintado, esos pétalos sufridos y marchitos colgados del fulgor de hebras de plata en el precipicio insondable de lo ido, a la primera mocedad lapidan y ya, sólo inspiran lástima y grima

Y en este trance de la edad dorada que tanto acerca al enigma de la nada, la juventud se siente tan ajena, sin darse cuenta, que no es más que un eslabón de la cadena, donde por ser corto, se disfraza furtivamente como de la hermosa fase de una sola luna llena.

Zulema Bass Werner de Ruiz

Hubo una vez, hace mucho tiempo, una pelen muy grande arriba, allí donde se ve de noche la gran Mancha Blanca.

...

Nosotros tomamos para ver cosas de otro mundo, y nos agusta un espíritu del aire en forma de nube.

Fragmentos de un relato oral de un brujo de Lagunillas.

Ramón Palomares nació en Ecuacque [Trujillo], zona de leyendas, recorrida por la historia, fortaleza de la memoria y de los prodios, envuelta en la neblina de las montañas, que conforman el Reino que este poeta truce y mude su imaginación desbordante. Su poesía define una geografía y un espacio cultural potenciado por sus tradiciones y sus orígenes, con las cuales se confunde. Las investigaciones antropológicas de los venezolanos Miguel Acosta Salgués y Jacqueline Clarac de Briceño, sobre el área cultural andina, llaman las claves ocultas del universo sensible de Palomares y otros escritores de la región. El primero en hablar del Area Cultural. Prehispánica de los Andes Venezolanos, fue Acosta Salgués, quien reconocía en ella la existencia de rasgos característicos comunes en la agricultura, la vivienda, las costumbres, la religión y las creencias, bajo la marcada influencia chibcha. Posteriormente Jacqueline Clarac de Briceño en su ensayo *La Cultura Campesina de los Andes Venezolanos*, aclara cuando apunta que el campo, "constituye el refugio de las culturas autóctonas, obligadas a transformarse en relación con la cultura dominante": ya que aún, esos campesinos siguen siendo "creadores de cultura". (1).

En Venezuela, a diferencia de las grandes civilizaciones prehispánicas, no se registraron en manuscritos los relatos épicos, los grandes mitos del origen. Las investigaciones de Jacqueline Clarac de Briceño en la región andina, han hecho posible la reconstrucción de mitos cosmogónicos similares, que perviven en la memoria de las colectividades campesinas, como una unidad indisoluble. Ese estado larvario dentro del mito, que llega hasta nosotros, se ha transformado en materia de intencional creadora, en manos de los escritores de esa región, quienes lo traducen contemporáneamente en eco vibrante del pasado.

El mito andino dominante, enmarcado en la dualidad Arco-Arca, lo encontramos en los relatos orales de los informantes campesinos, en los cuales aparece esa deidad como el héroe cultivador de naturaleza cósmica. Sobre esa base cultural sólida, ha surgido una literatura de profundas raíces andinas, que le ha dado autenticidad y vigor a la obra de escritores como Adriano González León, Francisco Pérez Perdomo y Ramón Palomares, o a los pintores como Salvador Valero. Fueron los cronistas españoles, como Fray Pedro Simón, Fray Pedro Aguado y Juan de Castellanos, quienes diferenciaron a los aborígenes andinos en *timotes* y *cucos*, aglutinados más tarde por los historiadores, bajo la denominación de *timotocucos*.

Naciente de estos orígenes, Ramón Palomares lo confirma: "El Universo agrícola se vierte en doble cauce: El castellano y el precolombino (timotocucal) y aunque este último haya desaparecido en tanto que estructura idiomática, lo cierto es que sus modulaciones y vocablos cíclicos con asidua frecuencia nuestro lenguaje, dándole esa condición que nos maravilla y sobrecoge. Súbera que nos llama desde un ancestro vivo y brillante y pesa su aliento y su nostalgia por las abras y nieblas; y en todo ello nuestro origen perdido, nuestro origen de ser callado y soñador, y ese dejo de pesadumbre". (2).

La presente antología pretende hacer justicia a uno de los poetas más singulares de la poesía contemporánea venezolana, que en la generación del 50, como integrante del renovador grupo "Bardo", surgió como la mayor revelación poética, que venía a ratificar el peso cultural de esa tradición rural a la que nos referíamos, que se aferraba en la palabra poética intuitiva e imprecatoria y que a su vez intentaba descender el mundo y sus poderes luminosos.

Esta selección no es exhaustiva. Recoge lo que connotamos la esencia de la producción poética de Palomares, que comprende la trilogía: *El Reino* (1958), *Palomares* (1964) y *Adios Ecuacque* (1974), sin que se resienta la visión orgánica de conjunto, con la exclusión de obras no menos significativas, como *Honras Pánsares*, *Santiago de León de Caracas* y *Alegres Provincias*.

**El Reino** marca un hito dentro de la poesía venezolana contemporánea. Significa, como lo señala Salvador Garmendia: "una apertura definitiva del hecho poético, dirigida hacia experiencias totalmente inéditas y reveladoras de lo que podía ser un canto de vocación y esencia populares". (3) Con un poder de poesía, un experimento a base del lenguaje de una población trujillana, Bonoré, y la tentativa de asilar el milagro poético en la realidad y la comunicación habitual del campesino lugareño. (4) El crítico Oscar Sarmiento Unda, refuerza esta opinión, cuando afirma: "Palomares entró en el universo de aquellos hombres con actitud comprensiva, desprovista de prejuicios, y para aquellos hombres y expresiones se dejó arrebatar por ellos, y junto con ellos descendió a sus infernos y subió a sus paraísos, y como si fuera un alma entre aquellos campesinos, como quien dice, un palomares, cunty y pedacito con ellos las cosas que integran su vida". (5) Sobre el carácter coloquial de *Palomares*, es el propio autor quien lo corrobora: "Particularmente debo reconocer mi esfuerzo por señalar la belleza del habla de nuestras gentes. Un habla inmensamente rica en sonoridades castizas del idioma español, pero también un habla impregnada del sonido distante de reminiscencias indígenas profundamente sensibles".

En estos poemas fantasmagóricos recorren las calles a caballo, como *El Noche* o se escuchan las voces entrecortadas del asombro, en *Juan Ledo*:

Sin duda, el mayor logro poético de Ramón Palomares lo representa su segundo libro *Palomares*: en él se siente dueño de todas las facultades creadoras para sentir y expresar las voces que desde el pasado le eran familiares. Sobre esta obra, José Ramón Medina expresa: "Fue, en realidad, un experimento poético. Un experimento a base del lenguaje de una población trujillana, Bonoré, y la tentativa de asilar el milagro poético en la realidad y la comunicación habitual del campesino lugareño". (4) El crítico Oscar Sarmiento Unda, refuerza esta opinión, cuando afirma: "Palomares entró en el universo de aquellos hombres con actitud comprensiva, desprovista de prejuicios, y para aquellos hombres y expresiones se dejó arrebatar por ellos, y junto con ellos descendió a sus infernos y subió a sus paraísos, y como si fuera un alma entre aquellos campesinos, como quien dice, un palomares, cunty y pedacito con ellos las cosas que integran su vida". (5) Sobre el carácter coloquial de *Palomares*, es el propio autor quien lo corrobora: "Particularmente debo reconocer mi esfuerzo por señalar la belleza del habla de nuestras gentes. Un habla inmensamente rica en sonoridades castizas del idioma español, pero también un habla impregnada del sonido distante de reminiscencias indígenas profundamente sensibles".

En estos poemas fantasmagóricos recorren las calles a caballo, como *El Noche* o se escuchan las voces entrecortadas del asombro, en *Juan Ledo*:

## GABRIEL RENE MORENO EN LA LITERATURA LATINOAMERICANA

Por MARCELO DE URIOSTE

LOS APORTE LITERARIOS de Gabriel René Moreno a la cultura continental deben ser valorados en el contexto de la producción literaria de la segunda mitad del siglo XIX. Pretender comprender la maestría de un autor, arrancándolo de su paisaje, empujándolo al cuadro general, es preciso establecer parámetros de comparación limitados exclusivamente a los autores que optaron por géneros y temáticas afines. No conviene a nuestro empeño forzar la convivencia de seculares alados y ácrices posivistas, copias gauchas y noticias morenianas. Hubo Darío, José Hernández, Julio Lucas Jaimes, Ricardo Palma, Santiago Vaca Gutiérrez, José María Heredia, Gertruda Gómez de Avellaneda o Juan Zorrilla San Martín (para citar algunos ejemplos) son autores que vivieron en el mismo siglo, pero que asumieron una distinta dimensión. Finalmente, pienso que es importante establecer perspectivas críticas, que sitúen su producción respecto a la valoración contemporánea. No estamos leyendo a Moreno en 1890; lo estamos leyendo hoy, a pocos páños del año 2000.

Moreno inició muy tempranamente su destino de libros. Probablemente tenía 22 años cuando publicó su primera obra crítica *Diario Crítico* en una revista de Valparaíso (1). "Probablemente", digo, porque se demostró empíricamente que Gabriel René Moreno nació oficialmente dos veces. En efecto, Hernando Sanabria Fernáñez encontró partidas de bautismo con los mismos nombres, el mismo apellido, los mismos padres, en la misma parroquia de Sanabria. Sanabria sostiene que la familia Moreno bautizó a dos hijos con el nombre de Gabriel-René. El primero habría nacido en 1834, y el segundo en 1836. Este autor asumió que el primero era el escritor, puesto que el segundo habría fallecido (2). Sin embargo, Ramos Condono (1971) y Gunnar Mendzota (1951) sustentan como cierta la fecha de 1836. Esta coincide con el dato publicado por el bibliógrafo chileno Luis Amunátegui que recordaba la edad que Moreno se atribuía a sí mismo. Por otra parte, es casi imposible que una familia bautice a un segundo hijo con el mismo nombre del primero, a menos que éste haya fallecido (3). Así que en 1859 tenía 22 años.

A partir de entonces y por espacio de más de medio siglo, vio emerger de las imprentas 50 textos rubricados por su erudición, siendo a la vez fructuosa. El último de sus libros, *Segundo suplemento a la Biblioteca Boliviana de libros y folletos* 1890-1898, está por salir de prensa mientras el agostado. Cinco meses antes, había cumplido 71 años.

Este medio siglo de vida creadora (1859-1908) coincidió con una auténtica revolución literaria en América Latina. Después de un neoclasicismo matizado por la Guerra de Independencia, y de un romanticismo permeado por la anarquía consiguiente, el Nuevo Mundo conquistó su plena soberanía intelectual y literaria con el modernismo. Ocurrió en la segunda mitad del siglo XIX. Fue una batalla más larga que la de Ayacucho, y no menos trascendente. En el combate estalló participaron miles de combatientes. Algunos sobrevivieron con gloriosas heridas, y fueron galardonados por la posteridad, otros pagaron con la vida la intemperancia de haber optado por un mundo diferente; muchos más desertaron,

arrojando vergonzosamente las armas en medio del combate. Pero evolvimos también a los veteranos que, sin brillar ni claudicar, sostuvieron en alto el estandarte. Esos soldados anónimos posibilitaron, con su pequeña cuota de amor al continente, el florecimiento victorioso (4).

Para situar correctamente los aportes morenianos en el devenir de su época, no podemos soslayar los tres movimientos estéticos que revolucionaron la literatura de su época: el neoclasicismo (1780-1840), el romanticismo (1840-1880) y el modernismo (1880-1920). Las fechas son, naturalmente, indicativas.

La tradición neoclásica impregnó los estratos profundos de la generación independentista. Su influjo permeó la primera mitad de nuestro siglo, envolviendo con su clima espiritual la juventud estudiantil de Montevideo. El hecho de que este movimiento de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El neoclasicismo tuvo particular vigencia en Chile, epicentro del fecundo magisterio de Andrés Bello (1781-1865). Allí se ciseló un bastión de mármol contra el exeso romántico (5). Moreno se formó plenamente dentro de esta escuela, y toda su producción ostenta profunda huella neoclásica. Sin embargo, aportó un sello personal: su predilección de esta escuela artística en todos los ámbitos de la producción simbólica, desde fines del siglo XVIII. Sus adalides más característicos (Simón Bolívar, Simón Rodríguez, Bernardo Montejano, Camilo Torres, Camilo Henríquez, Andrés Bello, José Joaquín de Cárdenas y José María Heredia) respiraron el enciclopedismo francés, modelos grecorromanos. Siglo de las Luces. Y aunque revolucionarios como Rousseau y Voltaire les proporcionaron un barniz romántico, los textos de estos próceres propugnaron el desdén literario, suscitando a modelos preceptivos apolíneos, y respeto por el castizo idioma de esa Madrid, con la que acababan de romper sin renunciar por ello a ser sus hijos. El ne



LA MITAD de mi vida, mi ocupación ha sido la de...  
...la imagen actual (por actual quiero decir que  
...del siglo XXI) del escritor aparece sumamente con-  
...quiero aclarar lo que yo creo que es -o lo que debería  
...de las personas mejor preparadas, uno de los más lógicos pen-  
...que me vive arraigado. La verdad es que hoy en día necesi-  
...nació o vive el escritor, pero éste, en nuestro redu-  
...nunca la voz del escritor, en otros países, es consi-  
...ha sido absolutamente subestimado. En otros países, es consi-  
...escritor, novelista, dramaturgo, poeta, es consi-  
...de las voces más importantes de su tiempo, de su  
...como una voz que ocurre en el día.  
...No puedo decir que ocurra esto en Bolivia.

antes de proseguir, voy a "categorizar" -si vale el término- a  
...Aquellos de la palabra hablada: Radio, televisión, cine,  
...dramatúrgicos y por qué no, los dramaturgos -pertenecen a una  
...necesitan que nadie hable por ellos. Sus pro-  
...o guiones lo hacen por sí mismos. De quien quiero  
...realidad es del escritor más constante, justamente el sub-  
...que escribe libros.  
...El utensilio más vigoroso inventado jamás por  
...en un libro? La sabiduría y la malicia humanas registradas  
...Es además, el tiempo. El libro es el medio que nos ayuda a  
...nuestro herencia secular, la vida de enunciación de nuestros  
...de comprender que somos seres humanos. Irving Sto-  
...no llama, inextinguible. Claro, porta nues-  
...El libro es la gran llama. Todo lo que el hombre ha hecho,  
...nuestros logros. Todo lo que el hombre ha hecho,  
...está contenido entre las cubiertas de un libro. El li-  
...sentido, está contenido entre las cubiertas de un libro. El li-  
...humana del hombre. Sin embargo, algún sector de nues-  
...que ostenta poder, ha decidido subestimar al escritor de  
...tal que ostenta poder, obstruyéndole el camino con la innegable  
...una burocracia conveniente, ineficiencia a golpe de vista y  
...voluntad e inercia.

## EL PAPEL DEL ESCRITOR EN NUESTRO CONFLICTIVO MEDIO

Por  
ERIKA BRUZNIC



CONVENCIDO de que la Medicina  
no sólo es el conocimiento de la mor-  
fología del cuerpo humano, de su funci-  
y de su fisiología, y que el médico  
hace ya tiempo dejó de ser el barbero o  
el artesano manual que servía como  
un carpintero, o que cose mejor  
que un zapatero; Saint Loup sugirió a  
las autoridades de la Universidad de  
la Paz, la creación de la Cátedra de  
Historia de la Medicina. Sus colegas  
vieron en este hecho como un apren-  
dizaje más, innecesario en los progra-  
mas de enseñanza y los alumnos  
acertaron a registrar una sobre-  
carga más en sus estudios. Y así em-  
pezaron sus clases, así surgió el relato  
cobrando vida, en su voz ya apaga-  
da por el peso los años. Ameno y  
habitu diserte, hacia dibujarse en la  
pantalla etérea de nuestros pensa-  
mientos la proyección de las vidas y  
las obras de los protagonistas de la  
evolución de la historia de la medi-  
cina.

Pasando, de Parecisco a Lister: de  
Mesmer a Freud, llegando al capítulo  
de la vida de Semelweis su relato,  
como si se abriera el telón de un es-  
cenario, nos mostraba que, en medio del  
drama de la profesión del médico, el  
drama de las heridas ocasionadas por  
las pasiones humanas, la medicina  
era la incompreensión, la envidia;  
plagas que azotaban a la humanidad  
tanto como el cólera. La clase avanza  
y se desarrolla como una sinfonía,  
cambia el tono de la voz y dramatiza:  
¿Cuanto cuesta abrir las puertas del  
conocimiento a una verdad científi-  
ca? Los detractores nacen, cuando  
el brillo del talento empieza a des-  
cubrirse, las pasiones se encienden,  
la envidia y el odio se desatan hasta  
la desesperación y se alucina con la  
superioridad los avasalla y ensom-  
brece. Hay que empujar el espejo de  
su alma porque agredir, inventar  
cargas y se desencadena la in-  
sania, sin medir los resultados ni las  
consecuencias. El tono de la voz en el  
relato, suele ser: la sensibilidad y  
experiencia. Y continuaba: "Semel-  
weis, sabía muy bien que, los opera-  
rios y sus ayudantes, llegaban de la  
merguez o de la sala de disecciones y  
sin siquiera lavarse las manos  
examinaban a los pacientes y las  
parturientas. La enfermedad cono-  
cida como: fiebre puerperal era tan  
contagiosa, que frecuentemente era  
llevada de una paciente a otra, por los  
médicos y enfermeras". decía a su  
vez, Oliver Wendell Holmes, quien  
sufrió los ataques de Carlos Delucen  
Meigs a la sazón el toxicólogo más  
eminente de la época, con tanta viru-  
lencia que había que destruir a quien  
salvaba más víctimas que su solo  
prestigio. Semelweis, obsesionado  
por la enfermedad, lavarse las manos  
con cloruro de calcio, antes de examinar  
a las parturientas, si tener conocimiento  
que con ellos se estaba desalojando  
de las manos del parto a los ver-  
daderos y ocultos asesinos, más tarde  
descubiertos y llamados: microbios.  
Esta verdad inútil, pero no aceptada  
por sus colegas, que adivinaban su  
paso por la historia, lo hizo prófugo de

## ENRIQUE SAINT LOUP HISTORIA, MEDICINA Y LITERATURA

Por  
GUSTAVO ZUBIETA CASTILLO

sus colegas que lo perseguían impla-  
cables.

La lección de historia de la medi-  
cina había terminado, los jóvenes  
estudiantes que pronto serían dignos  
discípulos de Hipócrates, abandonan-  
ban el aula, sin vislumbrar que futuro  
les deparaba el destino y sin com-  
prender aún, que la historia siempre  
se repite.

### EN EL HOSPITAL

Su figura era familiar en los co-  
rredores del Hospital General de  
Mitratores, mientras descansaba el  
bisturí, conversaba con sus colegas o  
con sus discípulos. Se destacaba en el  
grupo por su apariencia de pequeña  
talla, enjuto, agachado, de tez blanca,  
provisto de unos lentes de la época de  
los descubridores de los microbios: bi-  
nóculos pequeños ovalados; el man-  
dillo blanco impecable, que le propor-  
cionaba siempre para su deli-  
cada figura; los hombros le caían a la  
mitad del brazo y por las mangas  
largas, apenas aparecían los dedos de  
la mano. Pulcro y elegante en su ma-  
nera de vestir, cuidaba de su lenguaje  
siempre ameno y elocuente. Apa-  
sado crítico de sus colegas, escueto,  
mordaz que le hacía sembrar antipa-  
tías entre los médicos. En una opor-  
tunidad un galeno que se encontraba  
en otro grupo, atormentado como con  
espinita en su alma sin ocultar la  
envidia a su talento, al verlo pasar,  
reflexionando le exclamó: "ahí va ese  
viejo loco".

Sus disertaciones estaban estudia-  
das y destinadas a deleitar al audi-  
torio. Mientras hablaba, gesticulaba  
con las manos y desplazaba el aire  
como significando: "... y así van las  
cosas que no pueden cambiar.

Había apasionado al referirse a  
la cirugía, en particular a la escueta  
que la compaña, al arte del escultor  
con la diferencia que mientras éste,  
tallaba la piedra frías, el cirujano lo  
hacía en carne viva, dolorosa, sen-  
sible palpitante.

En otra oportunidad así relataba  
el resultado y las alternativas de un  
examen de competencia: Los alumnos  
con la ingenuidad que es propia de  
los entusiastas después de presenciar  
el examen de competencia de un mé-  
dico "aprobado" a la Cátedra que  
postulaba y relataba las alternativas  
del mismo a Saint Loup y decían que  
el postulante terminó su examen prác-  
tico en la muerte con las siguientes  
palabras: "... y como verán señores  
estudiantes la afección ha sido de tal

Por qué? Simple. Para los obstructores de oficio, un escritor es un  
"bohémio", "derrochador", "dilettante", "posista", persona que no sirve a  
un propósito valioso. Voy a tomarme la molestia de explicar a estos  
"Okurovistos" (así conocerán a Máximo Gorki ...), la función ineludible del  
escritor: Escribir bien.

¿Y qué es escribir bien? Lo bueno que logra un escritor. No es  
redundancia. Lo que se debe llamar bien escrito, es siempre lo que es  
auténticamente ligado al tema que trata. Es la clase de escrito que  
brota honestamente de la mente del autor. Es el pensar indagador, que  
no vuelve la cara a verdades inexorables. Los franceses tienen una frase  
que quizás resuma esto, cuando dicen: "Un écrivain d'une certaine  
profondeur" (un escritor de cierta profundidad).

Cada uno de nosotros tiene su propia profundidad, pensamos y es-  
cribimos en diferentes niveles. Pero es tarea del escritor de libros aser-  
guarnos de que no pasa volublemente sobre la vida. Día por día, libro por  
libro, semana tras semana, año tras año, tiene que forzar a sí mismo a adema-  
trarse más y más en el dilema humano, para poder surgir con algunas  
respuestas, algunas explicaciones, algunos retratos del hombre, del  
mundo, del universo; que nos permitan en estos cansados años, caer-  
nos bien a nosotros mismos, entenderlos a nosotros mismos, creer en  
el mundo puede salir adelante, que podemos sobrevivir. Y sobre todo,  
creer que la mente y el espíritu humanos que han creado tanto en tan  
corto tiempo de existencia sobre la tierra, continuarán logrando más  
hermosas y maravillosas imágenes de la vida.

¿Qué es lo que consigue lo bien escrito? Electrizar la mente, borrar  
el hastío, la desesperación, renovar nuestra juventud, nuestra es-  
peranza, nuestra visión, nuestra alegría de vivir; permitirnos entrar al  
mundo con la mirada más clara y nuevo coraje. Déjenme añadir que  
escribir, como la mayoría cree, es un golpe de inspiración  
divina. Tampoco es una lluvia de ideas, descargada al azar, y a ver  
qué sale. Es sentarse a escribir a diario, durante ocho o diez horas,  
hasta que salga algo bueno. Es un oficio, no una mera afición.

do con su apostolado; pero además  
recolectando la versión de los por-  
mores del idilio sexual que man-  
nían, con descripciones artísti-  
funcionales complejas, que las pla-  
mó en literatura con un estilo francés,  
que escandalizó, en una época que  
era como la actual en la que el 80%  
del cine exhibe películas, prohibidas  
para menores de 21 años y para deleite  
de personas que tienen más de 71.

La publicación de esa obra que  
contenía el relato inmediatamente  
provocó la censura del insigne crítico  
literario Juan Quiros, que "literaria-  
mente flaqueó" al autor a quien no co-  
nocía personalmente en ese momento.  
Quiros a la sazón era un joven con una  
diferencia de más de 30 años de edad  
con respecto a Loup. Pero conocamos  
una relación retrospectiva de Juan  
Quiros, en la actualidad, que nos dice:  
"Pasó el tiempo, y llegué a ser amigo  
de Saint Loup, hasta su muerte que  
aconteció a sus 77 años. Si yo hubiera  
conocido a S. L., más antes, probabi-  
mente mi crítica se hubiera atenuado.  
En esa época, cuando escribía en El  
Diario yo recogía todos los libros que  
aparecían y los comentaba, y nada  
más. Y decía: alabo, su estilo, su de-  
scripción pero, escenas motivo de sería  
crítica, no llevan a ninguna parte.  
Y yo respondí: porque hay cosas que no deben  
contarse y menos ponerse en un libro.  
S. L. me contestó y elegantemente me  
llamó hipercrítico. Y yo respondí: Este  
título, demuestra ignorancia desde el  
título, porque no sabe que Santiago  
Ramón y Cajal tiene un libro que se  
llama charlas de Café y que, en la  
crítica de su libro he sido muy ge-  
neroso, y que usa muchas palabras,  
y después de algunos intercambios, tuve  
que citar ejemplos sacados de su  
propio libro, con alguna dureza."

Después de un tiempo, di una con-  
ferencia en la Universidad, a solicitud  
de la Embajada del Uruguay sobre el  
centenario de una poetisa notable de  
ese país. Al finalizar la misma noté,  
que un señor bajito, ostensiblemente  
me aplaudía entre su concurrencia.  
Después de dos días y la señora Beatriz  
de Arana me encuentra, y me dice: Le  
estaba buscando el Dr. Saint Loup y la  
quiere felicitar por su excelente con-  
ferencia, que le ha gustado mucho.  
¡Caracoles! ¡Exclamé, a manera de  
respuesta. En oportunidad poste-  
rior, uno de sus colegas casado con  
una declaradora, hace bautizar a su  
hijo y voy a la casa, con los demás  
invitados a festejar el aconteci-  
miento. Alí entre los concurrentes,  
una señora, con su plato, se viene a mí  
lado -era la esposa de Saint Loup-, y le  
llama: Enrique. Enrique... veni le  
voy a presentar a JUAN QUIROS. Una  
charla amena transcurre entre los  
dos. Una noche un teléfono de S. L.  
Quiero invitarte a Ud. tengo en casa un  
buen café, y yo sé que le gusta a Ud. el  
café íchurru. Fue muy caballeroso y  
fuimos amigos hasta su muerte. Y como  
caballeros que eranaban sus espas-  
sas, enviamos las plumnas. - J.  
Quiros, concluye. Y así, al final fui el  
coautor de su ingreso a la Aca-  
demia de la Lengua y con un sentido  
discreto después de sus desposos en el  
cementerio.

## CANTA A LOS MINEROS DE BOLIVIA

Por MANUEL SCORZA

QUE VIVIR ausente de uno mismo,  
que envejecer en plena infancia,  
que llorar de rodillas delante de un cadáver  
y comprender qué noche  
debe el corazón de los mineros.  
Yo no conocía  
esa melancolía del agua,  
que a una tarde, en el otoño,  
en La Paz,  
me llevó a los mineros ascendiendo al porvenir  
la escalera de sus balsas fulgurantes.  
Yo olvidé a los obreros  
que por la vida en los fusiles!  
Yo olvidé a los ausentes  
que, de memoria, en los suburbios!  
Miré sus casacas  
que sobre el trueno,  
sus vidas como el carbón ardiendo,  
sus cuerpos  
que de contener odio y relámpagos,  
era todavía la edad inclinada de sus frentes.  
Yo fui a Bolivia en el otoño del tiempo.  
Yo fui por la Felicidad.  
No respondí nadie.  
Yo fui por la Alegria.  
No respondí nadie.  
Yo fui por el Amor.  
Un ave  
que sobre mi pecho con las alas incendiadas,  
me guió en el silencio.  
Yo fui hasta el silencio es de nieve.

Comprendí que el estaño  
era  
una  
larga  
lágrima  
petrificada  
sobre el rostro espantado de Bolivia.  
¡Nada valía el hombre!  
¡Nadie le importaba si bajo su camisa  
existía un cuerpo, un túnel o la muerte!  
En vano cavaban los mineros  
tratando de enterrar su gran fatiga;  
durante siglos buscaron sus ojos ciegos en el metal,  
sin saber que en la altura el llanto era neblina.  
¡No haberlo sabido me avergüenza!  
Porque en las ciudades los poetas  
lloran la ausencia nostálgica del aire,  
pero no saben lo que es vivir bajo la lluvia,  
confundiendo el hombre con la sed,  
y la sed con un pájaro pintado.  
Yo fui uno de ellos.  
Yo no sabía por qué los ríos  
se secan en el sueño  
y ciertos rostros en los Andes  
son puras miradas melancólicas.  
Hasta que los mineros,  
cansados de tener una sola vida para tantas muertes,  
domesticaron truenos,  
nutrieron de piedras,  
bebieron las lluvias,  
rompieron con sus manos la jaula de la vida.

En la Paz.  
Era otoño.  
Recordado.  
Era otoño.  
Velad por los muertos-recordados.  
La sangre derramada  
-era otoño-  
es el oído secreto de la tierra  
-en el otoño-  
y a través de su silencio  
-era otoño-  
descifra la raíz el idioma futuro de las flores  
-en el otoño-  
y el aire siente que su cuerpo  
-era otoño-  
acaba en verde campanada.  
Recordado.  
Ya lo veis desde la altura.  
Aquí empieza  
la dinastía sucesora del rocío.  
A mi patria rota me voy.  
Más antes de partir, decidme, mineros:  
¿Cuándo verá este luz en los ojos de América?  
¿Hasta cuándo jugarán a los dados  
la túnica sangrienta de mi patria?  
Oh, hermanos, ruiseñores verdaderos del metal,  
¡prestadme vuestra muerte para edificar la vida!

México, abril, 1952



domingo



# Atletas de El Alto en la "Media Maratón Oriente"

El entrenador de atletismo de El Alto, Roldán Chávez, anunció que nueve deportistas de esa ciudad actuarán el próximo domingo en la Media Maratón Oriente.

Podrán actuar todos los estudiantes de los establecimientos deportivos de la ciudad y participantes de las categorías de deportistas comprendidos en las edades de 14 a 18 años de edad.

Las inscripciones se recibirán hasta las 18:30 horas del próximo miércoles, en las oficinas de la Secretaría de Deportes de El Alto.

Las principales pruebas consistirán en carreras de 100 a 5.000 metros planos.

En categoría mayores se clasificarán: Policarpo Cala, Joaquín Condori, Maribel y Silvia Gutiérrez. En juvenil: Eugenio Alasayá, Roldán Flores, Róger y Rafaela Mamani y Cristina Novoa.

**Intercolegial**  
Entre el jueves y viernes próximos, se disputarán las competencias intercolegiales de atletismo, en la pista del Regimiento Tarpacá.

La temporada está organizada



**Fútbol fabril**  
Representación de la fábrica Mantabian enfrentará hoy a Estimol, en el complejo 18 de Mayo de El Alto, por el torneo de fútbol de categoría de ascenso.

## Comenzó selectivo de tiro para ODESUR 90

Los deportistas que aspiran a concurrir a los Juegos ODESUR de 1990 en el Perú, iniciaron ayer las pruebas de clasificación para asistir primero al torneo nacional que se efectuará en Santa Cruz entre el 16 y 19 de noviembre próximo.

Ayer al cumplirse la primera fecha del torneo local, en la especialidad de pistola, se produjeron los siguientes resultados:

08	Acrobol	08	García 826
09	Acrobol	09	Jaimes 826
10	Acrobol	10	Jaimes 826
11	Acrobol	11	Jaimes 826
12	Acrobol	12	Jaimes 826
13	Acrobol	13	Jaimes 826
14	Acrobol	14	Jaimes 826
15	Acrobol	15	Jaimes 826
16	Acrobol	16	Jaimes 826
17	Acrobol	17	Jaimes 826
18	Acrobol	18	Jaimes 826
19	Acrobol	19	Jaimes 826
20	Acrobol	20	Jaimes 826
21	Acrobol	21	Jaimes 826
22	Acrobol	22	Jaimes 826
23	Acrobol	23	Jaimes 826
24	Acrobol	24	Jaimes 826
25	Acrobol	25	Jaimes 826
26	Acrobol	26	Jaimes 826
27	Acrobol	27	Jaimes 826
28	Acrobol	28	Jaimes 826
29	Acrobol	29	Jaimes 826
30	Acrobol	30	Jaimes 826

Hoy se disputarán en el polígono de Alto Trépani, las pruebas en las especialidades de pistola libre y carabina match ingles.

EMBRAGUE OSCAR

PRENSAS DISCOS OSCAR

GRAN PAFILLADAN

Stege

INVITA: "ENCUENTROS MATRIMONIALES" COLEGIO DOMINGO SAVIO HOY HRS. 11:00

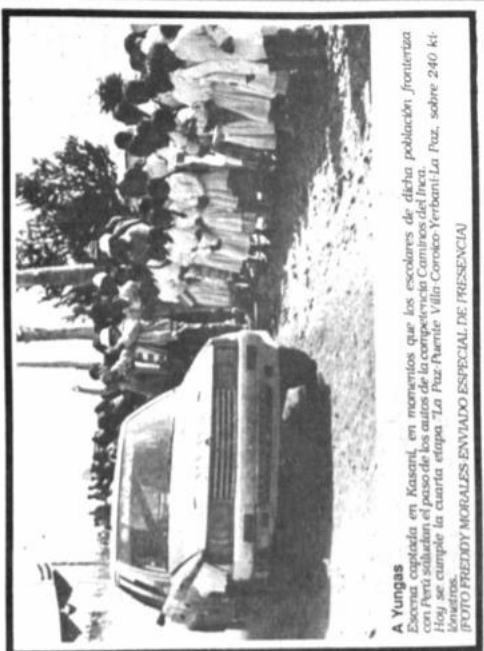
Double Cola.

deportiva

"Caminos del Inca"

Hoy se corre a Yungas

"Monín" intentará arrebatarle el primer puesto a Pedro Roca



A Yungas  
Protegidos en Kasani, en momentos que los escolares de dicha población frontiza con Perú saldan el paso de la competencia Caminos del Inca.  
Hoy se cumple la cuarta etapa "La Paz-Puerto Villacorta-Yumbani-La Paz, sobre 240 kilómetros.  
(FOTO FREDY MORALES-ENVÍO ESPECIAL DE PRESENCIA)

Liga Profesional

Bolívar recibe hoy a Real

En Oruro San José vs. Universitario

En Cochabamba Wilsterman vs. Blooming

En Santa Cruz Destroyers vs. The Strongest

En Tarija Ciclón vs. Always Ready



Ante Real  
Marco Antonio Barreto cuidará la villa de Bolívar frente a Real Santa Cruz en el partido que se cumplirá desde las 15:30 en el estadio del Hernán Siles.

**Ex-alcalde Mac Lean, asediado en su casa**  
El ex-alcalde de la ciudad de Lima, Mac Lean, se encuentra asediado en su casa por un grupo de personas que lo quieren matar. El asedio comenzó el día 11 de octubre y se prolonga hasta el día 13 de octubre. Mac Lean se encuentra en su casa, en la zona de San Isidro, y se encuentra rodeado por un grupo de personas que lo quieren matar. El asedio comenzó el día 11 de octubre y se prolonga hasta el día 13 de octubre. Mac Lean se encuentra en su casa, en la zona de San Isidro, y se encuentra rodeado por un grupo de personas que lo quieren matar.

**Mac Lean, asediado en su casa**  
El ex-alcalde de la ciudad de Lima, Mac Lean, se encuentra asediado en su casa por un grupo de personas que lo quieren matar. El asedio comenzó el día 11 de octubre y se prolonga hasta el día 13 de octubre. Mac Lean se encuentra en su casa, en la zona de San Isidro, y se encuentra rodeado por un grupo de personas que lo quieren matar. El asedio comenzó el día 11 de octubre y se prolonga hasta el día 13 de octubre. Mac Lean se encuentra en su casa, en la zona de San Isidro, y se encuentra rodeado por un grupo de personas que lo quieren matar.

## YFPB INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

Yocentinos Petroleros Fiscales Bolivianos, Gerencia Industrial, invita a firmas legítimamente establecidas a presentar propuestas para los siguientes rubros:

- PRIMERA INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS**
- Nº INV. 283/89 GID-3286-89 FUERTE ENVASES DE HOJALATA 4 L.
  - Nº INV. 284/89 GID-3292-89 TROS CAPACIDAD

Las propuestas deben ser presentadas en los oficios de Asesoría Legal, hasta horas 14.30 del día 30 de octubre de 1989.

### SEGUNDA INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

- Nº INV. 233/89 GID-3504-89 COBERTOR PLASTICO PARA PUNTO DE MEDICION

Las propuestas deben ser presentadas en los Oficios de Asesoría Legal, hasta horas 14.30 del día 23 de octubre de 1989.

Los pedidos de cotizaciones pueden ser recogidos en las oficinas indicadas, Avenida Solomonte N° 9722 (Cochabamba), a partir del día 12 de octubre de 1989, previo pago de Bs. 5.00 por unidad, en el horario de 14.30 a 16.00.

RELACIONES PUBLICAS Y F.B.B.

**68**

agencias en toda la república  
precio total

## Israel juega hoy frente a Colombia

**BOGOTÁ, 14 oct. (EPA).** Riquísimos miles de seguidores rodean a la selección de fútbol de Israel, que se encuentra desde ayer en Bogotá, en el primer partido clasificatorio para la fase final del mundial de Italia '90. El primer partido clasificatorio para la fase final del mundial de Italia '90. El primer partido clasificatorio para la fase final del mundial de Italia '90.



Tuercas. Tener a su disposición para hacer una buena jugada. Hoy gran tensión por esta prueba internacional.

## AVISO DE REMATE

EL DR. EDUARDO MITRO ANDRADE JUEZ SEPTIMO DE PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL, ETC.

**HACE SABER:** Al público en general que por Auto de fs. 757 de obrados de fecha 11 de octubre de 1989, se ha señalado para el verificativo del remate en subasta pública sobre las concesiones Mineras integrantes del Grupo Minero TOTORAL de las sustancias mineras de las concesiones mineras "Santa María Ltda." y "Santa María II" otorgado en favor de la Empresa Minera "AVICAYA LTDA.", maquinario y demás implementos mineros de su propiedad, sobre la base de \$US 6.241.359.70 (DOLARES AMERICANOS SEIS MILLONES DOSCIENTOS CUARENTA Y TRES MIL TRESCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE PUNTO SESENTA Y OCHO/100) designándose martillero al Auxiliar del Juzgado Señor Jaime Jiménez Muriel de conformidad a lo dispuesto por el Art. 526 del Código de Pto. Civil, señalándose para tal efecto el 23 de noviembre próximo a horas 16.30.

Por tenerse así ordenado dentro del proceso Civil Ejecutivo seguido por Banco de Crédito Obrero contra la Compañía Minero Ochoandui, sobre cobro de obligación pecuniaria.

Los interesados en dicho remate pueden concurrir el día y hora señalado a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia previo el empose del 5% de Ley en la Secretaría del Juzgado. - El libro de en la ciudad de La Paz, a los trece días del mes de octubre de mil novecientos ochenta y nueve años.

P.O. del Sr. J. Tmo. de P. en lo C. de la C.

Con E. Chávez  
SECRETARIA DEL JUZGO Tmo. DEL  
PARTIDO EN LO CIVIL

## Liga San Antonio

7-50	Alfonso	8-50	Alfonso
8-50	Alfonso	9-50	Alfonso
10-50	Alfonso	11-50	Alfonso
12-50	Alfonso	13-50	Alfonso
14-50	Alfonso	15-50	Alfonso
16-50	Alfonso	17-50	Alfonso
18-50	Alfonso	19-50	Alfonso
20-50	Alfonso	21-50	Alfonso
22-50	Alfonso	23-50	Alfonso
24-50	Alfonso	25-50	Alfonso
26-50	Alfonso	27-50	Alfonso
28-50	Alfonso	29-50	Alfonso
30-50	Alfonso	31-50	Alfonso
32-50	Alfonso	33-50	Alfonso
34-50	Alfonso	35-50	Alfonso
36-50	Alfonso	37-50	Alfonso
38-50	Alfonso	39-50	Alfonso
40-50	Alfonso	41-50	Alfonso
42-50	Alfonso	43-50	Alfonso
44-50	Alfonso	45-50	Alfonso
46-50	Alfonso	47-50	Alfonso
48-50	Alfonso	49-50	Alfonso
50-50	Alfonso	51-50	Alfonso
52-50	Alfonso	53-50	Alfonso
54-50	Alfonso	55-50	Alfonso
56-50	Alfonso	57-50	Alfonso
58-50	Alfonso	59-50	Alfonso
60-50	Alfonso	61-50	Alfonso
62-50	Alfonso	63-50	Alfonso
64-50	Alfonso	65-50	Alfonso
66-50	Alfonso	67-50	Alfonso
68-50	Alfonso	69-50	Alfonso
70-50	Alfonso	71-50	Alfonso
72-50	Alfonso	73-50	Alfonso
74-50	Alfonso	75-50	Alfonso
76-50	Alfonso	77-50	Alfonso
78-50	Alfonso	79-50	Alfonso
80-50	Alfonso	81-50	Alfonso
82-50	Alfonso	83-50	Alfonso
84-50	Alfonso	85-50	Alfonso
86-50	Alfonso	87-50	Alfonso
88-50	Alfonso	89-50	Alfonso
90-50	Alfonso	91-50	Alfonso
92-50	Alfonso	93-50	Alfonso
94-50	Alfonso	95-50	Alfonso
96-50	Alfonso	97-50	Alfonso
98-50	Alfonso	99-50	Alfonso
100-50	Alfonso	101-50	Alfonso
102-50	Alfonso	103-50	Alfonso
104-50	Alfonso	105-50	Alfonso
106-50	Alfonso	107-50	Alfonso
108-50	Alfonso	109-50	Alfonso
110-50	Alfonso	111-50	Alfonso
112-50	Alfonso	113-50	Alfonso
114-50	Alfonso	115-50	Alfonso
116-50	Alfonso	117-50	Alfonso
118-50	Alfonso	119-50	Alfonso
120-50	Alfonso	121-50	Alfonso
122-50	Alfonso	123-50	Alfonso
124-50	Alfonso	125-50	Alfonso
126-50	Alfonso	127-50	Alfonso
128-50	Alfonso	129-50	Alfonso
130-50	Alfonso	131-50	Alfonso
132-50	Alfonso	133-50	Alfonso
134-50	Alfonso	135-50	Alfonso
136-50	Alfonso	137-50	Alfonso
138-50	Alfonso	139-50	Alfonso
140-50	Alfonso	141-50	Alfonso
142-50	Alfonso	143-50	Alfonso
144-50	Alfonso	145-50	Alfonso
146-50	Alfonso	147-50	Alfonso
148-50	Alfonso	149-50	Alfonso
150-50	Alfonso	151-50	Alfonso
152-50	Alfonso	153-50	Alfonso
154-50	Alfonso	155-50	Alfonso
156-50	Alfonso	157-50	Alfonso
158-50	Alfonso	159-50	Alfonso
160-50	Alfonso	161-50	Alfonso
162-50	Alfonso	163-50	Alfonso
164-50	Alfonso	165-50	Alfonso
166-50	Alfonso	167-50	Alfonso
168-50	Alfonso	169-50	Alfonso
170-50	Alfonso	171-50	Alfonso
172-50	Alfonso	173-50	Alfonso
174-50	Alfonso	175-50	Alfonso
176-50	Alfonso	177-50	Alfonso
178-50	Alfonso	179-50	Alfonso
180-50	Alfonso	181-50	Alfonso
182-50	Alfonso	183-50	Alfonso
184-50	Alfonso	185-50	Alfonso
186-50	Alfonso	187-50	Alfonso
188-50	Alfonso	189-50	Alfonso
190-50	Alfonso	191-50	Alfonso
192-50	Alfonso	193-50	Alfonso
194-50	Alfonso	195-50	Alfonso
196-50	Alfonso	197-50	Alfonso
198-50	Alfonso	199-50	Alfonso
200-50	Alfonso	201-50	Alfonso
202-50	Alfonso	203-50	Alfonso
204-50	Alfonso	205-50	Alfonso
206-50	Alfonso	207-50	Alfonso
208-50	Alfonso	209-50	Alfonso
210-50	Alfonso	211-50	Alfonso
212-50	Alfonso	213-50	Alfonso
214-50	Alfonso	215-50	Alfonso
216-50	Alfonso	217-50	Alfonso
218-50	Alfonso	219-50	Alfonso
220-50	Alfonso	221-50	Alfonso
222-50	Alfonso	223-50	Alfonso
224-50	Alfonso	225-50	Alfonso
226-50	Alfonso	227-50	Alfonso
228-50	Alfonso	229-50	Alfonso
230-50	Alfonso	231-50	Alfonso
232-50	Alfonso	233-50	Alfonso
234-50	Alfonso	235-50	Alfonso
236-50	Alfonso	237-50	Alfonso
238-50	Alfonso	239-50	Alfonso
240-50	Alfonso	241-50	Alfonso
242-50	Alfonso	243-50	Alfonso
244-50	Alfonso	245-50	Alfonso
246-50	Alfonso	247-50	Alfonso
248-50	Alfonso	249-50	Alfonso
250-50	Alfonso	251-50	Alfonso
252-50	Alfonso	253-50	Alfonso
254-50	Alfonso	255-50	Alfonso
256-50	Alfonso	257-50	Alfonso
258-50	Alfonso	259-50	Alfonso
260-50	Alfonso	261-50	Alfonso
262-50	Alfonso	263-50	Alfonso
264-50	Alfonso	265-50	Alfonso
266-50	Alfonso	267-50	Alfonso
268-50	Alfonso	269-50	Alfonso
270-50	Alfonso	271-50	Alfonso
272-50	Alfonso	273-50	Alfonso
274-50	Alfonso	275-50	Alfonso
276-50	Alfonso	277-50	Alfonso
278-50	Alfonso	279-50	Alfonso
280-50	Alfonso	281-50	Alfonso
282-50	Alfonso	283-50	Alfonso
284-50	Alfonso	285-50	Alfonso
286-50	Alfonso	287-50	Alfonso
288-50	Alfonso	289-50	Alfonso
290-50	Alfonso	291-50	Alfonso
292-50	Alfonso	293-50	Alfonso
294-50	Alfonso	295-50	Alfonso
296-50	Alfonso	297-50	Alfonso
298-50	Alfonso	299-50	Alfonso
300-50	Alfonso	301-50	Alfonso
302-50	Alfonso	303-50	Alfonso
304-50	Alfonso	305-50	Alfonso
306-50	Alfonso	307-50	Alfonso
308-50	Alfonso	309-50	Alfonso
310-50	Alfonso	311-50	Alfonso
312-50	Alfonso	313-50	Alfonso
314-50	Alfonso	315-50	Alfonso
316-50	Alfonso	317-50	Alfonso
318-50	Alfonso	319-50	Alfonso
320-50	Alfonso	321-50	Alfonso
322-50	Alfonso	323-50	Alfonso
324-50	Alfonso	325-50	Alfonso
326-50	Alfonso	327-50	Alfonso
328-50	Alfonso	329-50	Alfonso
330-50	Alfonso	331-50	Alfonso
332-50	Alfonso	333-50	Alfonso
334-50	Alfonso	335-50	Alfonso
336-50	Alfonso	337-50	Alfonso
338-50	Alfonso	339-50	Alfonso
340-50	Alfonso	341-50	Alfonso
342-50	Alfonso	343-50	Alfonso
344-50	Alfonso	345-50	Alfonso
346-50	Alfonso	347-50	Alfonso
348-50	Alfonso	349-50	Alfonso
350-50	Alfonso	351-50	Alfonso
352-50	Alfonso	353-50	Alfonso
354-50	Alfonso	355-50	Alfonso
356-50	Alfonso	357-50	Alfonso
358-50	Alfonso	359-50	Alfonso
360-50	Alfonso	361-50	Alfonso
362-50	Alfonso	363-50	Alfonso
364-50	Alfonso	365-50	Alfonso
366-50	Alfonso	367-50	Alfonso
368-50	Alfonso	369-50	Alfonso
370-50	Alfonso	371-50	Alfonso
372-50	Alfonso	373-50	Alfonso
374-50	Alfonso	375-50	Alfonso
376-50	Alfonso	377-50	Alfonso
378-50	Alfonso	379-50	Alfonso
380-50	Alfonso	381-50	Alfonso
382-50	Alfonso	383-50	Alfonso
384-50	Alfonso	385-50	Alfonso
386-50	Alfonso	387-50	Alfonso
388-50	Alfonso	389-50	Alfonso
390-50	Alfonso	391-50	Alfonso
392-50	Alfonso	393-50	Alfonso
394-50	Alfonso	395-50	Alfonso
396-50	Alfonso	397-50	Alfonso
398-50	Alfonso	399-50	Alfonso
400-50	Alfonso	401-50	Alfonso
402-50	Alfonso	403-50	Alfonso
404-50	Alfonso	405-50	Alfonso
406-50	Alfonso	407-50	Alfonso
408-50	Alfonso	409-50	Alfonso
410-50	Alfonso	411-50	Alfonso
412-50	Alfonso	413-50	Alfonso
414-50	Alfonso	415-50	Alfonso
416-50	Alfonso	417-50	Alfonso
418-50	Alfonso	419-50	Alfonso
420-50	Alfonso	421-50	Alfonso
422-50	Alfonso	423-50	Alfonso
424-50	Alfonso	425-50	Alfonso
426-50	Alfonso	427-50	Alfonso
428-50	Alfonso	429-50	Alfonso
430-50	Alfonso	431-50	Alfonso
432-50	Alfonso	433-50	Alfonso
434-50	Alfonso	435-50	Alfonso
436-50	Alfonso	437-50	Alfonso
438-50	Alfonso	439-50	Alfonso
440-50	Alfonso	441-50	Alfonso
442-50	Alfonso	443-50	Alfonso
444-50	Alfonso	445-50	Alfonso
446-50	Alfonso	447-50	Alfonso
448-50	Alfonso	449-50	Alfonso
450-50	Alfonso	451-50	Alfonso
452-50	Alfonso	453-50	Alfonso
454-50	Alfonso	455-50	Alfonso
456-50	Alfonso	457-50	Alfonso
458-50	Alfonso	459-50	Alfonso
460-50	Alfonso	461-50	Alfonso
462-50	Alfonso	463-50	Alfonso
464-50	Alfonso	465-50	Alfonso
466-50	Alfonso	467-50	Alfonso
468-50	Alfonso	469-50	Alfonso
470-50	Alfonso	471-50	Alfonso























## LECHE EVAPORADA

Llegó  
de  
Holanda



nueva  
partida  
de



**PRESENCIA /**  
**guia**  
Semanal

La Paz  
del 15  
de octubre  
al 21  
de octubre  
de 1989

TV GUIA MARTES 17 DE OCTUBRE

[illegible]

**Leche KLIM, la más completa**

**CASA GRACE S.A.** Calle Mercado 1085  
Teléfono 372180 \*



**CASA GRACE S.A.**  
Calle Mercado 1085, teléfono 372180

Johnnie Walker

**WHITE HORSE**  
Four Old  
Scotch Whisky

[illegible]

② ④ ⑥ ⑦ ⑨ ⑪ ⑮

TV GUIA SABADO 21 DE OCTUBRE

TV GUIA MIERCOLES 18 DE OCTUBRE

	2	4	6	7	9	11	15
MÉRCOLES 18 DE OCTUBRE							
6:30	Carta de Asiento						
6:45	Una Pregunta						
7:05	Ritmo Vital						
7:30	Informar: Matinal				El Nat. Matinal		
8:30					"Fábula"		
8:40	"Pura Radical"						
9:25	Año less-1ra. parte						
10:15	Galapagos						La Casa de la Pradera
10:30	"Buenos Señores"						
11:00					Daniel Boone	Recluta Segurata	
11:10	Año less-2da. parte						
11:30	Peregrin. Vida Interin.				Brasensar		
11:40	Juni - 1985, Actin.						
12:00	El mapache Galga				Sandybelle		
12:10							
12:20	Carta de Asiento	Señal de Ataque					
12:30	Deportivo 2 Merid	Musical	Dibujos animados		Tom y Jerry	Deporte Total	
12:45		Pro. Deportivo			Sandy Snow		
13:00		Musical		Medica Informa			
13:05	Peregrin. 2 Merid	Aut. Merchants	Punto cero	Telemeritum		Que se ponga Gila	
13:15		Musical				Loos Amor	
13:35	"Pura Radical"	Guerreros - Nov.	Washington a pure	"Grecia" Nov.	El Nat. Mentador		
14:00			"Valeria"		La Mencia y lo negro	"Señora" Nov.	
14:15							
14:25	Los 2 mosqueteros	Solo para gente nom.		"Primavera"	Los Plinko		
14:45		Peque	Pádre Sera. Liman		"Sandybelle"	Snow Cantinflas	
15:10	TRANTEL	Thundercats	Chapulin colorado		Plaza Sesamo	"Los vidas" Nov.	
15:30		Rambo					
15:50	Los psicopatas			El tesoro del saber			
16:05			Dibujos animados		Tom y Jerry	Snow Cantinflas	
16:45	Fuente G. Tolo. Acti	Peque	Chasen del Ocho			Virgil	
16:55				Telelogia	Jupisquapitopo	El mundo magico	
16:30	Muñeca en...		Mundo de colores				
16:40			Dibujos animados				
17:00	Matro (Jub. Ania)		"Transformers"				
17:15		Chesquiro		Mis accion	La cuna de la paz	Virgil	Modena sera tu...
17:30	Hora Viva Henry	Tribuna del Pueblo				Lanette	
17:45						Novela: violadora	La hora de su...
18:00		Pro. Deportivo	Chapulin colorado	Pro siempre amig.		El gran Chaparal	ASA: delobelo
18:30		Tribuna del pueblo	The Charming				
18:50	"Chingita"	So. horrecozo		Variedades		"Alma Marina"	Mupeti Snow
19:00	Peregrin. Inter.	Pro. Deportivo	Mr. Beavers	"La Indolencia"			
19:20	Deportivo 2 Nox.	So. horrecozo			Tres son compaña	"Dulce desafío"	
19:30		"Solada"			Aceritos y millon	La ley y Harry	Telegrama 15
19:45	Peregrin. dia	Notic. Central	Chasen del Ocho	Telechoy 2	Sandy Snow		
20:10		Tribuna del Pueblo	"Carnaval"		El Nat. Central	Lente al Mundo	
20:40	Huella de Fungi?	Que nos pasa...	Jungo y boro		La casa al final de la calle	Virgil	
21:00		"La Intrusa"		"Grecia"		Quiero mundo a...	Sport Magazine
21:05	Grandes figuras					Virgil	
21:35	(M. serie - Cap. 1)		Washington a...			Telegrame	
21:45		Deporte Meior.	punta cerrada	Telecamas de Mial	SADAT (M. serie)	Deporte Total	
22:05	"Encadenados"	Campeones	"Valeria"			Busca 11	Deporte en acci...
22:35						(Munici. Indias salvajes)	
22:45	Galapagos	Super Cine	Punto Cero	Archeru			
23:05					H. Cámara Informa	Dalia Betja	Los Intolancia
23:30					Chaper etno	"Alma Mia"	
23:50					El Nacional	de Melancho	
24:00	Peregrin. 3da. Edic.						Telegrama 15
24:30	Cierre de Emisión	Cierre de Emisión		La única puerta			Telegrama 15
							Vicom miss

Chocolates y toffes, bombones de chocolate

## Mackintosh's

Calidad, sabor y pureza de legítimo inglés  
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

CASA GRACE S.A.

Calles Mercado 1085. Teléfono 372180

**CASA GRACE S.A.**  
Calle Mercado 1085 Teléfono 372180

**Llegó nueva partida de pilas SUPRAY**

**CASA GRACE S.A.**  
Calle Mercado 1085 Teléfono 372180

**¿Para toda ocasión?**

Horario	Programa	Canal
1:30	Cierre de emisión	
2:30	El Nacional	El Nacional
3:30	El Nacional	El Nacional
4:30	El Nacional	El Nacional
5:30	El Nacional	El Nacional
6:30	El Nacional	El Nacional
7:30	El Nacional	El Nacional
8:30	El Nacional	El Nacional
9:30	El Nacional	El Nacional
10:30	El Nacional	El Nacional
11:30	El Nacional	El Nacional
12:30	El Nacional	El Nacional
13:30	El Nacional	El Nacional
14:30	El Nacional	El Nacional
15:30	El Nacional	El Nacional
16:30	El Nacional	El Nacional
17:30	El Nacional	El Nacional
18:30	El Nacional	El Nacional
19:30	El Nacional	El Nacional
20:30	El Nacional	El Nacional
21:30	El Nacional	El Nacional
22:30	El Nacional	El Nacional
23:30	El Nacional	El Nacional
0:30	El Nacional	El Nacional

Horario	Programa	Canal
1:30	Cierre de emisión	
2:30	El Nacional	El Nacional
3:30	El Nacional	El Nacional
4:30	El Nacional	El Nacional
5:30	El Nacional	El Nacional
6:30	El Nacional	El Nacional
7:30	El Nacional	El Nacional
8:30	El Nacional	El Nacional
9:30	El Nacional	El Nacional
10:30	El Nacional	El Nacional
11:30	El Nacional	El Nacional
12:30	El Nacional	El Nacional
13:30	El Nacional	El Nacional
14:30	El Nacional	El Nacional
15:30	El Nacional	El Nacional
16:30	El Nacional	El Nacional
17:30	El Nacional	El Nacional
18:30	El Nacional	El Nacional
19:30	El Nacional	El Nacional
20:30	El Nacional	El Nacional
21:30	El Nacional	El Nacional
22:30	El Nacional	El Nacional
23:30	El Nacional	El Nacional
0:30	El Nacional	El Nacional

**TV GUIA VIERNES 20 DE OCTUBRE**

**TV GUIA DOMINGO 15 DE OCTUBRE**

**TV GUIA JUEVES 19 DE OCTUBRE**

**TV GUIA LUNES 16 DE OCTUBRE**

- 2
- 4
- 6
- 7
- 9
- 11
- 15

- 2
- 4
- 6
- 7
- 9
- 11
- 15

Horario	Programa	Canal
1:30	Cierre de emisión	
2:30	El Nacional	El Nacional
3:30	El Nacional	El Nacional
4:30	El Nacional	El Nacional
5:30	El Nacional	El Nacional
6:30	El Nacional	El Nacional
7:30	El Nacional	El Nacional
8:30	El Nacional	El Nacional
9:30	El Nacional	El Nacional
10:30	El Nacional	El Nacional
11:30	El Nacional	El Nacional
12:30	El Nacional	El Nacional
13:30	El Nacional	El Nacional
14:30	El Nacional	El Nacional
15:30	El Nacional	El Nacional
16:30	El Nacional	El Nacional
17:30	El Nacional	El Nacional
18:30	El Nacional	El Nacional
19:30	El Nacional	El Nacional
20:30	El Nacional	El Nacional
21:30	El Nacional	El Nacional
22:30	El Nacional	El Nacional
23:30	El Nacional	El Nacional
0:30	El Nacional	El Nacional

Horario	Programa	Canal
1:30	Cierre de emisión	
2:30	El Nacional	El Nacional
3:30	El Nacional	El Nacional
4:30	El Nacional	El Nacional
5:30	El Nacional	El Nacional
6:30	El Nacional	El Nacional
7:30	El Nacional	El Nacional
8:30	El Nacional	El Nacional
9:30	El Nacional	El Nacional
10:30	El Nacional	El Nacional
11:30	El Nacional	El Nacional
12:30	El Nacional	El Nacional
13:30	El Nacional	El Nacional
14:30	El Nacional	El Nacional
15:30	El Nacional	El Nacional
16:30	El Nacional	El Nacional
17:30	El Nacional	El Nacional
18:30	El Nacional	El Nacional
19:30	El Nacional	El Nacional
20:30	El Nacional	El Nacional
21:30	El Nacional	El Nacional
22:30	El Nacional	El Nacional
23:30	El Nacional	El Nacional
0:30	El Nacional	El Nacional

**SARDINAS MANU**  
son toda una delicia

**CASA GRACE S.A.** Calle Mercado 1085 Teléfono 372180

**CRUSADER**  
el genuino sabor del té

**CASA GRACE S.A.** Calle Mercado 1085 Teléfono 372180



# ciclo de jazz

Prosigue en Canal 2 el ciclo de-  
ciclo de jazz en actividad.

Este ciclo que se difunde los  
de jazz a las 23:45 es una produc-  
ción de Transel filmada integra-  
mente en el "Cologne Jazz Hou-  
se" uno de los centros europeos  
especializados en esta vertiente  
simbólica que nació de la simbo-  
s entre las formas heredadas a  
por los grupos de color llevados a  
Estados Unidos y otras ex-  
presiones rítmicas populares ha ex-  
pandido su vigencia por todo el  
mundo.

El próximo jueves 19 estarán  
en este ciclo Johnny Griffin y el  
Woody Shaw Quintet.

## Elección de "Miss América" en TSB

Las mujeres más her-  
mosas de los Estados Uni-  
dos compitiendo por el ce-  
tro de Miss América 1989  
en un fastuoso show de mi-  
sica, colorido y belleza.  
Ocurrirá el próximo vie-  
nes 20 cuando a las 21:25  
Canal 2 TSB levante el te-  
lón sobre este evento que,  
por su sentido es un regalo  
para la elección de Miss  
América constituye un a-  
contecimiento que va  
mucho más allá del hecho  
merito.

## 'Un Oficial y un Caballero

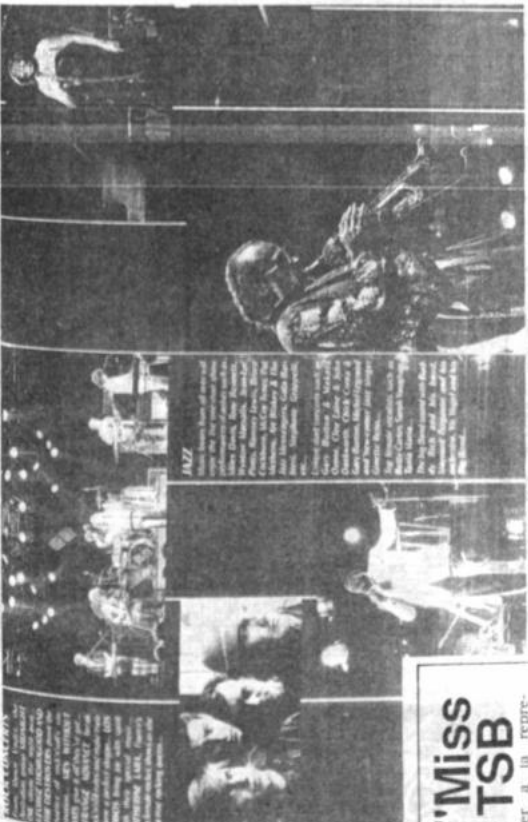


Una historia de amor, valor y aventura.  
Richard Gere de "American Gigolo".  
y Robert Wagner en los roles estelares  
de esta espectacular película.

Sábado 21  
Hs. 22:00



Somos Canal



MIGUEL y ALEJANDRA  
MALDONADO y GUTIERREZ

¡Super Estreno!  
SABADO 21  
HS. 17:30  
CANAL 2

**Intormen**

PORQUE  
TODO ES  
CUESTION  
DE ESTILO

## La televisión en el país de la maravillas (II)

Las barras de la señal de ajuste me recuerdan que la televisión en colores llegó a nuestro país del ensueño cuando gobernaba un rey malo que confundió la salvación con los cementerios. Ya pasó, ya pasó. Ya no más muerte en este enorme habitat de los arco iris y los lindos programas de televisión que nos ofrecen barata la ilusión de ser felices sin más. Ahora... ¡ah! y con el show. Sin restricciones, sin cadenas.

...

Después de la señal hay un noticiero que en invierno comienza con las últimas oscuridades de la madrugada, con las primeras luces que dejan ver la escarcha. Nadie se ha ocupado de él porque son tantas las lindas cosas que ofrece la tele, que hablar, subrayar el valor de ese programa, además de lo que ya se dice, sería un lujo innecesario con el espillero verbal de nuestros días. El noticiero es un programa a digno, aquellos emigrantes que engrasan diariamente las margenes suburbanas. Y su conductor, director tiene lo que no otros: sencillez, calidez, amor a su trabajo. También trabaja en radio y el timbre de voz con el que comunica a diario es envolvente y respetuoso. Se llama Donato Ayma y conoce tan bien su medio geográfico que recurre a alguna ocasión en la que retiró el uso de los colores según las estaciones del año en algunas comunidades del altiplano pacífico, el tipo de cantos que allí se interpretan según se celebran las fiestas de invierno o el verano. Termina el noticiero con una lista de esas preciosas chicas con mallitas cabadas, medias coloridas, vinchas, muñequeras y agraciadas sonrisas para comenzar a instruir a todas las mujeres del país de las maravillas cómo deben hacer para mantenerse curvadas, esbeltas, saludables y guapas, que duda.

...

La mañana transcurre y las amas de casa que hicieron la gimnasia de las 7:00 escuchan la tele más que mirarla en sus ajietros domésticos, las otras han ido a trabajar y muchas otras, que pena, no pudieron hacer los ejercicios del día porque nunca lo podrán hacer... el tamaño del dormitorio y quienes lo lo habitan, lo impide. Pero la mañana sigue y se vienen las telenovelas. Venezolanas, mexicanas, brasileñas. "Para radical" es la que copocox hoy día las otras no la que copocox hoy día las otras no porque según los anclados en el pasado "alejan de la realidad", sino porque a pesar de vivir en el país este, hay algunas cosas que no están bien contadas, son esquemáticas y aburridas. Además se trata de entretenimiento, hay por donde losanamiento y en eso no hay por donde perder la cabeza. Las telenovelas brasileñas permiten disfrutar no sólo con el contenido.

(JCFB).

# 5a pared

Todo el espectáculo

La Paz Bolivia, domingo 15 de octubre de 1989

Julio C. Peñalosa Brelid  
Responsable



Louis Gasset Jr. es Sadat

**"Sadat" se estrena mañana a las 21:30 en ATB, Red Nacional**



Madolyn Smith interpreta el papel Jediahan Sadat



## "Los caminos del Inca" por el 9

Este domingo, ATB Red Nacional pretende contribuir al éxito que va logrando la edición peruano-boliviana de la carrera automovilística "Caminos del Inca". Como se sabe, el equipo Mediente su unidad comparten con los equipos bolivianos y el conocimiento automovilístico que dominó quince se co-

## Carlos Mata, protagonista de "Señora"

Carlos Mata, interpretará a Diego Merleza, un correcto abogado que lucha por su lealtad, recuperará el amor a quien le perteneció. El papel de Diego Merleza, interpretado a ser el de un hombre débil, dominado por Consuelo Merleza, su futura esposa. Pero en realidad, Carlos Mata detesta a la gente con su actitud, puesto que él es una persona educada y le da a la gente con su actitud, pero quien los trate con brusquedad, recibe la misma respuesta de su parte.

Aunque usted no lo crea el actor venezolano se considera un fan y sigue asomado y afirma que quiere dar un papel a su hijo, que se llame a su nombre. Manténgase atento a su actuación.



## Lalo Lafaye retorna con "Separata"

Protagonista por JERARDO, el Compañero dirigido por Jorge Torán y Roberto Velasco. Separata es un programa nacional de televisión que se emite los domingos. En el que se trata de aportar información de interés general. Serían temas actuales y varias facetas de la vida cotidiana de la bodega, así como bien como sucesos importantes que se generan en el interior del país. Cuenta con la participación de Lalo Lafaye, una de las figuras más importantes de la televisión peruana. La hace poco en Panamá y Ecuador. Habiendo sido profesional de la televisión. Algunos de sus últimos trabajos se han de las próximas elecciones municipales. (De lunes a viernes a las 11:00)

## Los primeros cinco años de ATB, Red nacional

El 20 de octubre de 1984, la gente encabezada por Raúl Gálvez, el primer presidente de la Red Nacional, una experiencia que ha sido la primera estación privada de televisión en la Paz.

Algunos reducidos espacios del edificio "Progreso", en la Avenida 6 de Agosto, coblaban los esfuerzos inciales. Se recuerda, anecdóticamente, que el primer noticiero del sábado fue leído en un impropio estudio de la Plaza de El Alto. A los días siguientes, hubo billos pero difíciles, saboreados.

## El sábado 21 se estrenará "Interview"

Su conducción estará a cargo de dos jóvenes presentadores, Miguel Maldonado y Alejandra Cuñat. Este programa, marca el regreso a la pantalla de Miguel, quien en otras oportunidades nos ofreció programas de nuestro género juvenil. (Clap show y Pop ha discográfico en canal 9).

Algunos de los programas de la semana pasada, el sábado 19, fueron: "El mundo de la belleza", "Miss Folklore 1986" y "Estudio de la belleza".

## Fórmula 1 esta vez a medianoche

Suave dos veces al año en el evento de la belleza. Los grandes premios de Fórmula 1, los de Alemania y Australia se transmiten en nuestra pantalla. El sábado 22, en sábado 21, por la noche, se transmitirá el Gran Premio de Japón, que ATB transmitirá en la pantalla. (Puede ser en la pantalla de la belleza).

## iCine qué pasión!



Martes 17 (22:50). - **ASILO DE SATAN:** Otra escalofriante historia de terror a propósito de una fantástica pianista que resulta encerrada en un misterioso asilo donde el propósito no consiste en curar a los internos precisamente. Dirige William B. Girdler. Actúan Charles Kissinggr, Carla Borelli, Nick Jolley. (Canal 2)

## Los sábados en el Dos son de primera

HRS. 20:50

## ESPECIAL



**Ana Belén y Víctor Manuel**  
EN VIVO  
UN CONCIERTO MEMORABLE

HRS. 22:10

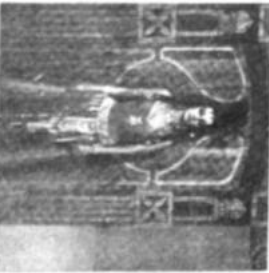
## SUPER (???)



Una producción de Mel Brooks que ya es un clásico del humor

HRS. 22:35

## CICLO LA COMEDIA MUSICAL ESPAÑOLA



**Róhame eta roche**  
Con: María José Cantudo

Lo mejor, sin duda, porque en el Dos el número uno es usted



CANAL DOS PRESENTA:



EL CONCURSO DE BELLEZA MAS IMPORTANTE DEL MUNDO UN SHOW DESLUMBRANTE  
VIERNES HRS. 21:25



**"U2" en La Obertura**

**CINE... QUE PASION !!**

**ESTE MARTES 17 A HRS. 22:50**

**EL ASILLO DE SATAN**

**CICLO MARTES DE TERROR**

**Con: Charles Kissinger**

**Dirección: William B. Giraler**

**Domingo en el Dos: Una cita irresistible**

**Hrs. 14:20**

**Hrs. 18:00**

**Hrs. 21:10**

**CINE... QUE PASION !!**

**CICLO SUPER TAQUILLA**

**EL CAMPO DE CEBOLLAS**

**Con: John Savage, James Woods**

**Dir: Harold Becker**

**El Gigante de Walt Disney**

**SICLO XX**

**EL ROCK CONTESTATARIO U2**

**LA OBERTURA**

**MAX EL GENIO (Largometraje)**

**WINNIE THE POOH el Pequeño Hechicero**

**Sobre todo en domingo, en el 2 el No. 1 es usted**

# El lenguaje del cine y de la televisión

Teresa Flores Bedregal

de arides para mantener la atención e impedir que el espectador cambie de canal a la mitad de la película. En la televisión, el lenguaje tiende a ser de mas fácil de entender, mas accesible, mas dinámico y puede haber de recurrencias. En la serie Compaña Iluminada hemos podido ver claramente un lenguaje televisivo claro, no solo por el uso de ciertos especiales electrónicos que ofrecen cada vez mayores posibilidades en cuanto a recurrir a lo que no se puede mostrar en la pantalla, sino por el uso de la imagen y el sonido en la televisión cinematográfica. En la tv y el video existe una libertad para salirse de las normas establecidas.

Los cineastas han compartido su lenguaje con la televisión, pero con la especialización creciente de la tv y su desarrollo vertiginoso esto será cada vez más difícil, por eso las escuelas de cine y televisión tendrán a su vez cada día más.

Cada escena que se hace para el cine tiene un propósito, cada escena que se hace para la televisión tiene un propósito.

En la televisión, el lenguaje tiende a ser de mas fácil de entender, mas accesible, mas dinámico y puede haber de recurrencias. En la serie Compaña Iluminada hemos podido ver claramente un lenguaje televisivo claro, no solo por el uso de ciertos especiales electrónicos que ofrecen cada vez mayores posibilidades en cuanto a recurrir a lo que no se puede mostrar en la pantalla, sino por el uso de la imagen y el sonido en la televisión cinematográfica. En la tv y el video existe una libertad para salirse de las normas establecidas.

Los cineastas han compartido su lenguaje con la televisión, pero con la especialización creciente de la tv y su desarrollo vertiginoso esto será cada vez más difícil, por eso las escuelas de cine y televisión tendrán a su vez cada día más.

# "La Ley y Harry McGraw"

Esta serie de acción cuenta con la actuación de una abogada especializada en casos criminales. Ella tiene como investigador, a Harry McGraw, una persona completamente diferente a ella, mujer fina con mucha educación, mientras Harry es vulgar porque ha formado su personalidad en las calles. Juntos tendrán que resolver los casos más interesantes. Miércoles 20:00, sábados 13:00.

# Cursos vía televisión en Universidad italiana

ROMA (ANSA) por Anna Roman- Nació en Italia la primera universidad a distancia. Fue fundada por un consorcio de ateneos, de institutos, de entes públicos y privados, que dieron vida al CUD (Consorcio Universidad a Distancia), que tiene sede en Cosenza, Calabria, al sur de Italia.

Los estudiantes que siguen los cursos a distancia son 1.600, dispersos por toda la península. La iniciativa, en realidad, fue concebida en 1985, con una financiación de alrededor de 60 millones de dólares, pero hoy se afirmó en todo el territorio nacional.

Los cursos, que pueden ser seguidos por los interesados, se refieren sobre todo a la informática. Son realizados por los mismos profesores que luego examinarán a los estudiantes.

Este experimento fue lanzado para permitir a los jóvenes, que viven lejos de los grandes centros y no tienen la posibilidad de frecuentar las universidades, con familias incapaces de mantener permanentes gastos de traslado, seguir los cursos de su interés. Sin embargo, hay anclados muchos estudiantes que trabajan.

Prácticamente, las clases funcionan como las de las facultades: los estudiantes se reúnen dos o tres veces por semana en centros que funcionan como aulas y asisten a las lecciones transmitidas a distancia por televisión. Un experto, una figura apegada entre el profesor y el técnico en informática.

Empleando el computer y con la asistencia del experto, los estudiantes pueden integrar al estudio del libro tradicional un serie de ejercicios que facilitan la tarea y mejoran la preparación. Pueden consultar los textos, pedirlos, reproducirlos, todo con el único aporte de los instrumentos didácticos tradicionales.

En torno a la computadora gira una serie de videocassettes y de contactos telemáticos, que permiten verificar el nivel de preparación de los jóvenes e intervenir en esos sectores en los cuales se advierten carencias.

Visto el éxito logrado con los cursos de informática, el consorcio tiene la intención de extender las enseñanzas a las facultades de economía y de idiomas extranjeros. Las únicas dificultades que tendrán en la preparación de cada curso, a la vez que se necesitan acuerdos precisos con los profesores y los institutos en cuestión. Pero poco a poco, el CUD piensa expandir su presencia a nivel internacional.

# "La Ley y Harry McGraw"

Esta serie de acción cuenta con la actuación de una abogada especializada en casos criminales. Ella tiene como investigador, a Harry McGraw, una persona completamente diferente a ella, mujer fina con mucha educación, mientras Harry es vulgar porque ha formado su personalidad en las calles. Juntos tendrán que resolver los casos más interesantes. Miércoles 20:00, sábados 13:00.

Los guindores  
serán quienes ha-  
rán demostrado su  
talento artístico y  
de esta manera Ca-  
tal 11 en su per-  
manente afán de  
descubrir nuevos  
valores, cumplir  
también con la au-  
toritaria misión.





[illegible]

Desgraciadamente lleno está el mundo de "diablanes" y aflicionados que juegan en falso, que lamen con descomulanza y sacrifican así, o mejor aún, asechan los pasajes más hermosos de esa sintonía sublime: la Vida.

Y para este arte apenas si es útil un profesor, pues el mejor maestro es "uno mismo", es decir, nuestra conciencia. Su teoría es muy sencilla... Tener carácter es:

Nada de nervios, nada de esas crisis de cólera que nos colocan en un estado inferior. Nada de esa irrelevante parcialidad que tan pronto nos hace adorar esto como execrar aquello, y lo uno y lo otro con igual injusticia.

Pero si una gran indulgencia, una gran cortesía mucho buen humor. Me aquí el primer punto. Vamos ahora al segundo:

En cuanto, encontrar mi acomodo cuando la causa conflictiva sea el bien personal, es decir cuando "nuestro placer", sean el único objeto de nuestra pasional intervención.

La Debilidad y la Sensibilidad han causado más perjuicio al mundo que toda la maldad humana, elllos son el azote de la especie.



# Bazar

El interés, titulado "La bicicleta, un vehículo para un pequeño planeta" señala que el ritmo actual de producción de bicicletas -100 millones por año, e irrisorio que de autos- muestra que la diferencia en el uso de ambos medios de transporte está aumentando.

Una de estas opciones es el transporte público, afirma la autora del estudio, que reconoce que su desarrollo óptimo es un objetivo difícil de alcanzar en los países del Tercer Mundo, que no cuentan con la infraestructura necesaria. En los países multietnolingües, la este problema con frecuencia se resuelve

colectivos por estar acostumbrada a los vehículos privados y, en las naciones en desarrollo, los gobiernos raramente cuentan con fondos necesarios para poner en funcionamiento un sistema adecuado de transporte público.

En ambos casos, señala el estudio Worldwatch, la bicicleta es el único vehículo capaz de resolver los problemas provocados por el uso del automóvil en las

El departamento de comercio de Estados Unidos, por ejemplo, incluye a las bacterias en el capítulo o correspondiente a ligüerías.

En un mundo "señalado por el uso del automóvil, subraya la autora del informe, varias "sectas cívicas" han elegido proteger el uso de la bacteria y han adoptado medidas para estimular su uso diario.

Verónica acortará el tiempo de edición.

En este país hay más de 300 millones de bicicletas y solo 1.200.000 automóviles, lo que supone una proporción de 250 bicicletas por cada coche. Por su parte, las autoridades japonesas otorgan financiación a las empresas

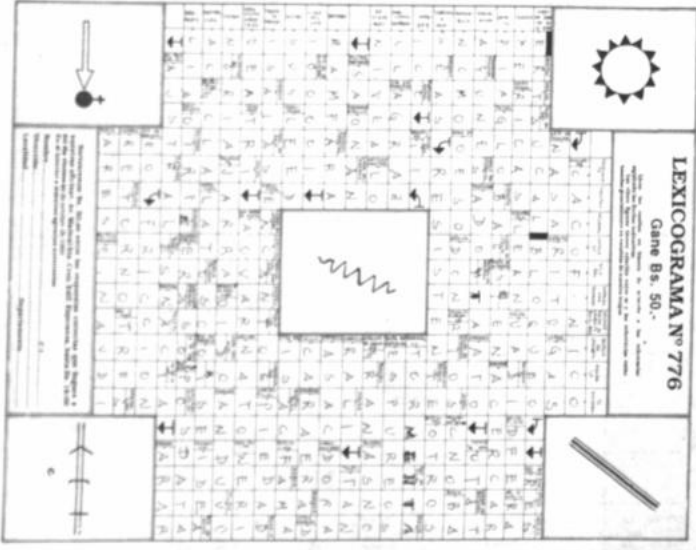
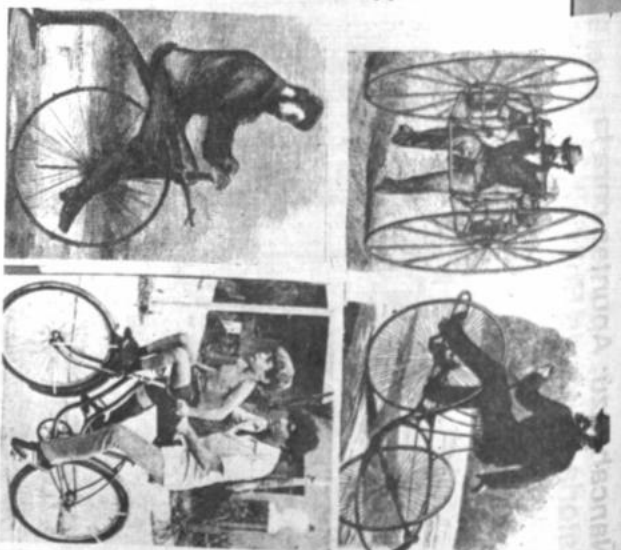
Una política defensiva del uso de la bacteria, afirma el informe, no tiene que ser necesariamente anticomunista. Holanda, "el país mejor amigo de las bacterias", cuenta al mismo tiempo con la densidad más alta del mundo de estos microbios.

Una de las grandes ironías del siglo XX es que en todo el mundo grandes cantidades de recursos energéticos destinados al uso de vehículos a motor se han desperdiciado, mientras la mayoría de los seres humanos no tendrán nunca un automóvil, con lo que el uso de "Worldwide" EPE

En los eventos de fútbol la carrera parte dos en cada carrera y comienza.

Para la persecución por equipos cuatro mil metros también el colectivo es formado por cuatro y el tiempo del ganador se calcula por el tercero en lle-

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS





# El hambre de los niños

# de los niños

**SPECIAL de JARACH**  
de ANSA

**BUENOS AIRES. (ANSA)** Comedios escolares y parmuquales, ellas piales e iniciativas de emergencia de la imaginación sugiere paso a pa- son las armas con que la Argentina la luz tecnológica de la situación de ham- brienta extrema que padecer: el ham-

secuencia es, en general, disminui- de la fuerza muscular, menor respos- ta a evaluaciones intelectuales y poca resistencia a las infecciones.

Los esportistas orientaron tan- bado, que habría que agregar a la dieta diaria frutas y jugos ricos en vita- mina C. El agregado de esta vitamina a la leche de vaca en una experiencia hecha en Chile -añalando- dio buenos

De todas formas, el gobierno argentino, a través de la UNICEF y determinados equipos de investigación, como el ejemplo significativo de la UNICEF, ha emprendido una política de investigación que se puede, sin embargo, dar una cifra procedente del estudio hecho por el Instituto Nacional de Investigaciones Nutricionales de la Argentina entre 1975 y 1984: se habla de que el 36 por ciento de los niños argentinos sufre de malnutrición.

Todas estas cifras y estadísticas por más diferentes que sean, reflejan el problema de la desnutrición infantil. Hoy, en un momento de graves sentimientos de desesperanza, la falta de Gobierno y población se plantea. ¿Qué hacer? Los especialistas en esta rama de la medicina están en desacuerdo. Algunos dicen que se deben conseguir longevos, modelos de vida, que se imiten.

tra de la provincia de Buenos Aires porque es la que tiene mayor y más variada concentración en el país. Su sustrato es el tipo de anemia que se eligió por su alto nivel de parasitosis, afección condicionada por la anemia. El estudio abarcó a las mujeres embarazadas y se describió que en un quinto de casos había signos y síntomas de anemia. También resultaron anémicos niños en estudios investigados por ciento de la población investigada.

La anemia analizada era la ferropénica, o sea el déficit de hierro, cuya con-

### **INFORMACION INSUFICIENTE**

Por ahora no hay todavía una información completa acerca de los porcentajes de niños afectados por el hambre y las enfermedades que son su consecuencia. La anemia ante todo. El

de julio pasado, en una nota aparecida en el diario "CLARIN" de Buenos Aires, un estudio realizado por

estudio y en Misiones el índice alcan-  
zó al 55 por ciento.

El doctor Alejandro O'Donnell, director  
del Departamento de Nutrición del Hospital Gas-  
trógeno y trabajaron con el los doctores  
Evelina Calvo y Esteban Rodríguez,  
del Centro de Diagnóstico y Desarrollo de la ma-  
investigación de Canadá. Se utilizó una mis-

tra de la provincia de Buenos Aires porque es la que tiene mayor y más variada concentración en el país. Su sustrato es el tipo de anemia que se eligió por su alto nivel de parasitosis, afección condicionada por la anemia. El estudio abarcó a las mujeres embarazadas y se describió que en un quinto de casos había signos y síntomas de anemia. También resultaron anémicos niños en estudios investigados por ciento de la población investigada.

La anemia analizada era la ferropénica, o sea el déficit de hierro, cuya con-

### RESUMEN

Por ahora no hay todavía una información completa acerca de los porcentajes de niños afectados por la enfermedad y las enfermedades que son su consecuencia, la anemia ante todo. El 15 de julio pasado, en una nota aparecida en el diario "CLARIN" de


En Buenos Aires, un estudio realizado por el Centro de Estudios sobre Nutrición Infantil (CESNI) revelaba que casi la mitad de los niños padecen anemia en la Argentina. La investigación se hizo sobre muestras de población infantil de la provincia de Buenos Aires y de Misiones. El 46 por ciento de los niños entre los nueve y los veintinueve meses de edad en la Provincia de Buenos Aires resultaron anémicos, según el estudio y en Misiones el índice alcanzaba al 55 por ciento.

mento de Canadá. Se utilizó una muestra de la provincia de Buenos Aires para la encuesta de la zona rural, y una encuesta de concentración urbana y, en el caso de Misiones, se la eligió por su alto nivel de parasitosis. Aleccionó al nivel de parasitosis, elección condicionada por la anemia.

El estudio tuvo como objetivos: evaluar la prevalencia de la anemia en un quinto de casos había síntomas y síntomas de anemia. También resultaron anémicos niños en edad escolar en un 14 por ciento de la población investigada.

La anemia analizada era la ferropénica, o sea el déficit de hierro, cuya con-

47 por ciento entre los 6 y los 10



La imagen corresponde a uno de los comedores para niños carenciados en el centro infantil de la Iglesia Santísima Cruz (Villa del Parque), atendidos por jóvenes voluntarios y miembros de Caritas Argentina y de Acción Católica Argentina.


Hombres y mujeres de distintas edades con medios y tiempo disponible, los ofrece a estas instituciones, a estos talleres que necesitan por igual alimentos y mano para coordinar y servir. También surgen ideas e iniciativas...

Interesantes. En algunas provincias, como en el Pícoro, se destinan a donar alimentos básicos a los que los necesitan; en ciertos colegios se están pensando en fijar cuotas mínimas que sirvan de subsidio para los niños que no pueden afrontar del mismo tipo y para el mismo fin; colectas y rifas se hacen un poco en todas partes para comprar alimentos para los niños hambrientos; se ha hecho de la publicidad televisiva un arma para incrementar la comida de los niños. Se trata de hacer algo que sea útil y que dure hasta donde pueden.

Las ollas populares destinadas a los niños, mientras tanto, se van multiplicando. Las hay organizadas por parroquias, por los barrios, por las escuelas, para la atención de niños de entes religiosos y vecindarios.

Las hay surgidas por acción de las Cooperadoras en colegios donde no bastan los fondos oficiales para nutrir a esas legiones de niños hambrientos. Saciar primero el hambre y luego enseñarles a leer, escribir, parece la lema de todos. Y es también, que sin alimento nada prospera.

47 por ciento entre los 6 y los 10



La imagen corresponde a uno de los comedores para niños carenciados en el centro infantil de la Iglesia Santísima Cruz (Villa del Parque), atendidos por jóvenes voluntarios y miembros de Caritas Argentina y de Acción Católica Argentina.

Hombres y mujeres de distintas edades con medios y tiempo disponible, los ofrece a estas instituciones, a estos talleres que necesitan por igual alimentos y mano para coordinar y servir. También surgen ideas e iniciativas...

Los comedores escolares y la comida de leche en las escuelas se han convertido en el principal atractivo de la escuela para muchos niños de las zonas rurales. Más allá de la comida reducida cuantitativamente la deserción escolar justifica también la deserción escolar para muchas familias enviar los niños a la escuela significa darles de comer. Y en ciertas escuelas provinciales no solo van los niños que cursan en los colegios urbanos que también van los niños que pertenecen a familias de las zonas rurales. Directores y maestras claman un

yo hasta donde pueden... Las ollas populares, destinadas a los niños, mientras tanto, están picando, por los barrios, gracias a las ayudas, por los barrios, gracias a la acción solidaria de entes religiosos y vecinales.

Las hay surgidas por acción de las Cooperativas de madres, donde las madres, los padres, los abuelos, los hermanos oficiales para nutrir a esas legiones de niños hambrientos. Sacar primero el hambre y luego enseñarles a leer, escribir, parece ser el lema de todos. Y es, también, que sin alimento nada aprenden.



# La migración en el nuevo mundo



Crisebela Cobón, el primer inmigrante europeo en América, desembarcó en 1492 en la isla de San Juan, en el actual territorio de Puerto Rico. Desde entonces, la migración ha sido un fenómeno constante en la historia del continente. En el siglo XIX, la migración masiva de europeos a América comenzó a tomar forma. Los inmigrantes buscaban mejores oportunidades económicas y políticas. Entre los países de origen destacan España, Italia, Portugal, Francia y Alemania. En América, la migración se dio en diferentes contextos: algunos inmigrantes buscaban tierras para trabajar, otros buscaban mejores condiciones de vida, y algunos buscaban escapar de conflictos políticos o religiosos. La migración también trajo consigo nuevas culturas, idiomas y tradiciones, lo que contribuyó a la formación de las sociedades latinoamericanas modernas. En el siglo XX, la migración continuó, pero con nuevos patrones. Aumentó la migración de latinoamericanos entre sí, especialmente de México y Colombia. También se mantuvo la migración de europeos, pero en menor medida. La migración sigue siendo un fenómeno relevante en el mundo actual, con nuevos flujos de inmigrantes desde Asia, África y América Latina.

## Entrevista desconocida de PABLO NERUDA



En la primavera de 1967, el cineasta Román Karmán filmaba junto con Konstantin Simonov la película GRANADA, GRANADA, GRANADA MIA. Se pensaba incluir una entrevista al poeta comunista Pablo Neruda. Ese año él cumpliría 85 años. Sucedió que la parte filmada no entró en la película y se conserva en los Estudios Centrales de Películas Documentales. Solicitamos al director de la película Alexander Elanchuk que relate cómo fue filmada la entrevista.

Un día en los estudios se me acercó Karmán y dijo preocupado:

— Hoy tenemos que prepararnos muy bien para el trabajo. Pablo Neruda está en el estudio, pero no quiere salir. Hemos pasado por los procedimientos de seguridad. Hemos hablado con el personal de la casa de Neruda. Pero él no quiere salir. Hemos pasado por los procedimientos de seguridad. Hemos hablado con el personal de la casa de Neruda. Pero él no quiere salir. Hemos pasado por los procedimientos de seguridad. Hemos hablado con el personal de la casa de Neruda. Pero él no quiere salir.

**R. Karmán:** Pablo, usted recuerda muy bien lo que pasó en Madrid el 18 de mayo de 1937. Usted participó en el congreso y en la filmación.

**P. Neruda:** Tengo muchas recuerdos. Participé en la organización de la filmación. Fue mi primer gran trabajo político e intelectual. Me ocupé en particular de lo que se refería a escritores a muchos latinoamericanos. La mayoría de ellos no habían llegado a la guerra. Los que no pudieron llegar al congreso por varias razones expresaron la solidaridad con su trabajo.

**R. Karmán:** ¿Tengo muchos recuerdos. Participé en la organización de la filmación. Fue mi primer gran trabajo político e intelectual. Me ocupé en particular de lo que se refería a escritores a muchos latinoamericanos. La mayoría de ellos no habían llegado a la guerra. Los que no pudieron llegar al congreso por varias razones expresaron la solidaridad con su trabajo.

**P. Neruda:** Tengo muchos recuerdos. Participé en la organización de la filmación. Fue mi primer gran trabajo político e intelectual. Me ocupé en particular de lo que se refería a escritores a muchos latinoamericanos. La mayoría de ellos no habían llegado a la guerra. Los que no pudieron llegar al congreso por varias razones expresaron la solidaridad con su trabajo.

En la primavera de 1967, el cineasta Román Karmán filmaba junto con Konstantin Simonov la película GRANADA, GRANADA, GRANADA MIA. Se pensaba incluir una entrevista al poeta comunista Pablo Neruda. Ese año él cumpliría 85 años. Sucedió que la parte filmada no entró en la película y se conserva en los Estudios Centrales de Películas Documentales. Solicitamos al director de la película Alexander Elanchuk que relate cómo fue filmada la entrevista.

Un día en los estudios se me acercó Karmán y dijo preocupado: Hoy tenemos que prepararnos muy bien para el trabajo. Pablo Neruda está en el estudio, pero no quiere salir. Hemos pasado por los procedimientos de seguridad. Hemos hablado con el personal de la casa de Neruda. Pero él no quiere salir. Hemos pasado por los procedimientos de seguridad. Hemos hablado con el personal de la casa de Neruda. Pero él no quiere salir.

**R. Karmán:** Pablo, usted recuerda muy bien lo que pasó en Madrid el 18 de mayo de 1937. Usted participó en el congreso y en la filmación.

**P. Neruda:** Tengo muchos recuerdos. Participé en la organización de la filmación. Fue mi primer gran trabajo político e intelectual. Me ocupé en particular de lo que se refería a escritores a muchos latinoamericanos. La mayoría de ellos no habían llegado a la guerra. Los que no pudieron llegar al congreso por varias razones expresaron la solidaridad con su trabajo.

**R. Karmán:** ¿Tengo muchos recuerdos. Participé en la organización de la filmación. Fue mi primer gran trabajo político e intelectual. Me ocupé en particular de lo que se refería a escritores a muchos latinoamericanos. La mayoría de ellos no habían llegado a la guerra. Los que no pudieron llegar al congreso por varias razones expresaron la solidaridad con su trabajo.



# Efigie de Grau

Por Jorge Basadre



Como del carbón sale el diamante, así de la ingrata decena guerra sale Grau.

La posteridad ha instituido a su generación infundada porque a ella pertenecieron el comandante del Huáscar. Olvida desastres y miserias y la mita con envoltura por le voy a admiro.

Nada es un hombre en sí y lo que él puede representar lo ponen quienes lo interpretan. Ni hombres ni hechos derivan grandeza permanente sino de su asimilación con eternas ideas de justicia, de belleza o de dignidad, con un pueblo o con una época. Hablar de Grau, es evocar una figura que lentamente va perdiendo para los peruanos su ligamen exclusivo con los acontecimientos dentro de los cuales se desenvolvió, para tomar los caracteres de un arquetipo. El Perú no luchó durante la guerra de la independencia, al lado de los muchos héroes erráticos, un gran héroe simbólico; y las luchas intestinas republicanas están demasiado cerca para que los personajes en ellas surgidos se limpien todavía de todas las contradicciones pasiones, entonces desatadas y de los intereses que de ellas se derivan. Ante Grau, en las visiones a que estuvo unido, la opinión nacional se prosterna segura y sin desacuerdos y la opinión extranjera acata este homenaje y a él se asocia con respeto evidente. Los técnicos nacionales y extranjeros admiraron desde que empezó la guerra entre el Perú y Chile al comandante del Huáscar. Los poetas más diversos desde los románticos o post-románticos de su hora hasta algunos de los más jóvenes y de las más inconscientes escuelas nuevas, lo cantan. González Prada mismo en sus páginas, a la vez marmóreas y venenosas y tan ávidas de exhibir huestes y máscaras, puso un inusitado calor de simpatía humana y orgullo patriótico, raro en tan contradictorio escritor, cuando de Grau escribió como si estuviera grabando sus palabras. A los niños se les puede enseñar el culto de este nombre sin que de él emanen impuras influencias, sobre un pedestal de fuego desgaradoramente patético en el que, por las culpas de unos y las fallas de otros, se iba a producir el holocausto de la Patria, aparece sencilla y serena la figura del piratino modesto que era también un cristiano viejo y un cróllo auténtico.

El heroísmo es, en la mayor parte de los casos, una ola fulgurante que se alza brusca e inspirada ante la presión de un momento decisivo.

Bernard Shaw dijo que representaba la única forma de lograr la fama sin tener habilidad. La gloria de Grau no es solo la del 8 de octubre. Es, muchos días y semanas y meses antes, cosa cotidiana, tarea menuda y trabajo sin cesar. Existe la versión de que, al estallar la guerra, por el efecto deletéreo de conspiraciones y revueltas, desorden administrativo y escasez económica, la disciplina de la escuadra no era la mejor que podía ser; y que los marineros criaban aves domésticas para su negocio particular en la torre del monitor. Acaso eso no fuera completamente cierto; pero sí es fidedigno que Grau tuvo que dedicar bastante tiempo a hacer ejércitos y maniobras con su gente, a la mayor parte de la cual era colectiva; y, es exacto también que el espionaje del Huáscar a la Esmeralda resultó de la falta de puntieria, más tarde superada. Esta es la modalidad de la obra de Grau, que recibe el más vivo elogio en la publicación técnica francesa de la época titulada el Bulletin de la Reunión des Officiers. Al estudiar lo que hizo, preciso es recordar con qué elementos trabajó y cabe preguntar qué hubiera

No corrió por encima de la vida. Ante cualquier cosa, cuando ella vino, se contentó ante ella. Nada había de innaccesible o de afectado en este padalán que acumuló hazas con la bonachona sencillez de padre de familia que exhaló en los retratos su curtido rostro de patillas negras. Al regresar a su patria después de hacer lo increíble frente a los honores escultóricos y a los elogios rítoricos exclamó: "Yo no soy sino un pobre marino que trata de servir a su patria". Y en otra ocasión le fue el barquete que le fue ofrecido en el Club Nacional dijo en un brindis: "Todo lo que puede ofrecer en retribución de estas manifestaciones abrumadoras es que si el Huáscar no regresa triunfante al Callao tampoco yo regresaré".

En un autógrafo publicado en Buenos Aires en la colección de Lagomaggiore un año antes de la guerra había él elogiado el aporte que dentro de la civilización humana representaba la marina y había propuesto que cuando la autonomía y las instituciones de nuestras Repúblicas fueran amenazadas quedasen unificadas todas las fuerzas navales de ellas bajo el mismo pabellón concluyendo con estas palabras que resultaron irónicas: "A la presente generación toca preparar el camino de la preponderancia americana". Su deber fue, de pronto, matar y destruir; pero al cumplirlo supo tener una nobleza de caballero antiguo. Y así, contra las duras exigencias de la guerra y contra las recias pasiones del momento, envió con una carta admirable a doña Carmela Carvajal de Prat las reliquias dejadas por su esposo, contendor suyo; salvo a los niños naufragos de la Esmeralda y perdonó a Matías Cousinbo, evitó la destrucción de las poblaciones inermes; desdobló la lucha con barcos inferiores. Sobre la sangre puso luz. Se hizo grandemente temible sin cometer un solo acto ilegal o cruel. Sus victorias resultaron buenas acciones. Significando el tanto para el adversario, éste no lo pudo odiar. En pleno delirio patriótico, poco después de la muerte de Prat y antes de Angamos, pudo Vicuña Mackenna escribir en Santiago llamándole hombre formado por sí mismo, cuyos grandes habían sido ganados mandando buques, cuyo nombre estaba lleno de probidad y juicio, para luego decir que era brillante piloto, hombre de valor, navegante eximio, hidalgo corazón; y para recordar, por último, que, aun careciendo la fortuna, viajó a Chile en 1878 a llevarse los restos de su padre fallecido en Valparaíso.

Por todo ello, resulta Grau, tan excepcional, precisamente por haber estado formado nada más y nada menos que por las mejores y más simples virtudes que pueden pedirse a un varón cabal. Cuéntase entre ellos, por cierto, el amor a su tierra que es ingenuo en todo ser bien nacido. Igualmente, el espíritu cívico del buen ciudadano. Asimismo, la abnegación del verdadero patriota que no sólo cumple su deber sino que por él se inmola cuando es necesario. A lado de ella tuvo la modestia que, en la gente de bien, no está reñida con la alta dignidad. Y por otra parte, encarna el dominio o maestría que todo profesional aspira a obtener en su oficio o vocación. Enlaza así las más altas cualidades castrenses, con las mejores virtudes de la vida civil. Honrado en el camarote y en la torre de comando, lo es también en el salón y en el hogar. Es buen marino y, asimismo, buen esposo. Carece de los vicios hispanoamericanos de la improvisación, el desorden, la exageración, la sensualidad, la mezquindad y de aquel otro que Bolívar señaló cuando dijo que el talento sin probidad es azote de América.

El tema del narcotráfico atrae a la prensa de Costa Rica, luego de una conferencia de prensa donde el hijo de Roberto Suárez rechaza estar vinculado al tráfico de drogas y dijo que planeó instalar una fábrica de calzados en ese país. También se refirió a su visita al ex presidente Daniel Oduber.

El diario "La Prensa Libre", de San José, Costa Rica, dedica espacio sobresaliente de su primera



Los bolivianos Gary Waldo Suárez Levy y Hugo Chaves Rocca dijeron que son falsos los rumores que dicen que el narcotráfico internacional. Los extranjeros creen que el rey de la cocaína que maneja política para enlazar al ex presidente Oduber (fotografía tomada de la PRENSA LIBRE de San José de Costa Rica.)

## A la sombra del narcotráfico

En la página, edición del 9 de septiembre, a la conferencia de prensa de Gary Waldo Suárez Levy (hijo de Roberto Suárez Gómez) y Hugo Chaves Rocca, quienes habían convocado a la prensa para rechazar publicaciones que los inculcan con el narcotráfico y presentar certificaciones otorgadas por la Policía Nacional de Bolivia, que muestran que no tienen antecedentes penales.

### EL REY DE LA COCA

Bajo este mismo título, la nota del diario dice: "Gary Waldo Suárez aseguró que las publicaciones de prensa en que se le liga con personalidades del narcotráfico, son falsas: sin embargo, a una pregunta específica de LA PRENSA LIBRE sobre si a su padre se le conocía como 'el rey de la cocaína en Bolivia', respondió que 'la prensa lo ha llamado así'".

"No obstante de aceptar lo anterior, dijo que eso era algo que deberían decidir los tribunales de Bolivia y no la prensa ya que aseguró que su padre no se encuentra condenado aún".

"Dijo Suárez que en Bolivia existen más de quinientas personas con el nombre de Roberto Suárez al igual que su padre por lo que se le estaba confundiendo con alguien más".

### EMPRESARIOS DEL CUERO

En otra parte se anota: "En la conferencia de prensa desde la casa del empresario Sergio Bósquez, los bolivianos se presentaron como empresarios de la industria del cuero, que tenían intenciones de invertir en una fábrica de calzados en Costa Rica".

"Dijeron que los procedimientos para la obtención de visa, la primera vez que habían venido al país, habían sido los normales en éstos y

señalaron que no necesitaron de la recomendación del ex presidente Daniel Oduber para que se les otorgara".

En otro párrafo, en que también se menciona al ex gobernante costarricense, se escribe: "Sobre el ex presidente Oduber, los bolivianos aseguraron que su intervención fue innecesaria, ya que, según ellos, cuando Oduber envió el telegrama, ya el cónsul de Costa Rica en San José, había investigado los antecedentes penales de ambos, por lo que el trámite, apenas si demoró veinticuatro horas".

"Dijo Gary Waldo Suárez, que en su primera visita, tanto él como Hugo Chaves, en compañía del italiano Boscaro, visitaron al ex presidente en su casa, en donde hablaron sobre la política de Bolivia".

### "SIN ANTECEDENTES"

Con el mismo subtítulo, "La Prensa Libre" dice: "Los bolivianos, tanto Gary Waldo Suárez Levy como Hugo Chaves Rocca, presentaron certificaciones de la Policía Nacional de Bolivia, del Departamento de Santa Cruz, en los que se especifica que ninguno de los dos posee antecedentes penales".

"También portan certificación de la Corte Superior de Justicia de Santa Cruz, Bolivia, en los que se establece que no se tienen antecedentes legales ni 'proceso concluido o en trámite sobre narcotráfico'".

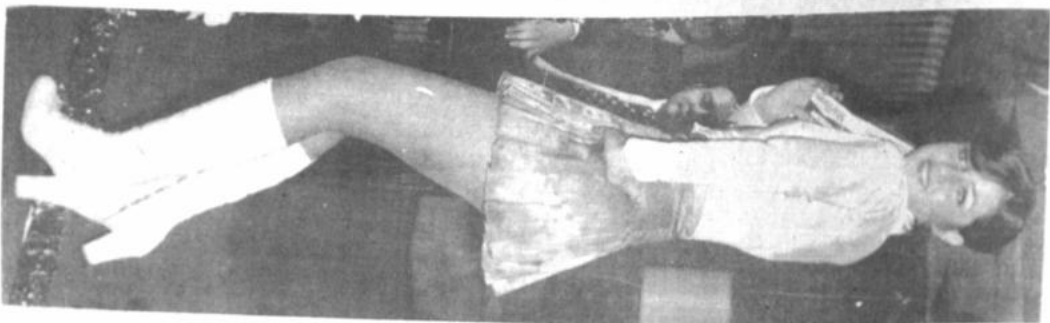
En la parte destinada a lo dicho por Chaves Rocca se refiere: "...admitió que las publicaciones en que se le mencionaba como ligado a personalidades del narcotráfico, eran totalmente falsas y señaló como ridículo que se dijera que él pertenecía a la Coca Nostra o al Cartel de Bolivia, ya que en su país 'eso no existe; no hay, ni lo habrá'".

# PEQUENA GRAN

## II Parte

[illegible][illegible][illegible]

La Era de bonanzas vivió sus primeros valimientos del desarrollo económico. En alto grado, en 1965, se alcanzaron los 600 dólares por cápita, cifra que en aquel momento era la frontera del desarrollo, y en 1970 se sobrepasaban los mil dólares. El error de De la Huerta, al producirse de 21 000 toneladas de diamante, se había pasado a 280 000 en 1964, de 30 000 en 1963, a 375 000, y como alrededor la Pymes exportaron, a 375 000, ya coches por cada 1 000 habitantes. La sociedad estaba cambiando vertiginosamente y las grandes migraciones contribuían a romper el viejo orden: en la década de los sesenta, las milicias, los grupos de captores, en decir, el 10% de la población,



abandonaron sus pueblos y las regiones más deprimidas para instalarse en las grandes ciudades. Y en 1968, según datos del Instituto Nacional de Empleo, 1.222.000 españoles residían en Europa. Eran los emigrantes, parte sustancial del milagro económico.

[illegible][illegible]

**CENTRO DE FORMACIÓN.** En la década de los años 60, CENSAF, tenía las instalaciones que operaban en la escuela, correspondientes al departamento de traducciones simultáneas. Unos expertos en el área de la enseñanza y el trabajo de los periodistas invitados que operaron junto a la profesional. El tiempo llegó a modernizar la técnica:

CURSO INTERNAZIONALE DI SCIENZE E LETTERE

[illegible][illegible]

**EXPERTO INTERNACIONAL.** Dr. Daniel Pires, brasileiro, uno de los expertos que colaboró durante muchos años en cursos y seminarios internacionales de CIESPAL, junto al Dr. Eduardo Coimbra. Actual mente se encuentran en Costa Rica en un proyecto financiado por CIESPAL.

1. El Centro Latinoamericano de Estudios Sociales y Demográficos es una entidad autónoma con personalidad jurídica.

2. El centro tiene por objeto la formación y el perfeccionamiento de profesores de postgrado y la realización de la ciencia de la información.

3. El Consejo de Administración designa al director del centro en el seno de la Universidad Central de Chile.

4. La Dirección y la Secretaría General y los representantes del gobierno del Ecuador, de la UNESCO, de la Unión Nacional de Radiofísicas y de la Asociación de Estados de Radiofísicas y de la Asociación de Estadísticos del nuevo organismo, cuya creación ha sido confirmada por el decreto de 1960.

El recorrido del cobolindro de CITEA, es largo y difícil, pero el camino que se ha recorrido, desde el dentro del número que ofrece sus estadísticas, hasta el exterior, donde se ha establecido, en el campo de la formación profesional en su país, una aldea de labor continua y permanente (1980-1990).

[illegible]



# FALDA

"Josep Pla me puso la mano en el muslo y dijo: -Señorita, ¿con esas piernas y quiere usted escribir?"

[illegible][illegible]



ANA MARIA VERA

"Benedicida por las Musas"  
Rodericum Nuisblad.  
Traducida de la revista  
europea PLANOWERELD.

[illegible]

Dependemos que ella nos diga algo del comienzo de todo esto. Mi padre es boliviano. Mi madre es holandesa. Ambos también toco el piano en público a los cuatro años pero después sólo por el violin. Me serian muy afortunada tener padres que han dedicado todo su tiempo al cultivo de ambas artes.

Me dieron todo su respaldo, lo posible y lo imposible para el desarrollo musical al que yo me dedicaba totalmente. Vine acompañada de una colección de libros en inglés, italiano, francés y español. Son libros no sólo de música sino también de literatura, política, ciencias, artes. Hay muchas pinturas y una nos impresionó, es de una princesa danesa del primer reinado de Prusker. Sus conocimientos de música se acrecentaron más y más, leyendo con frecuencia canciones sifonónicas en alemán.

continentes. Recetas y actuaciones de televisión. Fue objeto de importantes películas documentales. Artista del sello Philips. Obtuvo el Disco de Oro por sus interpretaciones de las canciones de Haydn y Mozart. Algo único en el mundo latino. Espera eventualmente interpretar todas las obras

Sus interpretaciones de la literatura por su originalidad, llaman la atención de los críticos. Ana María, en su tercer tomo que es acto interpretativo, sufre las angustias y las alegrías del compositor. Para ella no es la letra ni el malabarismo musical lo más importante en la interpretación, sino captar el espíritu, la intención del compositor. Ana María: "Conocer su vida. Calcular sus obras mayores en el contexto del mundo social de su tiempo para comprenderlas mejor. En fin, estudiar y investigar y pensar bastante."

En EE.UU., ganó concursos de nublación, estudio ballet

chislero por diez años. Versóla en pintura, teatro y poesía por la literatura.

Un papel de gran significación en su carrera musical fue el estudio de piano con el renombrado pianista y maestro de piano Heinrich Plickner, prodigioso alumno del famoso Schupke. Plickner, ya la había encadenado a sus otros roles con la Sociedad de Balneario, Ma. Por su aprendizaje mucho más de un siglo al servicio de las iglesias.

Plickner no solo fue un gran maestro de piano de Amsterdám, sino también un amigo, un guía espiritual que le abrió al mundo espiritual de su personalidad.

Después de varios años de estudio con él, al cumplir los diez y ocho años, Ana María tiene una conversación seria con Fisher. Ella nos dice:

[illegible]

de la música de Ana María Estrella inicialmente experimentando con contraltos, voces que inclusive creaban una especie de "canto" o "cantata" profético, el niño, con esa maravillosa inocencia al igual que cuando cantaba en un pasadizoño lejano. Pasado este tiempo, como artista, él ya se concientizó de la responsabilidad que la autora le otorga y para los compositores que él hace surtir, meo Ana María decidió regresar a Honduras, pero regresó con la conciencia de haberse alejado de algunas cosas importantes de la cultura de su país. Acaba de adquirir una nueva perspectiva de la Schopenhauer donde figura su nuevo punto de partida.

El interés paulatino de Ana María, incluso el de dejarlo en un momento, se fue perdiendo en Grecia y España. Poco a poco, se fue volviendo a sentir la necesidad de volver a su país, pero al mismo tiempo, se fue volviendo a sentir la necesidad de irse.

El teatro decimonónico siempre usa un tipo de teatro que me parece que describe mejor una interpretación que un texto original, personal que exprese, no sólo la intención del autor, sino también sus propios sentimientos, puros sentimientos, la construcción del mundo en el que vive. Me interesa mucho una cosa. Al final, tal vez, sabemos si puede crear una técnica personal, un estilo interpretativo propio, original. Si así es, ¿cómo se hace, cómo se hace? ¿Se hace en un momento, puede aparecer en algo al hacerse? ¿Hay una técnica de las que nacieron a esos maravillosos actores, que cumplían con su trabajo?

**Arte y talento de un pintor boliviano**

que triunfa detrás de  
nuestras fronteras

La originalidad y audacia de Vasquez conducen muchas veces a un camino de verdad. El arte afortunadamente tiene la posibilidad de cambiar la impresión negativa de la vida por algo muy particular, con sólo un giro de pinceles o lápices.

[illegible]

que alcanza la geometría precisa y el gesto expresivo de los cuadros *galabados*, ritmicos y patéticos del artista. En la obra de Vázquez, el dibujo es el eje central, la base por lo tanto imprescindible y amplia en la notable gama de sus pinturas y se *preguntan* como auténtica medida de la calidad de su arte.

En el arte de Vázquez existe demanda por sus obras, lo cual refuerza no sólo el interés de coleccionistas, sino el valor intrínseco de cada cuadro, el valor artístico, el de lo que representa cada trazo que hizo de él un hombre en blanco un motivo multicolor con alma, con vida propia.

**EL ARTISTA VÁSQUEZ**

En una vertiginosa recorrida por las hiperrealidades, el espectador se encuentra con la posibilidad de cambiar la imagen de la vida por algo muy particular: un modo gótico de pincheos o lámparas que dan vida a los objetos.

Guillermo Abello Velepquez reside en Colombia hace más de veinte años. Es abogado de profesión, especializado en Derecho Internacional y Diplomático, profesor en varias universidades de Colombia, especialmente en campos de Derecho, Doctrinas Políticas, Social y Ambiental, y en la Cultura y el Arte.

Actualmente es el representante de la cultura y el tiempo con ploto a las artes plásticas, donde se ha aproximado mentalmente cinco años, en largos recorridos, en una conciente misionera en varios continentes. Cabe destacar que la voluntad del artista fue darse a conocer de manera independiente y sin ninguna pretensión programada. Desde los años [50] al diez y dibujo con destreza desde los treinta años.

[illegible]